

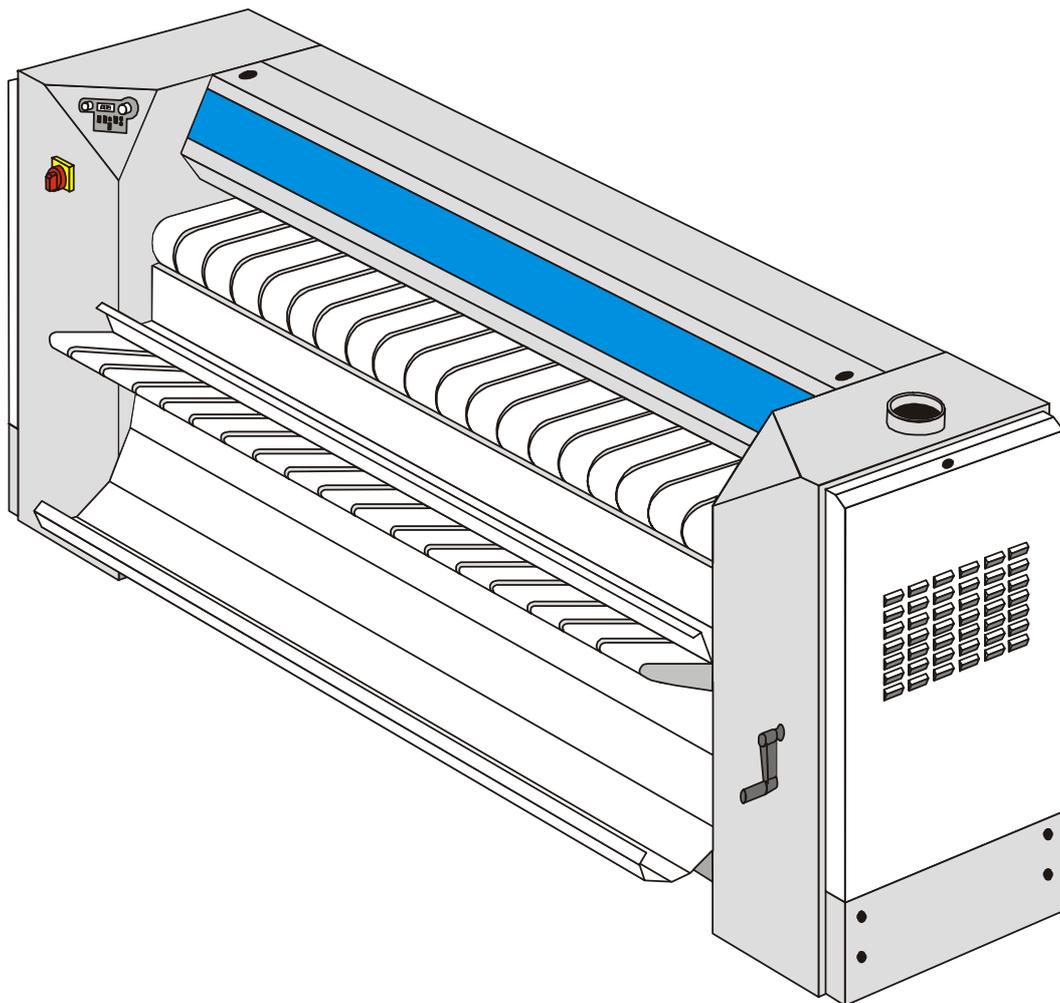
NOTICE D'INSTRUCTIONS

SECHEUSES REPASSEUSES / PLIEUSES

IC3 5019-5021-5025-5028-5032

IC3-LF 5019-5021-5025-5028-5032

IC3-R 5019-5021-5025-5028-5032



01106017	0901	0	0
Notice	Date	Page	

	Pages/Chapitres
Instructions générales	
Généralités	1/1
Contre-indications d'emploi	1/2
Informations environnementales	1/3
Avertissements	1/4
Procédure de consignation	1/5
Manutention/Poids	
Manutention	1/6
Emballage - poids	1/7
Caractéristiques techniques	
Caractéristiques techniques	1/8
Niveau sonore	11/8
Label de performance énergétique	11/8
Installation/Mise en service	
Mise en place	1/9
Installation mécanique	2/9
Raccordement de la vapeur	3/9
Raccordement électrique	4/9
Raccordement du fluide thermique	8/9
Raccordement du gaz	9/9
Raccordement du système d'évacuation	16/9
Mise en place de la table à la sortie arrière de la sècheuse	20/9
Contrôle du fonctionnement	1/10
Utilisation	
Mode d'emploi	1/11
Instructions d'emploi complémentaires	3/11
Précautions d'emploi	7/11
Arrêt de la machine	10/11
Utilisation de la manivelle	10/11
Température de consigne	11/11
Réglage de la longueur de pliage des draps	11/11
Sécurité	
Sécurité	1/12
Maintenance	
Incidents de fonctionnement	1/13
Entretien préventif	1/14
Schémas électriques	
Chauffages vapeur et gaz avec pliage	1/15
Schéma de câblage du convertisseur de fréquence	5/15
Chauffage électrique avec pliage	7/15
Chauffage vapeur avec pliage	11/15
Annexes	
Annexes	1/16

01106017	0901	1	1
Notice	Date	Page	

1. Généralités

NOTICE
D'INSTRUCTIONS

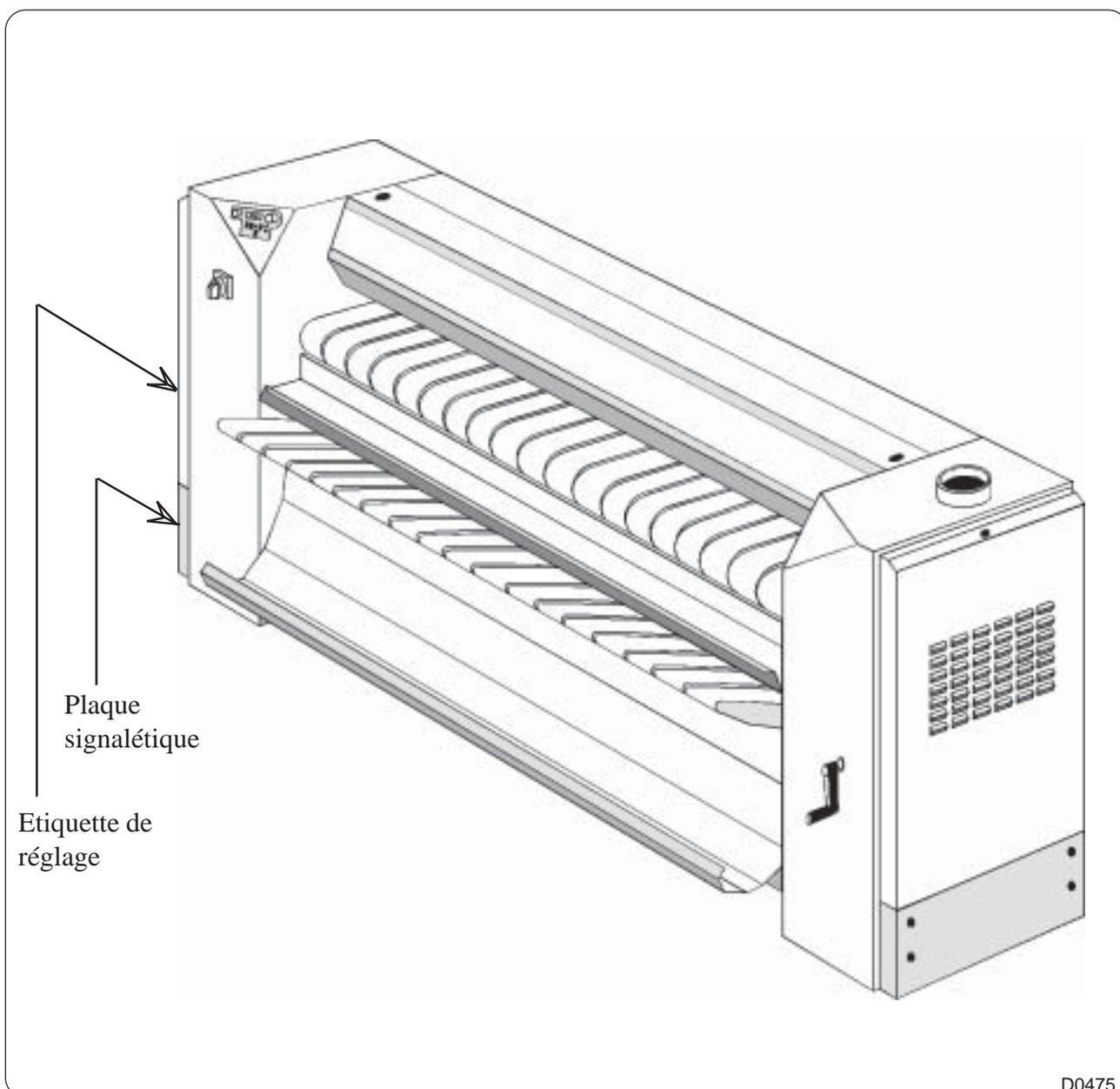
Les machines décrites dans ce manuel possèdent suivant leur type une capacité de repassage de 190, 210, 250, 280, 320 cm (75", 83", 98", 110" or 126") de largeur. Elles sont disponibles soit en chauffage vapeur, électrique, gaz ou fluide thermique.

Une version de machine avec un système de pliage entièrement automatique permet à une ou deux personnes de sécher, de repasser et de plier longitudinalement les draps.

Une autre version peut également, avec un système mécanique, permettre la sortie du linge à l'arrière de la machine

La vitesse de repassage est ajustable en fonction de la densité (poids/m²) du linge et de son humidité.

La température du cylindre de repassage est également ajustable par un thermostat réglable (sauf sur les machines à chauffage vapeur).



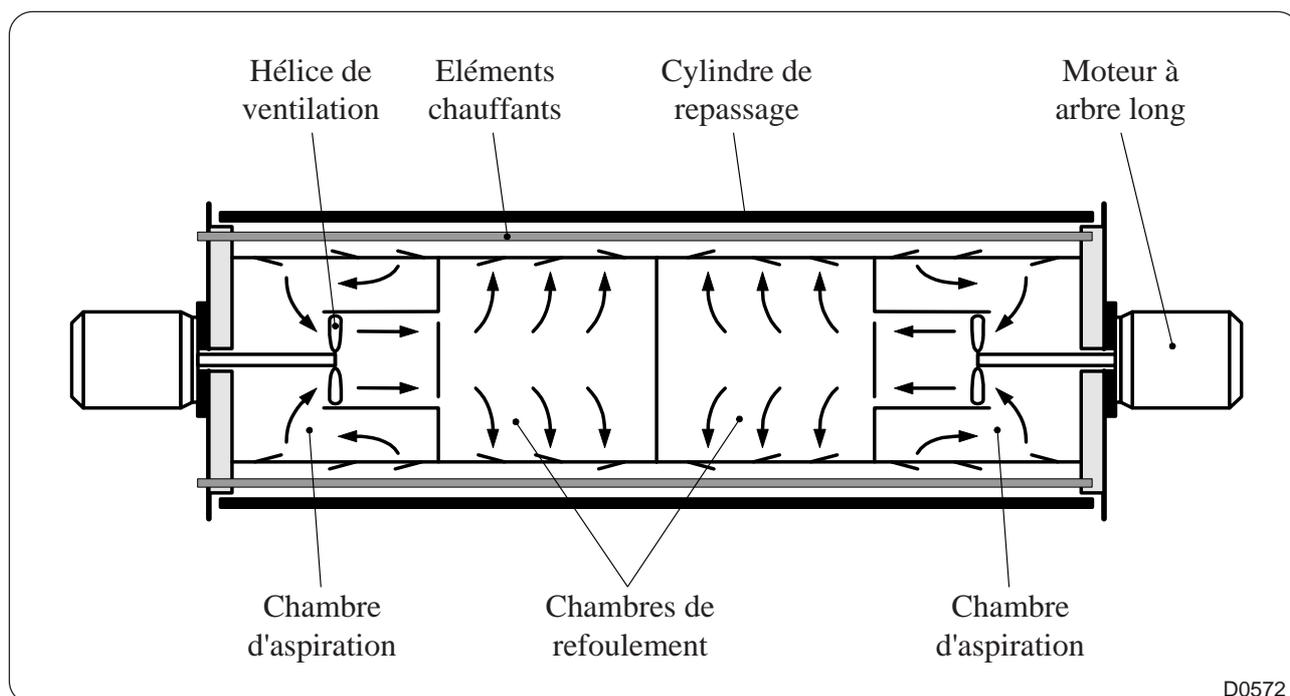
Les sécheuses repasseuses en chauffage électrique sont disponibles avec le système de régulation de température du cylindre chauffant par chaleur tournante.

Ce dispositif constitue un très bon outil améliorant les performances de la repasseuse pour les clients qui repassent principalement en alterné. Il supprime les coupures intempestives du chauffage dues à une utilisation partielle de la longueur de la machine (brevet n° 96 08 471).

Les calories plus utilisées dans un endroit du cylindre sont redistribuées vers une partie où la demande y est importante. Dans le cas actuel, des extrémités du cylindre vers le milieu du cylindre (voir schéma ci-dessous).

On limite donc la montée en température sur les côtés du cylindre et la chute en température au milieu du cylindre.

Par contre, ce dispositif n'est d'aucune utilité pour les clients utilisant toute la longueur de la machine.



01106017	0901	3	1
Notice	Date	Page	

1. Généralités

**NOTICE
D'INSTRUCTIONS**

Cette page est laissée blanche volontairement.

01106017	0901	1	2
Notice	Date	Page	

Contre-indications d'emploi

- ☞ L'usage de la machine est interdit aux enfants.
- ☞ Cette sècheuse repasseuse doit être utilisée exclusivement pour les textiles appropriés au repassage en machine préalablement et exclusivement lavés à l'eau.
- ☞ Ne pas repasser de couverture.
- ☞ Prendre garde aux tissus synthétiques et au linge ayant des motifs imprimés, ils peuvent fondre et rester collés sur le cylindre.
- ☞ Ne pas repasser les objets en mousse de caoutchouc ou matières caoutchoutées.
- ☞ Ne pas repasser les textiles imprégnés de solvant, peinture, cire, graisse ou tout autre produits facilement inflammables.

01106017	0901	1	3
Notice	Date	Page	

3. Informations environnementales

NOTICE
D'INSTRUCTIONS

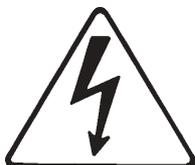
Informations environnementales

Soucieux de fournir à l'utilisateur des informations environnementales utiles et nécessaires, nous tenons à préciser que :

- ☞ Les données concernant les consommations énergétiques, les rejets (atmosphériques et liquides) et le niveau sonore sont fournies dans le paragraphe "**Caractéristiques techniques**".
- ☞ Cette machine est complètement démontable.
- ☞ Cette machine ne contient pas d'amiante.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter notre service environnement.

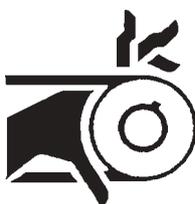
Explication des symboles graphiques



Le triangle équilatéral renfermant un éclair terminé par une flèche prévient l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non-isolée à l'intérieur de l'appareil; tension dont l'intensité peut être suffisante pour présenter un risque d'électrocution.



Le triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation renseigne l'utilisateur sur la présence d'importants conseils d'utilisation, d'entretien et de dangereuses conditions d'utilisation.



Ce symbole prévient l'utilisateur de la présence de mécanismes dangereux à l'intérieur de la machine. Les carters de protection doivent être en place lors de l'utilisation.



Ce symbole prévient l'utilisateur de la présence de hautes températures pouvant provoquer des brûlures graves. Certaines surfaces peuvent approcher les 200 °C. (392 °F.).

Avant toute utilisation, il est impératif de lire la notice d'instructions.

Les utilisateurs doivent avoir appris à connaître le fonctionnement de la machine.

La plaque d'identification est située en bas sur le côté gauche.

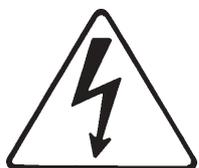
Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré. Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

SECURITE



L'installation mécanique et électrique de la machine ne doit être effectuée que par du personnel qualifié.

ATTENTION



La machine doit être raccordée à une prise de terre efficace et conforme aux normes en vigueur avant toute utilisation.

01106017	0901	2	4
Notice	Date	Page	

4. Avertissements

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



SECURITE

Ne jamais repasser si le protecteur mobile de sécurité (barre de sécurité mains) ne fonctionne pas.



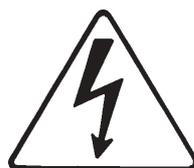
ATTENTION

Pour votre sécurité, ne jamais utiliser la machine sans les carters de protection.



ATTENTION

Le cylindre de repassage peut, après utilisation, approcher les 200 °C. (392 °F.) et provoquer des brûlures graves lors d'un contact. Le laisser refroidir avant toute intervention de dépannage ou d'entretien.



ATTENTION

Couper l'alimentation électrique de la machine avant toute intervention de dépannage ou d'entretien.

Toute intervention de dépannage ou d'entretien doit être effectuée par une personne compétente.

Déconnecter toutes les sources d'énergie et laisser refroidir le cylindre de repassage avant d'intervenir sur la machine.

Pour éviter le risque d'incendie ou d'explosion, ne jamais utiliser de produits inflammables pour nettoyer la machine.

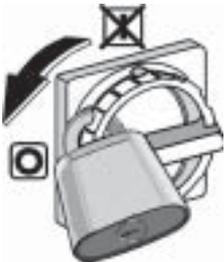
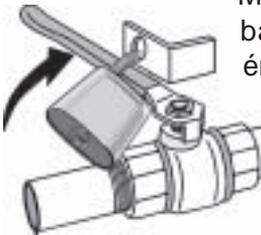
Si vous détectez des odeurs de gaz, coupez l'arrivée de gaz, ouvrez les fenêtres, n'actionnez aucun interrupteur et prévenez le service d'entretien.

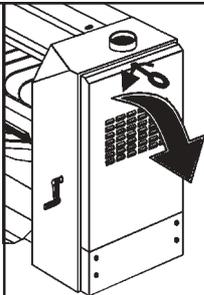
L'évacuation des buées d'une sècheuse repasseuse à chauffage gaz ne doit en aucun cas être connectée sur la même évacuation qu'une machine à chauffage gaz ainsi qu'une machine de nettoyage à sec ou autres machines du même type.

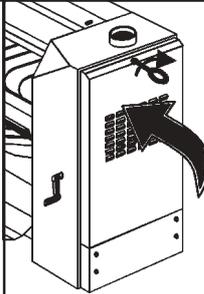
Procédure de consignation

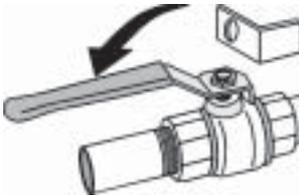
Au début de cette notice d'instructions, un encart rouge reprend schématiquement la procédure de consignation ci-dessous. Cet encart peut, si vous le souhaitez, être détaché et affiché près de la machine pour rappeler les consignes de sécurité au personnel d'entretien.

<h1>1</h1>		<p>Avant toute intervention de dépannage ou de maintenance sur la machine, veuillez suivre impérativement les points 2-3 et 4.</p>
------------	---	--

<h1>2</h1>		<p>Mettre l'interrupteur général sur arrêt et verrouiller la poignée avec un cadenas dans l'un des trois trous prévus à cet effet.</p>		<p>Mettre les vannes de barrage des autres énergies (vapeur, gaz, fluide thermique, air comprimé) sur arrêt et verrouiller leur poignée avec un cadenas.</p>
------------	--	--	---	--

<h1>3</h1>		<p>Ouvrir les protecteurs fixes (carters, portes) avec la clé prévue ou avec un outil spécialisé.</p>		<p>Effectuer la maintenance.</p>
------------	---	---	--	----------------------------------

	<p>Refermer et verrouiller soigneusement les protecteurs fixes.</p>
---	---

<h1>4</h1>			<p>Déverrouiller les vannes de barrage et l'interrupteur général.</p>
------------	---	---	---



SECURITE

Il est obligatoire de faire effectuer toutes ces opérations par des spécialistes de la manutention.

1/ Levage par chariot élévateur à fourche

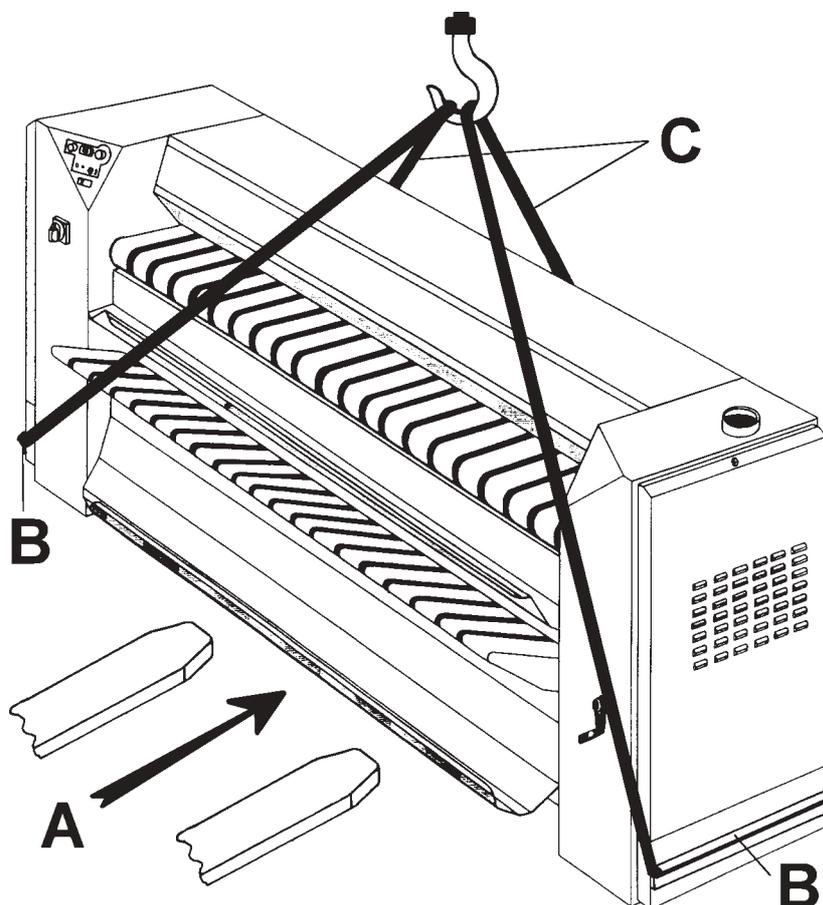
Le levage doit obligatoirement s'effectuer au centre de la machine en (A).

2/ Déplacement au sol

La base de la machine étant constituée d'une poutre mécanosoudée, il est possible de manutentionner la machine au sol à l'aide de rouleaux, plateaux roulants ou chariot.

Les deux cornières (B) de manutention servent à soulever la machine à l'aide de crics hydrauliques ou de timons, afin de glisser les rouleaux sous les longerons.

Ces deux cornières servent également à soulever la machine avec des sangles de manutention (C).



Sécheuse repasseuse

Emballage

Dimensions de la caisse	Cote A	Cote B	Cote C (machine+palette)	Cote C (caisse à claire voie)
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	2720 (107")	1020 (40")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	2930 (115")	1020 (40")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	3350 (132")	1020 (40")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	3550 (140")	1020 (40")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	3980 (157")	1020 (40")	1460 (58")	1560 (62")

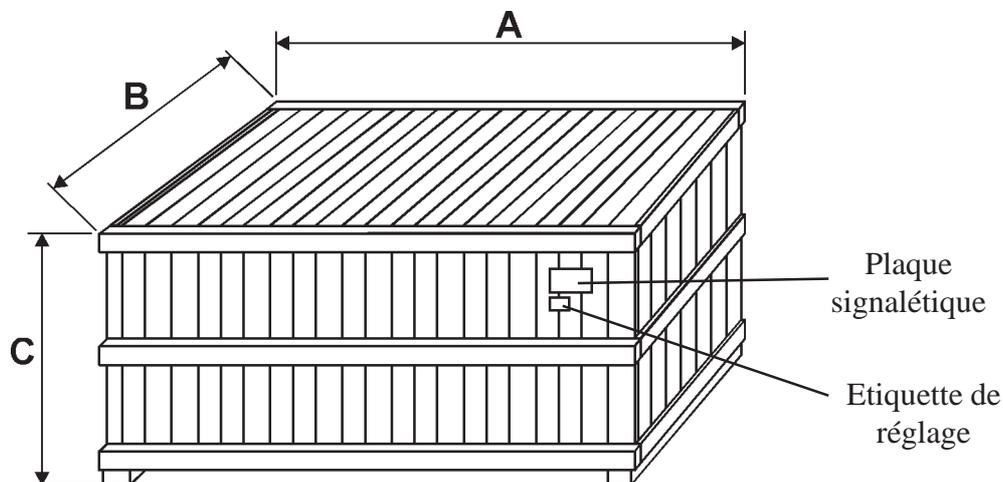
Poids

Poids en kg (machine + palette)

	Gaz	Electrique	Vapeur/F.T
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	635 (1400 lb)	635 (1400 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	685 (1510 lb)	685 (1510 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	755 (1665 lb)	755 (1665 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	895 (1974 lb)	895 (1974 lb)	xxx

Poids en kg (machine + caisse à claire voie)

	Gaz	Electrique	Vapeur/F.T
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	820 (1808 lb)	820 (1808 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	950 (2095 lb)	950 (2095 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	1000 (2205 lb)	1000 (2205 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	1100 (2426 lb)	1100 (2426 lb)	xxx



01106017	0901	2	7
Notice	Date	Page	

7. Emballage - Poids

NOTICE
D'INSTRUCTIONS

Sécheuse repasseuse plieuse

Emballage

Dimensions de la caisse	Cote A	Cote B	Cote C	
			(machine+palette)	(caisse à claire voie)
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	2720 (107")	1020 (45")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	2930 (115")	1020 (45")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	3350 (132")	1020 (45")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	1020 (45")	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	3980 (157")	1020 (45")	1460 (58")	1560 (62")

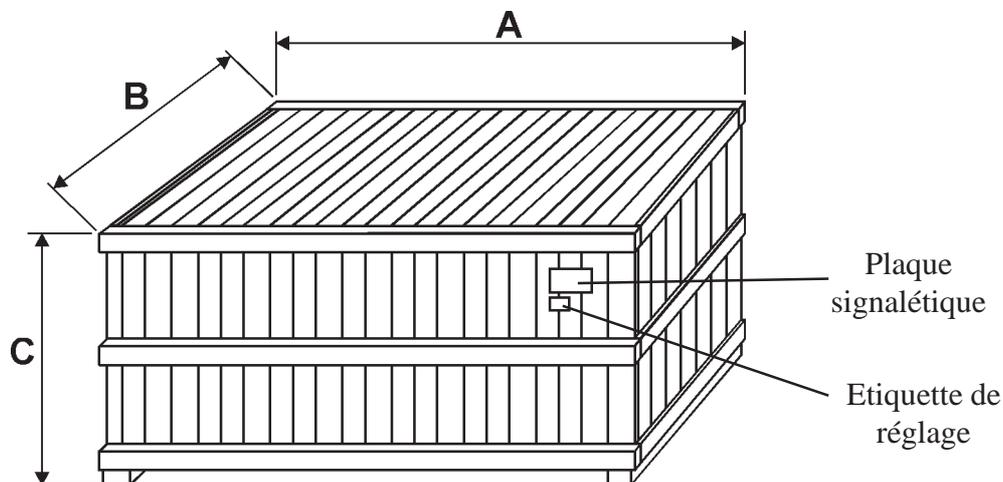
Poids

Poids en kg (machine + palette)

	Gaz	Electrique	Vapeur/F.T
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	755 (1665 lb)	755 (1655 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	885 (1952 lb)	885 (1952 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	1030 (2272 lb)	1030 (2272 lb)	xxx

Poids en kg (machine + caisse à claire voie)

	Gaz	Electrique	Vapeur/F.T
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	925 (2040 lb)	925 (2040 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	1100 (2426 lb)	1100 (2426 lb)	xxx
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	1300 (2867 lb)	1300 (2867 lb)	xxx



Sécheuse repasseuse avec sortie arrière

Emballage

Dimensions de la caisse	Cote A	Cote B	Cote C	
			(machine+palette)	(caisse à claire voie)
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	2720 (107")	xxx	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	2930 (115")	xxx	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	3350 (132")	xxx	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	xxx	1460 (58")	1560 (62")
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	3980 (157")	xxx	1460 (58")	1560 (62")

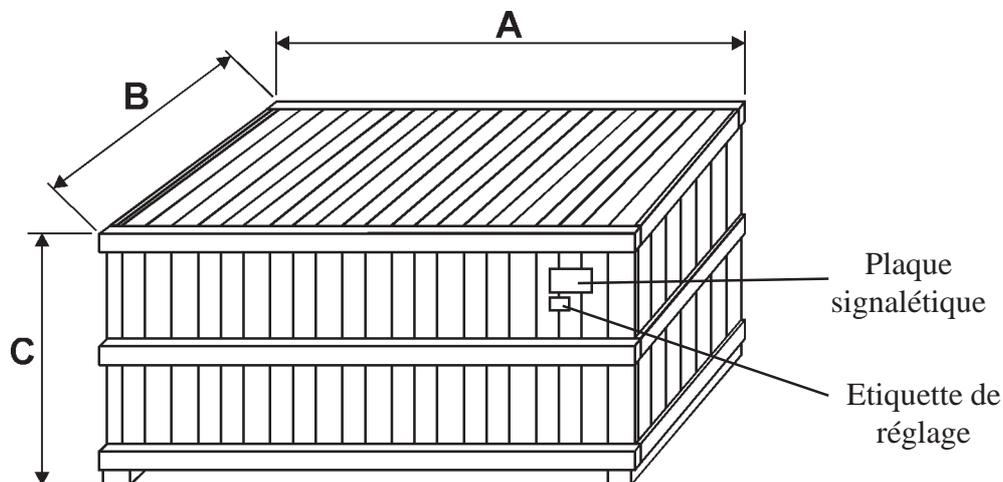
Poids

Poids en kg (machine + palette)

	Gaz	Electrique	Vapeur/F.T
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	xxx	xxx	xxx

Poids en kg (machine + caisse à claire voie)

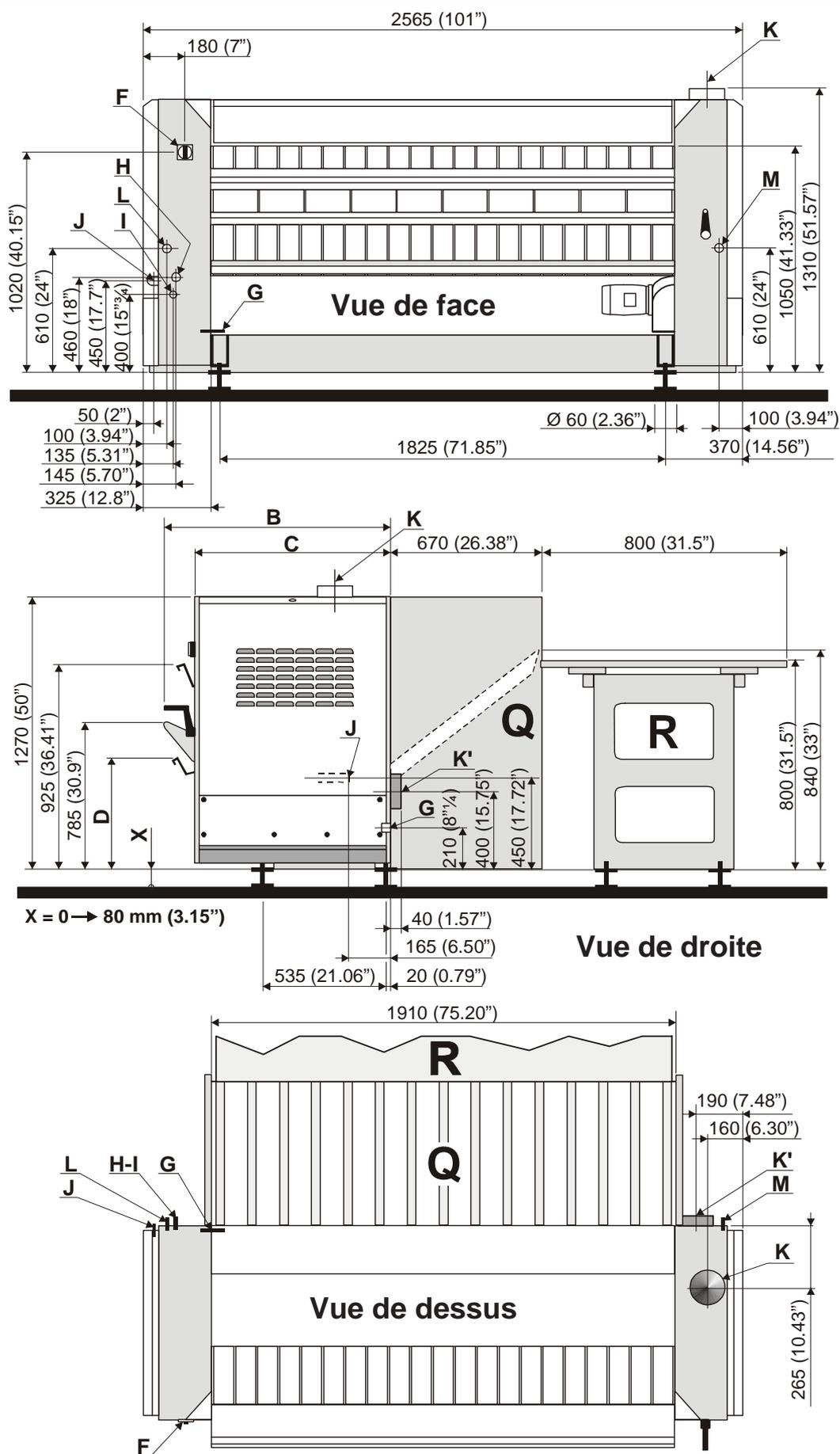
	Gaz	Electrique	Vapeur/F.T
Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")	xxx	xxx	xxx
Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")	xxx	xxx	xxx



01106017	0901	1	8
Notice	Date	Page	

8. Caractéristiques techniques

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



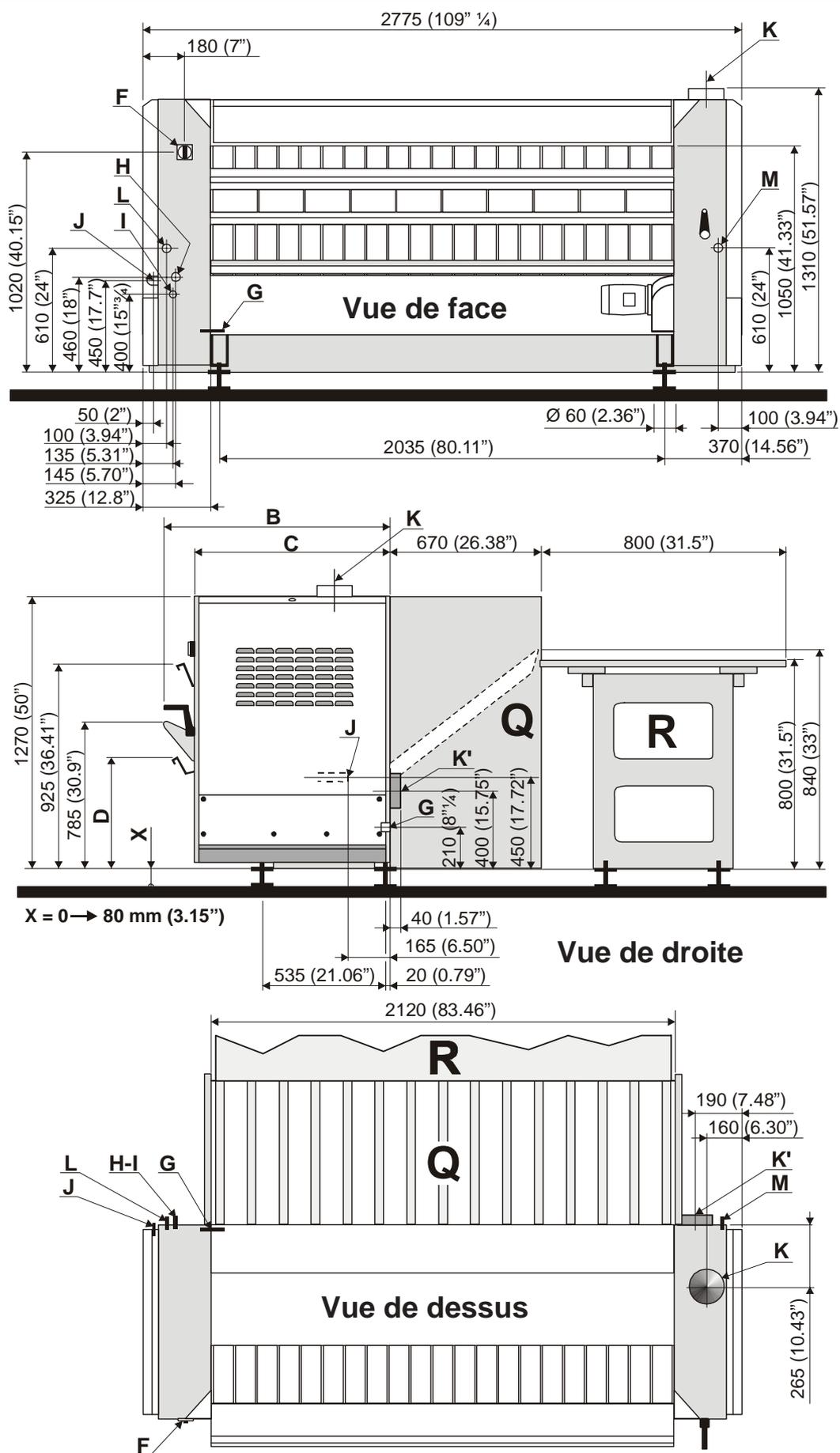
Caractéristiques techniques Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")
Schéma n° 07100052 **Sécheuse repasseuse plieuse 1.9 m (75")**
Sécheuse repasseuse à sortie arrière 1.9 m (75")

		Gaz	Electrique	Vapeur	Fluide Th.
Chauffage					
Caractéristiques	Ø cylindre		-----457 mm (18")-----		
	Largeur utile		-----1910 mm (75")-----		
	Surface chauffe		-----2.10 m ² (3255 sq.in)-----		
	Vitesse mini (plieuse et non plieuse)		-----1.65 m/min (65"/min)-----		
	Vitesse maxi (non plieuse)		-----5.6 m/min (22"/min)-----		
	Vitesse maxi (plieuse)		-----5.6 m/min (22"/min)-----		
	(B) Largeur hors tout (non plieuse)		-----950 mm (37"½)-----		
	(B) Largeur hors tout (plieuse)		-----1055 mm (41"½)-----		
	(C) Largeur (non plieuse)		-----845 mm (33"¼)-----		
	(C) Largeur (plieuse)		-----950 mm (37"½)-----		
	(D) Hauteur bac réception (non plieuse)		-----630 mm (24"¾)-----		
	(D) Hauteur bac réception (plieuse)		-----525 mm (20"½)-----		
Poids net	(machine non plieuse)		-----565 kg (1245 lb)-----		
	(machine plieuse)	1477 lb	1477 lb	xxx lb	xxx lb
Surface au sol	(machine non plieuse)		-----2.20 m ² (3410 sq.in)-----		
	(machine plieuse)		-----2.40 m ² (3720 sq.in)-----		
(F) Interrupteur général pour raccordement du câble d'alimentation électrique					
(G) Orifice d'arrivée du câble d'alimentation électrique					
Puissance électrique installée		1 kW	30,7 kW	1 kW	1 kW
Puissance chauffage installée		39 kW	29.7 kW	-	-
Consommation électrique maximum		0.8 kWh	30.7 kWh	0.8 kWh	0.8 kWh
Déperdition calorifique		3 %	3 %	3 %	3 %
Pouvoir d'évaporation maxi		34 l/h	32 l/h	- l/h	- l/h
Pour 50 % d'humidité résiduelle et 100 % d'utilisation du cylindre (selon norme ISO 9398-1).					
(H) Raccordement arrivée vapeur				DN 20 (3/4" BSP)	
	- Pression alimentation maxi			0.145 psi	
	- Consommation vapeur horaire			l/h à 130 psi	
	- Débit vapeur instantané			- l/h	
	- Volume cylindre vapeur			10.59 cu ft	
(I) Raccordement retour condensats				DN 10 (3/8" BSP)	
(J) Raccordement gaz		DN 20 (3/4" BSP)			
(K) Raccordement évacuation des buées			-----Ø 160 mm (6"½)-----		
(K') " évacuation des buées (sortie ar.)			-----Ø 160 mm (6"½)-----		
Débit ventilateur à pression nulle (à 59 °F)			-----580 m ³ /h (20482 cu ft/h)-----		
" " " (sortie ar.) (à 59 °F)			-----830 m ³ /h (29311 cu ft/h)-----		
Pression maxi à débit nul			-----880 Pa (0.128 psi)-----		
Perte de charge maxi admissible			-----200 Pa (0.029 psi)-----		
(L) Raccordement arrivée fluide thermique					DN 25
(M) Raccordement retour fluide thermique					DN 25
	- Pression alimentation maxi.				400 kPa (58 psi)
	- Puissance calorifique installée				Btu
	- Consommation calorifique moyenne				Btu/h
	- Volume cylindre fluide thermique				xx l
(Q) Sécheuse repasseuse avec variante sortie arrière					
(R) Table réception sortie arrière - Longueur : 1890 mm (74"½)					

01106017	0901	3	8
Notice	Date	Page	

8. Caractéristiques techniques

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



Caractéristiques techniques

Schéma n° 07100053

Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")

Sécheuse repasseuse plieuse 2.1 m (83")

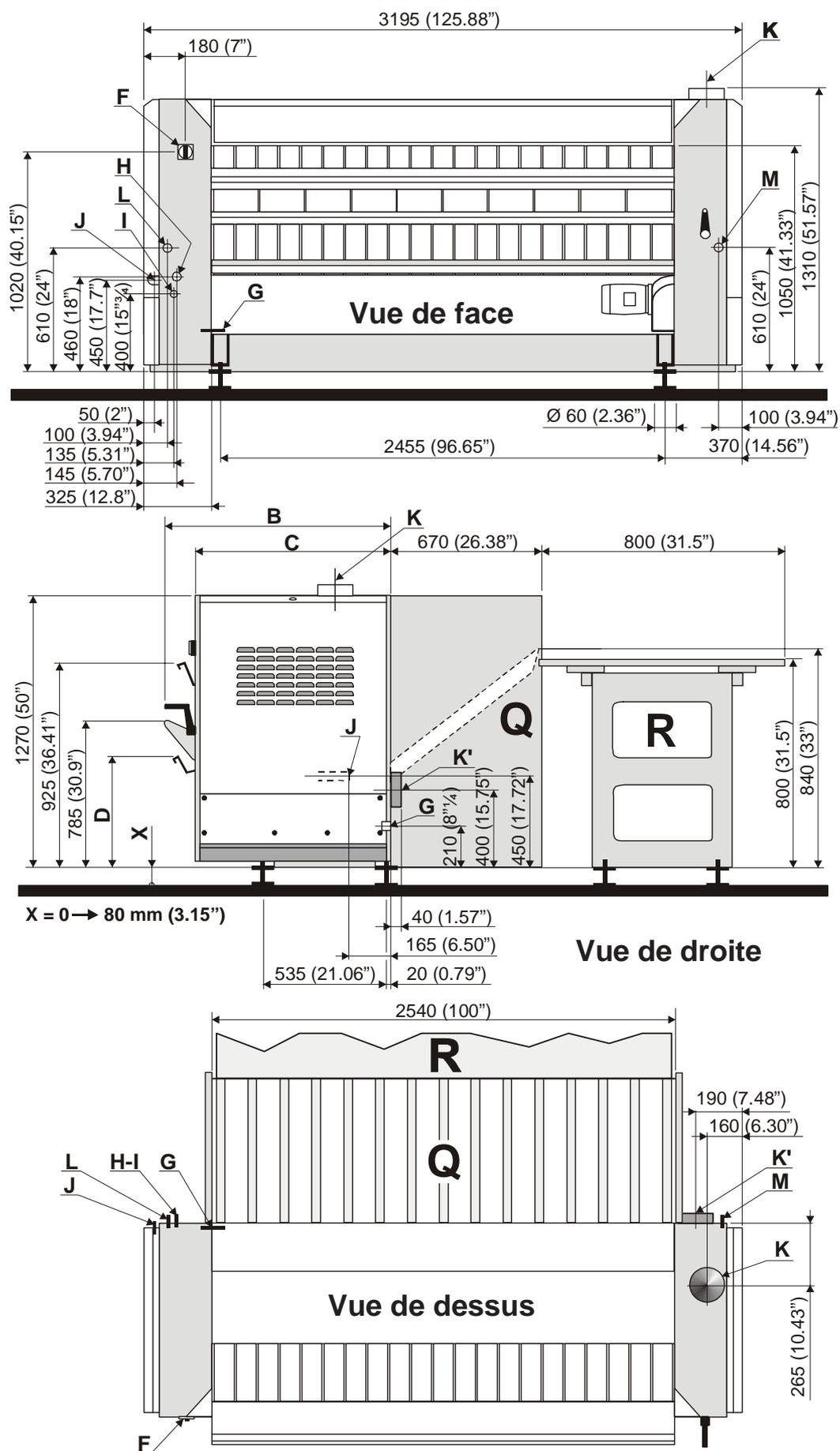
Sécheuse repasseuse à sortie arrière 2.1 m (83")

		Gaz	Electrique	Vapeur	Fluide Th.
Chauffage					
Caractéristiques	Ø cylindre		-----457 mm (18")-----		
	Largeur utile		-----2120 mm (83"½)-----		
	Surface chauffe		-----2.30 m ² (3255 sq.in)-----		
	Vitesse mini (plieuse et non plieuse)		-----1.65 m/min (65"/min)-----		
	Vitesse maxi (non plieuse)		-----5.6 m/min (22"/min)-----		
	Vitesse maxi (plieuse)		-----5.6 m/min (22"/min)-----		
	(B) Largeur hors tout (non plieuse)		-----950 mm (37"½)-----		
	(B) Largeur hors tout (plieuse)		-----1055 mm (41"½)-----		
	(C) Largeur (non plieuse)		-----845 mm (33"¼)-----		
	(C) Largeur (plieuse)		-----950 mm (37"½)-----		
	(D) Hauteur bac réception (non plieuse)		-----630 mm (24"¾)-----		
	(D) Hauteur bac réception (plieuse)		-----525 mm (20"⅔)-----		
Poids net	(machine non plieuse)	1356 lb	1367 lb	xxx lb	xxx lb
	(machine plieuse)	xxx lb	xxx lb	xxx lb	xxx lb
Surface au sol	(machine non plieuse)		-----2.40 m ² (3720 sq.in)-----		
	(machine plieuse)		-----2.60 m ² (4030 sq.in)-----		
(F) Interrupteur général pour raccordement du câble d'alimentation électrique					
(G) Orifice d'arrivée du câble d'alimentation électrique					
Puissance électrique installée		1 kW	33.85 kW	1 kW	1 kW
Puissance chauffage installée		44 kW	32.85 kW	-	-
Consommation électrique maximum		0.8 kWh	33.85 kWh	0.8 kWh	0.8 kWh
Déperdition calorifique		3 %	3 %	3 %	3 %
Pouvoir d'évaporation maxi		- 1/h	- 1/h	- 1/h	- 1/h
Pour 50 % d'humidité résiduelle et 100 % d'utilisation du cylindre (selon norme ISO 9398-1).					
(H) Raccordement arrivée vapeur				DN 20 (3/4" BSP)	
	- Pression alimentation maxi			0.145 psi	
	- Consommation vapeur horaire			l/h à 130 psi	
	- Débit vapeur instantané			- 1/h	
	- Volume cylindre vapeur			11.83 cu ft	
(I) Raccordement retour condensats				DN 10 (3/8" BSP)	
(J) Raccordement gaz		DN 20 (3/4" BSP)			
(K) Raccordement évacuation des buées				-----Ø 160 mm (6"⅓)-----	
(K') " évacuation des buées (sortie ar.)				-----Ø 160 mm (6"⅓)-----	
Débit ventilateur à pression nulle (à 59 °F)				-----590 m ³ /h (20835 cu ft/h)-----	
" " " (sortie ar.) (à 59 °F)				-----830 m ³ /h (29311 cu ft/h)-----	
Pression maxi à débit nul				-----880 Pa (0.128 psi)-----	
Perte de charge maxi admissible				-----200 Pa (0.029 psi)-----	
(L) Raccordement arrivée fluide thermique					DN 25
(M) Raccordement retour fluide thermique					DN 25
	- Pression alimentation maxi.				400 kPa (58 psi)
	- Puissance calorifique installée				Btu
	- Consommation calorifique moyenne				Btu/h
	- Volume cylindre fluide thermique				xx l
(Q) Sécheuse repasseuse avec variante sortie arrière					
(R) Table réception sortie arrière - Longueur : 2100 mm (82"½)					

01106017	0901	5	8
Notice	Date	Page	

8. Caractéristiques techniques

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



Caractéristiques techniques

Schéma n° 07100054

Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")

Sécheuse repasseuse plieuse 2.5 m (98")

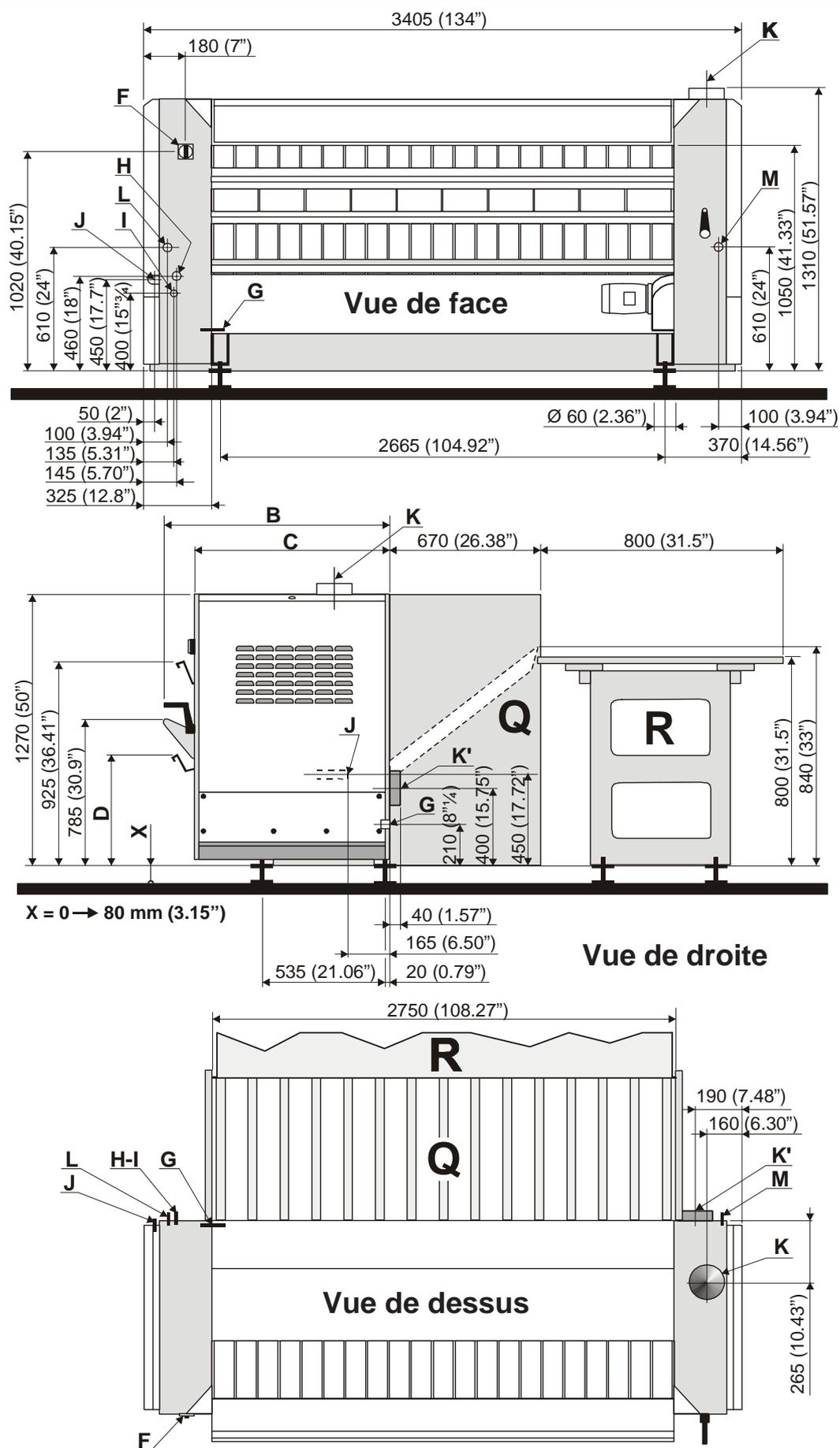
Sécheuse repasseuse à sortie arrière 2.5 m (98")

Chauffage		Gaz	Electrique	Vapeur	Fluide Th.
Caractéristiques	Ø cylindre	-----	457 mm (18")	-----	-----
	Largeur utile	-----	2540 mm (100")	-----	-----
	Surface chauffe	-----	2.70 m ² (4185 sq.in)	-----	-----
Vitesse mini (plieuse et non plieuse)		-----	1.65 m/min (65"/min)	-----	-----
Vitesse maxi (non plieuse)		-----	5.6 m/min (22"/min)	-----	-----
Vitesse maxi (plieuse)		-----	5.6 m/min (22"/min)	-----	-----
(B) Largeur hors tout (non plieuse)		-----	950 mm (37"½)	-----	-----
(B) Largeur hors tout (plieuse)		-----	1055 mm (41"½)	-----	-----
(C) Largeur (non plieuse)		-----	845 mm (33"¼)	-----	-----
(C) Largeur (plieuse)		-----	950 mm (37"½)	-----	-----
(D) Hauteur bac réception (non plieuse)		-----	630 mm (24"¾)	-----	-----
(D) Hauteur bac réception (plieuse)		-----	525 mm (20"⅔)	-----	-----
Poids net	(machine non plieuse)	1511 lb	1511 lb	xxx lb	xxx lb
	(machine plieuse)	1797 lb	1797 lb	xxx lb	xxx lb
Surface au sol	(machine non plieuse)	-----	2.70 m ² (4185 sq.in)	-----	-----
	(machine plieuse)	-----	3 m ² (4650 sq.in)	-----	-----
(F) Interrupteur général pour raccordement du câble d'alimentation électrique					
(G) Orifice d'arrivée du câble d'alimentation électrique					
Puissance électrique installée		1 kW	41.15 kW	1 kW	1 kW
Puissance chauffage installée		52 kW	39.15 kW	-	-
Consommation électrique maximum		0.8 kWh	40.15 kWh	0.8 kWh	0.8 kWh
Déperdition calorifique		3 %	3 %	3 %	3 %
Pouvoir d'évaporation maxi		46 l/h	- l/h	- l/h	- l/h
Pour 50 % d'humidité résiduelle et 100 % d'utilisation du cylindre (selon norme ISO 9398-1).					
(H) Raccordement arrivée vapeur				DN 20 (3/4" BSP)	
	- Pression alimentation maxi			0.145 psi	
	- Consommation vapeur horaire			l/h à 130 psi	
	- Débit vapeur instantané			- l/h	
	- Volume cylindre vapeur			14.05 cu ft	
(I) Raccordement retour condensats				DN 10 (3/8" BSP)	
(J) Raccordement gaz				DN 20 (3/4" BSP)	
(K) Raccordement évacuation des buées				Ø 160 mm (6"⅓)	
(K') " évacuation des buées (sortie ar.)				Ø 160 mm (6"⅓)	
Débit ventilateur à pression nulle (à 59 °F)				610 m ³ /h (21542 cu ft/h)	
" " " (sortie ar.) (à 59 °F)				830 m ³ /h (29311 cu ft/h)	
Pression maxi à débit nul				880 Pa (0.128 psi)	
Perte de charge maxi admissible				200 Pa (0.029 psi)	
(L) Raccordement arrivée fluide thermique					DN 25
(M) Raccordement retour fluide thermique					DN 25
	- Pression alimentation maxi.				400 kPa (58 psi)
	- Puissance calorifique installée				Btu
	- Consommation calorifique moyenne				Btu/h
	- Volume cylindre fluide thermique				xx l
(Q) Sécheuse repasseuse avec variante sortie arrière					
(R) Table réception sortie arrière - Longueur : 2520 mm (99"¾)					

01106017	0901	7	8
Notice	Date	Page	

8. Caractéristiques techniques

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



Caractéristiques techniques

Schéma n° 07100055

Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")

Sécheuse repasseuse plieuse 2.8 m (110")

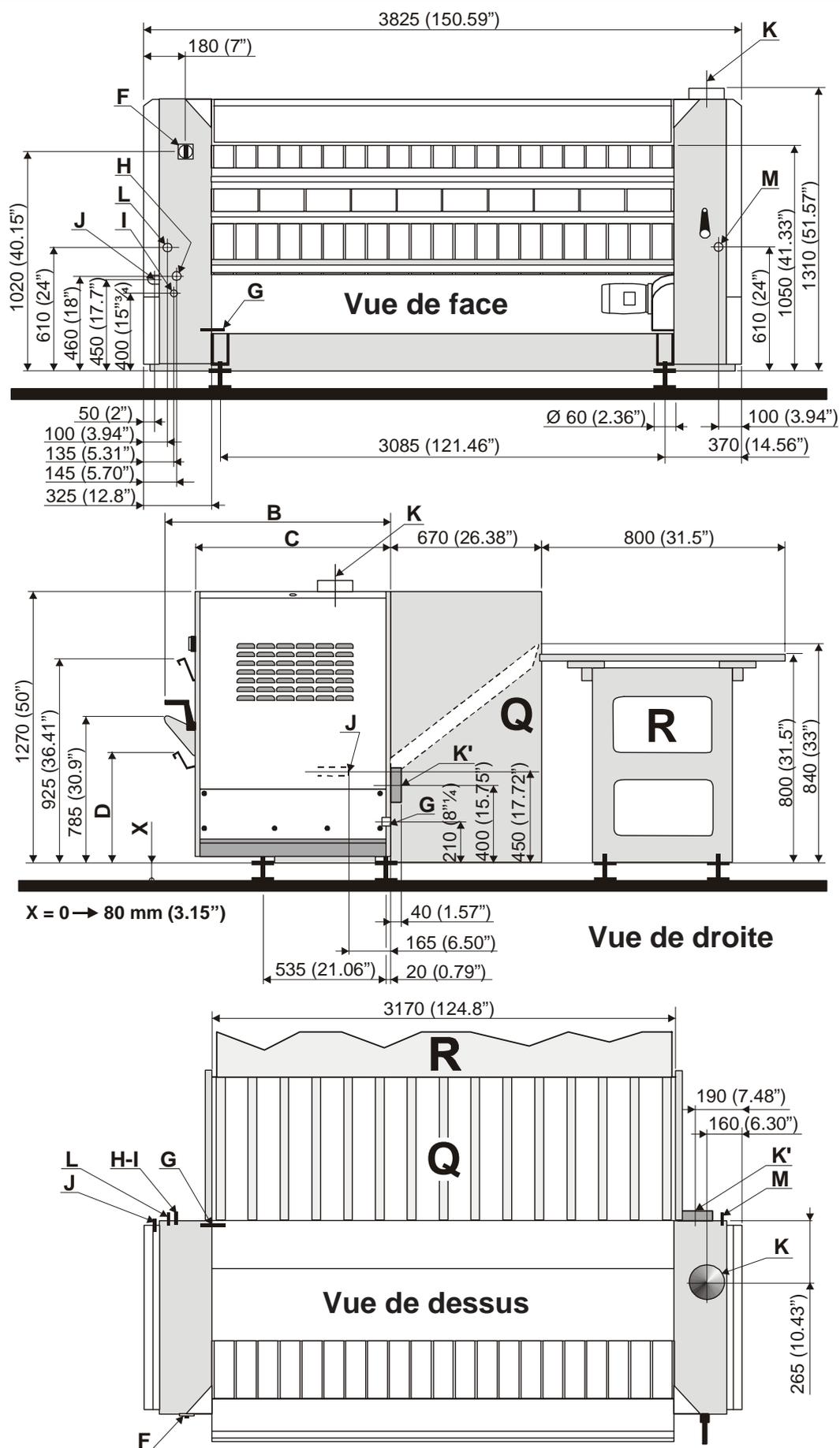
Sécheuse repasseuse à sortie arrière 2.8m (110")

Chauffage		Gaz	Electrique	Vapeur	Fluide Th.
Caractéristiques	Ø cylindre	-----	457 mm (18")	-----	-----
	Largeur utile	-----	2750 mm (108"¼)	-----	-----
	Surface chauffe	-----	3 m² (4650 sq.in)	-----	-----
	Vitesse mini (plieuse et non plieuse)	-----	1.65 m/min (65"/min)	-----	-----
	Vitesse maxi (non plieuse)	-----	5.6 m/min (22"/min)	-----	-----
	Vitesse maxi (plieuse)	-----	5.6 m/min (22"/min)	-----	-----
	(B) Largeur hors tout (non plieuse)	-----	950 mm (37"½)	-----	-----
	(B) Largeur hors tout (plieuse)	-----	1055 mm (41"½)	-----	-----
	(C) Largeur (non plieuse)	-----	845 mm (33"¼)	-----	-----
	(C) Largeur (plieuse)	-----	950 mm (37"½)	-----	-----
	(D) Hauteur bac réception (non plieuse)	-----	630 mm (24"¾)	-----	-----
	(D) Hauteur bac réception (plieuse)	-----	525 mm (20"⅔)	-----	-----
Poids net	(machine non plieuse)	xxx lb	xxx lb	xxx lb	xxx lb
	(machine plieuse)	xxx lb	xxx lb	xxx lb	xxx lb
Surface au sol	(machine non plieuse)	-----	2.90 m² (4495 sq.in)	-----	-----
	(machine plieuse)	-----	3.25 m² (5037 sq.in)	-----	-----
(F) Interrupteur général pour raccordement du câble d'alimentation électrique					
(G) Orifice d'arrivée du câble d'alimentation électrique					
Puissance électrique installée		1 kW	43.3 kW	1 kW	1 kW
Puissance chauffage installée		56 kW	42.3 kW	-	-
Consommation électrique maximum		0.8 kWh	43.3 kWh	0.8 kWh	0.8 kWh
Déperdition calorifique		3 %	3 %	3 %	3 %
Pouvoir d'évaporation maxi		- 1/h	- 1/h	- 1/h	- 1/h
Pour 50 % d'humidité résiduelle et 100 % d'utilisation du cylindre (selon norme ISO 9398-1).					
(H) Raccordement arrivée vapeur				DN 20 (3/4" BSP)	
	- Pression alimentation maxi			0.145 psi	
	- Consommation vapeur horaire			l/h à 130 psi	
	- Débit vapeur instantané			- 1/h	
	- Volume cylindre vapeur			15.21 cu ft	
(I) Raccordement retour condensats				DN 10 (3/8" BSP)	
(J) Raccordement gaz				DN 20 (3/4" BSP)	
(K) Raccordement évacuation des buées				Ø 160 mm (6"⅓)	
(K') " évacuation des buées (sortie ar.)				Ø 160 mm (6"⅓)	
Débit ventilateur à pression nulle (à 59 °F)				580 m³/h (22600 cu ft/h)	
" " " (sortie ar.) (à 59 °F)				830 m³/h (29311 cu ft/h)	
Pression maxi à débit nul				880 Pa (0.128 psi)	
Perte de charge maxi admissible				200 Pa (0.029 psi)	
(L) Raccordement arrivée fluide thermique					DN 25
(M) Raccordement retour fluide thermique					DN 25
	- Pression alimentation maxi.				400 kPa (58 psi)
	- Puissance calorifique installée				Btu
	- Consommation calorifique moyenne				Btu/h
	- Volume cylindre fluide thermique				xx l
(Q) Sécheuse repasseuse avec variante sortie arrière					
(R) Table réception sortie arrière - Longueur : 2730 mm (107"½)					

01106017	0901	9	8
Notice	Date	Page	

8. Caractéristiques techniques

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



Caractéristiques techniques

Schéma n° 07100056

Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")

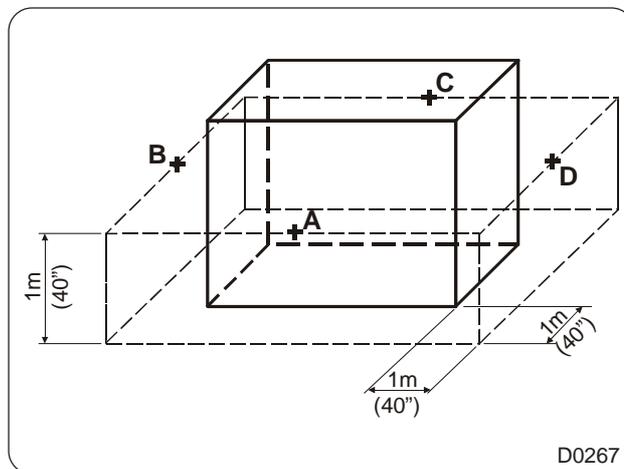
Sécheuse repasseuse plieuse 3.2 m (126")

Sécheuse repasseuse à sortie arrière 3.2m (126")

Chauffage		Gaz	Electrique	Vapeur	Fluide Th.
Caractéristiques	Ø cylindre	-----	457 mm (18")	-----	-----
	Largeur utile	-----	3170 mm (124"¾)	-----	-----
	Surface chauffe	-----	3.40 m² (5270 sq.in)	-----	-----
Vitesse mini (plieuse et non plieuse)		-----	1.65 m/min (65"/min)	-----	-----
Vitesse maxi (non plieuse)		-----	5.6 m/min (22"/min)	-----	-----
Vitesse maxi (plieuse)		-----	5.6 m/min (22"/min)	-----	-----
(B) Largeur hors tout (non plieuse)		-----	950 mm (37"½)	-----	-----
(B) Largeur hors tout (plieuse)		-----	1055 mm (41"½)	-----	-----
(C) Largeur (non plieuse)		-----	845 mm (33"¼)	-----	-----
(C) Largeur (plieuse)		-----	950 mm (37"½)	-----	-----
(D) Hauteur bac réception (non plieuse)		-----	630 mm (24"¾)	-----	-----
(D) Hauteur bac réception (plieuse)		-----	525 mm (20"⅔)	-----	-----
Poids net	(machine non plieuse)	1765 lb	1765 lb	1731 lb	1731 lb
	(machine plieuse)	2062 lb	2062 lb	xxx lb	xxx lb
Surface au sol	(machine non plieuse)	-----	3.20 m² (4960 sq.in)	-----	-----
	(machine plieuse)	-----	3.60 m² (5580 sq.in)	-----	-----
(F) Interrupteur général pour raccordement du câble d'alimentation électrique					
(G) Orifice d'arrivée du câble d'alimentation électrique					
Puissance électrique installée		1 kW	49.6 kW	1 kW	1 kW
Puissance chauffage installée		65 kW	48.6 kW	-	-
Consommation électrique maximum		0.8 kWh	49.6 kWh	0.8 kWh	0.8 kWh
Déperdition calorifique		3 %	3 %	3 %	3 %
Pouvoir d'évaporation maxi		59 l/h	51 l/h	93 l/h	- l/h
Pour 50 % d'humidité résiduelle et 100 % d'utilisation du cylindre (selon norme ISO 9398-1).					
(H) Raccordement arrivée vapeur					
				DN 20 (3/4" BSP)	
	- Pression alimentation maxi			0.145 psi	
	- Consommation vapeur horaire			141 l/h à 130 psi	
	- Débit vapeur instantané			- l/h	
	- Volume cylindre vapeur			17.54 cu ft	
(I) Raccordement retour condensats					
				DN 10 (3/8" BSP)	
(J) Raccordement gaz					
				DN 20 (3/4" BSP)	
(K) Raccordement évacuation des buées					
				Ø 160 mm (6"⅓)	
(K') " évacuation des buées (sortie ar.)					
				Ø 160 mm (6"⅓)	
Débit ventilateur à pression nulle (à 59 °F)					
				650 m³/h (22954 cu ft/h)	
" " " (sortie ar.) (à 59 °F)					
				830 m³/h (29311 cu ft/h)	
Pression maxi à débit nul					
				880 Pa (0.128 psi)	
Perte de charge maxi admissible					
				200 Pa (0.029 psi)	
(L) Raccordement arrivée fluide thermique					
				DN 25	
(M) Raccordement retour fluide thermique					
				DN 25	
	- Pression alimentation maxi.			400 kPa (58 psi)	
	- Puissance calorifique installée			Btu	
	- Consommation calorifique moyenne			Btu/h	
	- Volume cylindre fluide thermique			xx l	
(Q) Sécheuse repasseuse avec variante sortie arrière					
(R) Table réception sortie arrière - Longueur : 3150 mm (124")					

Niveau sonore

Bruit aérien émis par la machine (valeurs établies à partir des mesures effectuées sur la machine aux points A, B, C, D.).



Niveau de pression acoustique pondéré (A) en dB (A).

	A	B	C	D
Sécheuse repasseuse	61	59	61	64
Sécheuse repasseuse plieuse	61	59	61	64
Sécheuse repasseuse à sortie arrière	66.5	64.5	68.5	70

Label de performance énergétique (chauffage gaz uniquement)

Le rendement global hg de la sécheuse en chauffage gaz est déterminé suivant une méthode normalisée et ne doit pas être inférieur à 50 %.

Ce niveau minimal de rendement figure dans le marquage de la machine par l'intermédiaire du symbole ★.

Au delà du niveau minimal de rendement spécifié ci-dessus, un label de performance énergétique est attribué à l'appareil en fonction de son rendement global hg , suivant le tableau ci-dessous.

Symbolisation du label	Valeur du rendement hg
★ ★	$50 \% \leq hg < 65 \%$
★ ★ ★	$65 \% \leq hg < 80 \%$
★ ★ ★ ★	$hg \geq 80 \%$

L'indication du label de performance énergétique de cette sécheuse est de ★★ ★.

Vous devez avoir trouvé dans la machine, une notice d'instruction, des clés pour ouvrir les carters de la machine et un poster d'entretien pour afficher dans votre blanchisserie.

Suivant sa destination, la sècheuse repasseuse est livrée nue ou posée sur une palette de transport et/ou emballée avec un film plastique.

Dans certains cas, elle peut être livrée dans un emballage maritime (caisse en bois).

Pour toute opération de manutention, se référer au chapitre manutention de cette notice.

Déballage

Libérer la machine de sa palette en coupant le film plastique et ôter la palette en enlevant les brides de transport avec une clé appropriée.

Contrôler que des dommages n'ont pas été causés pendant le transport.

Mise en place

L'installation doit être effectuée par des techniciens compétents conformément aux codes et aux règlements locaux. En l'absence de codes et règlements locaux, l'installation **doit être conforme** aux normes européennes applicables.

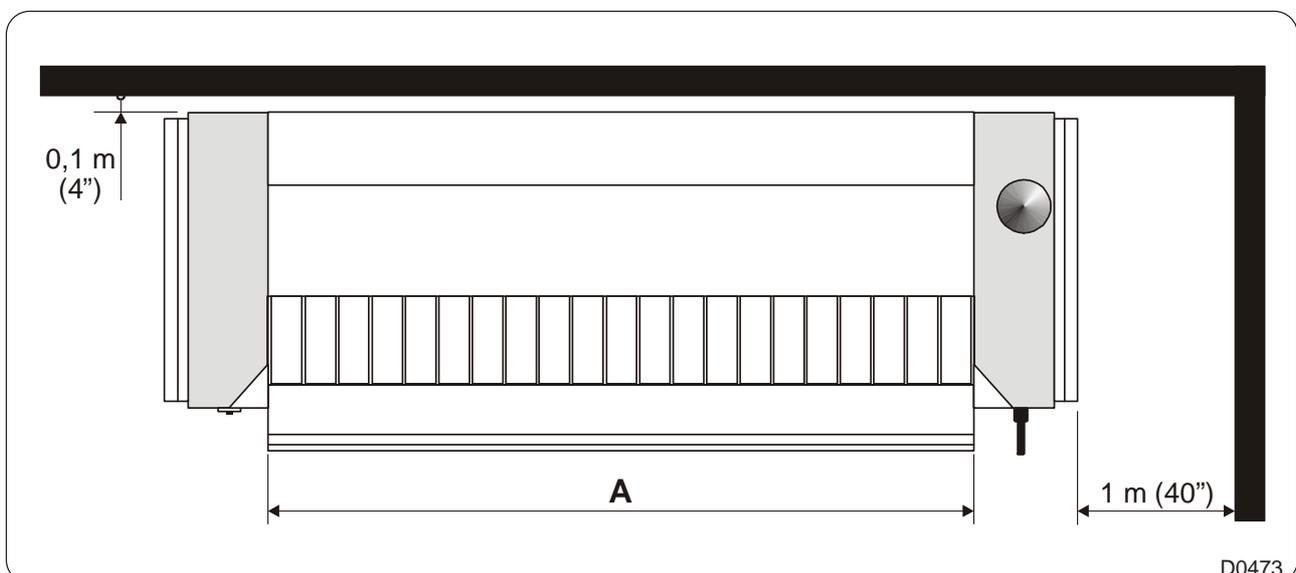
La machine doit être installée sur un plancher horizontal et solide, capable de supporter son poids. Il est recommandé de retirer la moquette de la surface du sol sur laquelle la machine doit reposer.

Afin de faciliter la mise à niveau, les repasseuses sont pourvues de 4 pieds de hauteur ajustable (un à chaque angle de la semelle). Pour éviter de détériorer la surface du plancher, placez des cales métalliques de 10 cm (4") de côté ou d'autres matériaux appropriés sous les pieds de la repasseuse.

Placer la sècheuse de manière à faciliter le travail de l'utilisateur et du technicien de service.

- ☞ Laisser 0.1 m (4") au minimum entre la machine et le mur contre lequel elle est adossée.
- ☞ Laisser 1 m (40") au minimum (**selon la recommandation de la norme EN 60204**) entre la machine, un mur ou une autre machine sur les côtés.

Noter cependant qu'en raison de l'entretien de la boîte de chauffe et afin d'éviter un déplacement de la sècheuse, il est conseillé si vous en avez la possibilité, de prévoir un espace suffisant (longueur A minimum sur le côté gauche).



01106017	0901	2	9
Notice	Date	Page	

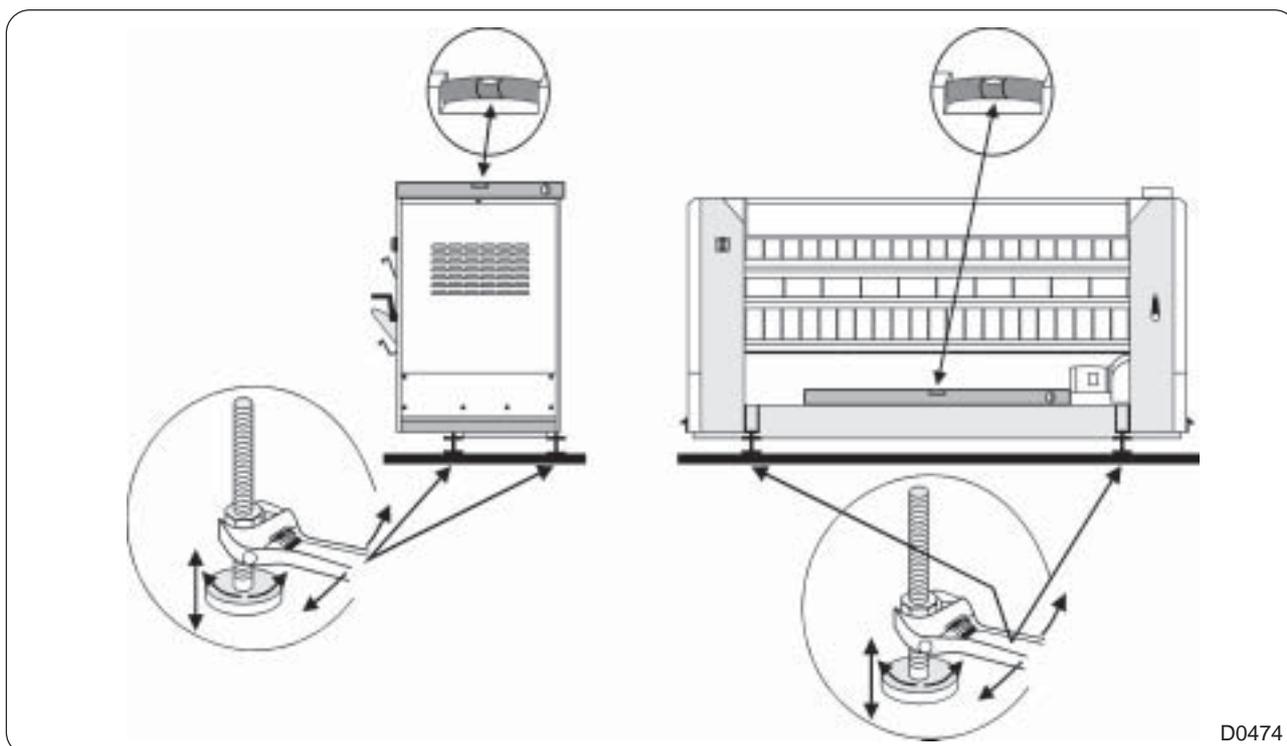
Installation mécanique

Agir sur les écrous avec une clé et régler la sècheuse repasseuse bien à l'horizontal, parfaitement d'aplomb sur ses quatre pieds.

Contrôler ceci à l'aide d'un niveau à bulle posé sur la semelle pour le sens longitudinal et le capot supérieur de la machine pour le sens transversal (voir croquis).

La hauteur maximale de réglage des pieds est de 80 mm (3").

Après réglage, bloquer les contre-écrous.



ATTENTION

Il est particulièrement recommandé de ne pas installer la machine sur un revêtement de sol synthétique, car l'électricité statique peut nuire d'une manière importante à son fonctionnement.

Il est obligatoire de raccorder la machine à une mise à la terre efficace.

La non observation de ces consignes pourrait entraîner une remise en cause de la garantie.

Eclairage du poste de travail

L'éclairage doit être conçu et réalisé de manière à éviter la fatigue visuelle de l'opérateur (bonne uniformité sans éblouissement gênant) et permettre de détecter des risques.

La valeur moyenne d'éclairage recommandé par l'industrie du vêtement pour le "visitage" est de **500** lux sur la table d'engagement

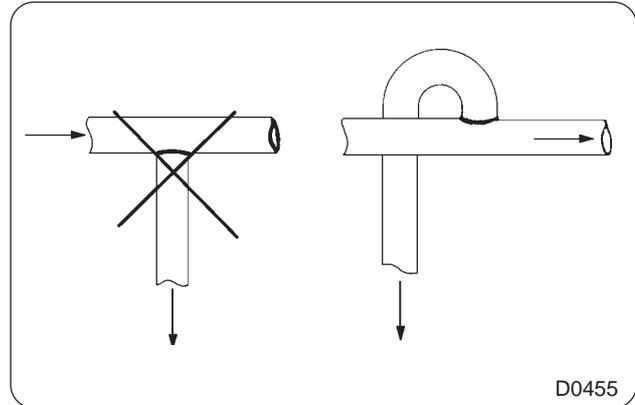
Le poste de travail doit autant que possible disposer d'une lumière naturelle suffisante.

Raccordement de la vapeur et des condensats

La vapeur a toujours le risque de transporter plus ou moins d'eau.

Dans ce cas, l'eau sera véhiculée sur la partie basse des tuyaux d'alimentation et la vapeur à la partie supérieure.

Pour éviter que cette eau ne nuise au chauffage de la machine, effectuer un piquage en col de cygne sur la conduite principale. Ainsi seule la vapeur sera récupérée sans eau de condensation.



D0455

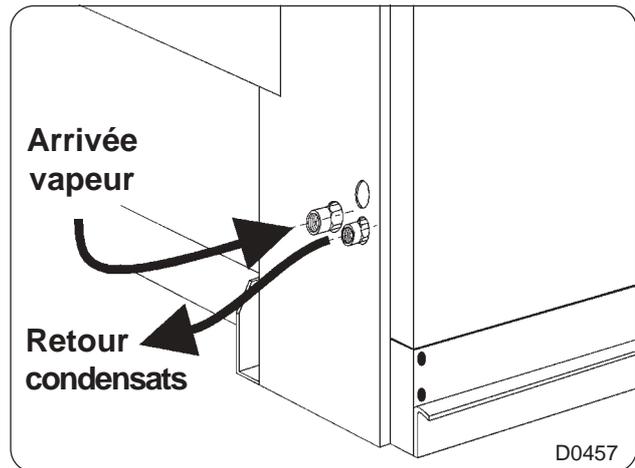
Alimentation vapeur DN 20 (3/4" BSP)

Le client doit installer en amont de la repasseuse un purgeur de ligne, une vanne de fermeture manuelle à volant verrouillable en position fermée (vanne 1/4 tour à proscrire) et un filtre.

Pression vapeur admissible **1000 kPa (145 psi) maxi.**

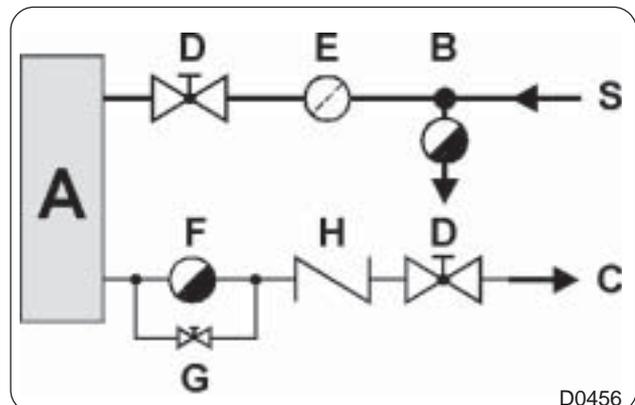
Retour condensats DN 10 (3/8" BSP)

Le client doit installer un purgeur à flotteur fermé avec un dispositif d'élimination des incondensables et anti-bouchon de vapeur (exemple : Sarco réf. FT10C - G 3/4" PN 25 ou Gestra réf : UNA15 h - G 3/4" PN 25), un by-pass, un clapet anti-retour et une vanne de fermeture manuelle verrouillable en position fermée.



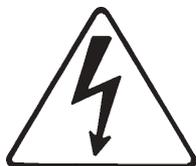
D0457

- A Sécheuse repasseuse
- B Purgeur de ligne
- C Retour condensats
- D Vanne d'arrêt manuelle
- E Filtre
- F Purgeur vapeur
- G By-pass (robinet à pointeau)
- H Clapet anti-retour
- S Arrivée vapeur



D0456

Raccordement électrique de la sécheuse repasseuse



ATTENTION

La repasseuse doit être raccordée à une prise de terre efficace et conforme aux normes en vigueur avant toute utilisation.



SECURITE

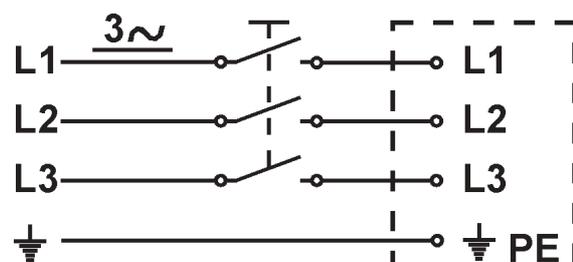
L'installation électrique de la machine ne doit être effectuée que par du personnel qualifié.



ATTENTION

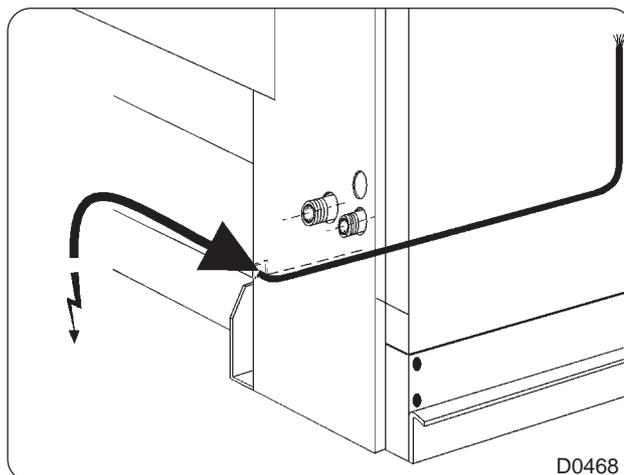
S'assurer que la tension d'alimentation est correcte et que la puissance de votre installation est suffisante avant de raccorder la machine.

Pour chaque machine, monter un disjoncteur multipolaire fixe (ou des fusibles HPC) dans l'armoire générale de la buanderie.



D0466

Passer le câble d'alimentation de la machine par l'orifice (voir croquis).



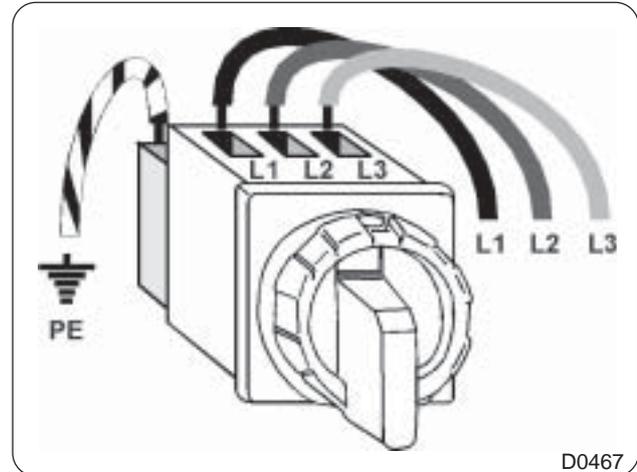
D0468

Raccorder le câble d'alimentation sur l'interrupteur général de la machine.

Veillez respecter l'ordre des phases sur les bornes de l'interrupteur (voir les repères L1, L2, L3 et PE sur celui-ci).

(Contrôle du fonctionnement, voir chapitre n°10).

NB : il est important de respecter le sens de rotation du ventilateur.

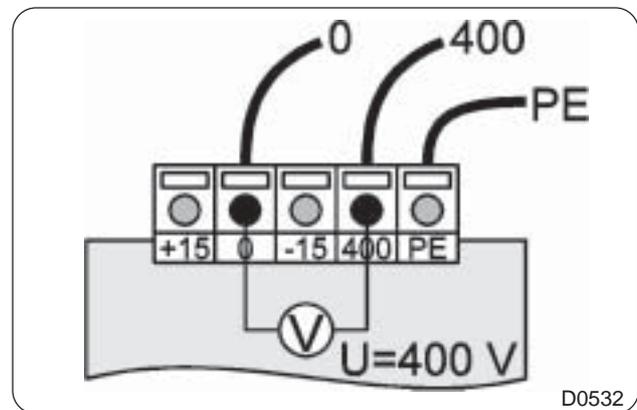


Schémas de branchement du transformateur d'alimentation du circuit de commandes (T1) en fonction des différentes tensions d'alimentation client.

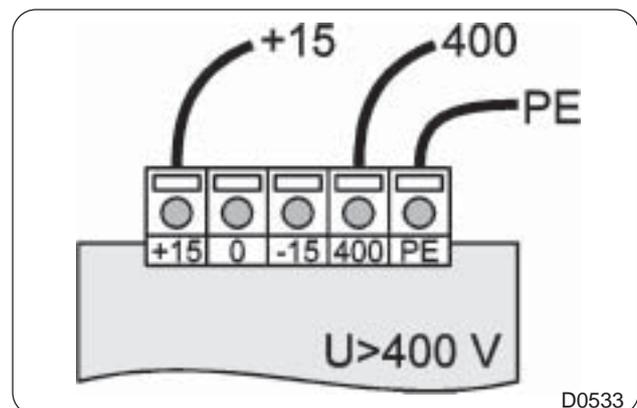
Alimentation en 400 volts.

Mesurer la tension d'alimentation au primaire du transformateur avec un voltmètre entre le 0 et le 400 volts du transformateur.

- Si la tension est égale à 400 volts, ne touchez pas le branchement du transformateur qui doit être comme ci-contre.

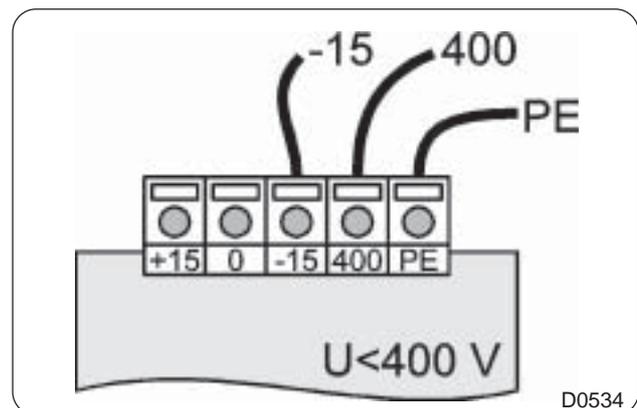


- Si la tension est $>$ à 400 volts (exemple : 420 ou 430 volts), brancher les fils sur le transformateur comme ci-contre.



Nota : nous vous conseillons d'adopter cette solution même si la tension est normalement égale à 400 volts, mais peut être sujette à des variations temporaires, ce qui permettra de ne pas suralimenter l'appareillage électrique de votre machine.

- Si la tension est nettement $<$ à 400 volts (exemple : 370 ou 380 volts), brancher les fils sur le transformateur comme ci-contre.



01106017	0901	6	9
Notice	Date	Page	

9. Installation

NOTICE
D'INSTRUCTIONS

Les sections des câbles d'alimentation que nous mentionnons dans nos documents sont données **uniquement à titre indicatif**.

Pour avoir une valeur qui corresponde parfaitement à votre application et qui tienne compte des différents facteurs de correction pour votre installation, nous vous invitons à consulter les tableaux ci-dessous.

Tableau 1 (selon norme EN 60204-1-1992)

Valeurs données pour :

- Câble avec conducteurs cuivre.
- Câble avec isolant PVC (pour les autres isolants, voir tableau 3).
- Température ambiante maxi 40 °C (104 °F) (pour les autres voir tableau 2).
- Câble triphasé en charge sans prise en compte des courants de démarrage.
- Pose des câbles B2/C/E.

Section de câble en mm ²	Courant maximum admissible en ampères		
	Pose en conduit ou goulotte	Fixé sur un mur	Fixé sur un chemin de câbles
	B2	C	E
3 x 1.5	12.2	15.2	16.1
3 x 2.5	16.5	21	22
3 x 4	23	28	30
3 x 6	29	36	37
3 x 10	40	50	52
3 x 16	53	66	70
3 x 25	67	84	88
3 x 35	83	104	114
3 x 50	-	123	123
3 x 70	-	155	155

Tableau 2

(facteurs de correction pour différentes températures ambiantes)

Température ambiante	Facteur de correction
30 °C (86 °F)	1.15
35 °C (95 °F)	1.08
40 °C (104 °F)	1.00
45 °C (113 °F)	0.91
50 °C (122 °F)	0.82
55 °C (131 °F)	0.71
60 °C (140 °F)	0.58

Tableau 3

(facteurs de correction pour différents matériaux d'isolation des câbles)

Matériau isolant	Température de fonctionnement maximale	Facteur de correction
PVC	70 °C (158 °F)	1.00
Caoutchouc naturel ou synthétique	60 °C (140 °F)	0.92
Caoutchouc siliconé	120 °C (248 °F)	1.60

Tableau 4

(facteurs de correction B2, C et E pour groupage de câbles)

Nombre de câbles	B2	C	E
	Pose en conduit	Fixé sur un mur ou en goutte	Fixé sur un chemin de câbles
1	1.00	1.00	1.00
2	0.80	0.85	0.87
4	0.65	0.75	0.78
6	0.57	0.72	0.75
9	0.50	0.70	0.73

Le courant total pris en compte pour l'utilisation du tableau 1 doit être le courant nominal maximum de la machine divisé par le produit des différents facteurs de correction.

D'autres facteurs de correction peuvent également être appliqués. Pour cela consulter les fabricants de câbles.

Exemple de calcul :

- La machine a un courant nominal de 60 A.
- La température ambiante est de 45 °C (113 °F), le tableau 2 donne un facteur de correction de 0.91
- Le câble a un isolant en caoutchouc, le tableau 3 donne un facteur de correction de 0.92.
- La pose est faite directement sur le mur (colonne C), 2 câbles sont côte à côte, le tableau 4 donne un facteur de correction de 0.85.

60 A

L'intensité à prendre en compte est donc : ----- = **84 A**
0.91 x 0.92 x 0.85

en prenant dans le tableau 1, la colonne C (pose sur un mur), nous obtenons un câble de section minimum de : **3 x 25 mm²**.

Type machine	Tension d'alimentation	Puissance installée	Chauffage	Intensité nominale	Interrupteur général	Section du câble de raccordement	Fusible
1.9 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	1 kW	Gaz/Vap/F.T	5 A	3 x 16 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 16 A
1.9 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	30.7 kW	Electrique	45 A	3 x 63 A	4 x 10 mm ²	3 x 63 A
2.1 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	1 kW	Gaz/Vap/F.T	5 A	3 x 16 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 16 A
2.1 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	33.85 kW	Electrique	45 A	3 x 63 A	4 x 10 mm ²	3 x 63 A
2.5 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	1 kW	Gaz/Vap/F.T	5 A	3 x 16 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 16 A
2.5 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	40.15 kW	Electrique	58 A	3 x 80 A	4 x 16 mm ²	3 x 80 A
2.8 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	1 kW	Gaz/Vap/F.T	5 A	3 x 16 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 16 A
2.8 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	43.3 kW	Electrique	63 A	3 x 80 A	4 x 16 mm ²	3 x 80 A
3.2 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	1 kW	Gaz/Vap/F.T	5 A	3 x 16 A	4 x 2.5 mm ²	3 x 16 A
3.2 m	380/415 V 3+T ~ 50/60 Hz	49.6 kW	Electrique	72 A	3 x 100 A	4 x 25 mm ²	3 x 100 A

01106017	0901	8	9
Notice	Date	Page	

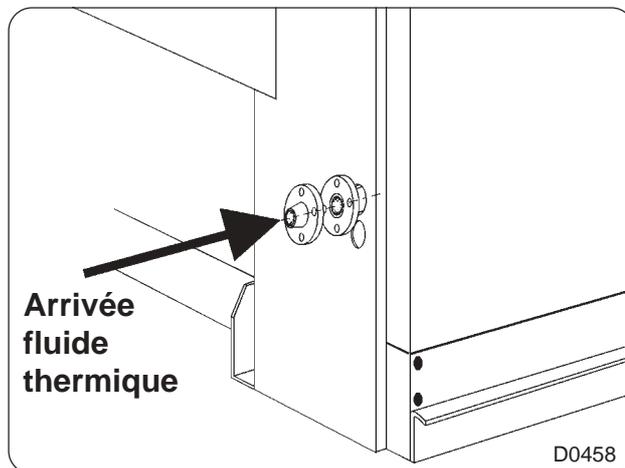
Raccordement du fluide thermique

Arrivée fluide thermique Bride DN 20 (côté gauche de la machine)

Le client doit installer une vanne de fermeture manuelle verrouillable en position fermée en amont de la machine.

Souder votre tube d'alimentation sur la contre-bride livrée avec la machine.

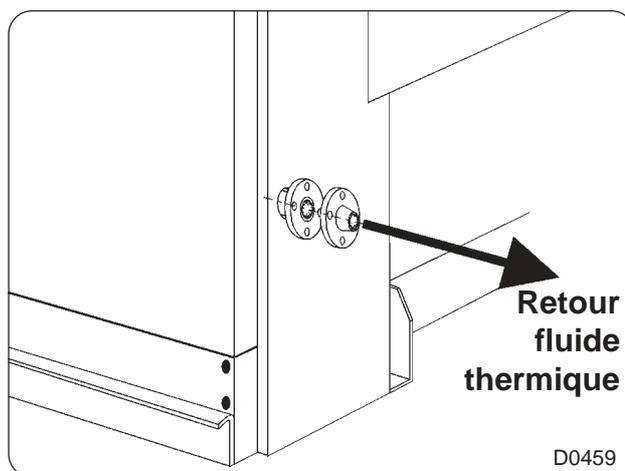
Pression d'utilisation 250 kPa (36 psi).
Pression maximum admissible 400 kPa (58 psi).



Retour fluide thermique Bride DN 20 (3/4" BSP) (côté droit de la machine)

Le client doit également installer après la repasseuse une vanne de fermeture manuelle verrouillable en position fermée afin d'isoler la machine du circuit d'alimentation en cas démontage.

Souder votre tube de retour sur la contre-bride livrée avec la machine.



Raccordement du gaz



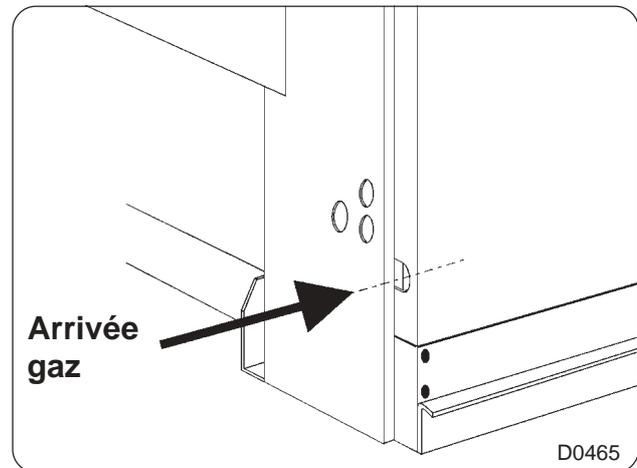
L'installation, le branchement et les réglages d'arrivée gaz de la machine doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

Alimentation gaz DN 20 (3/4" BSP)

Le client doit installer un filtre et une vanne de fermeture manuelle en amont de la machine dans le cas du gaz naturel.

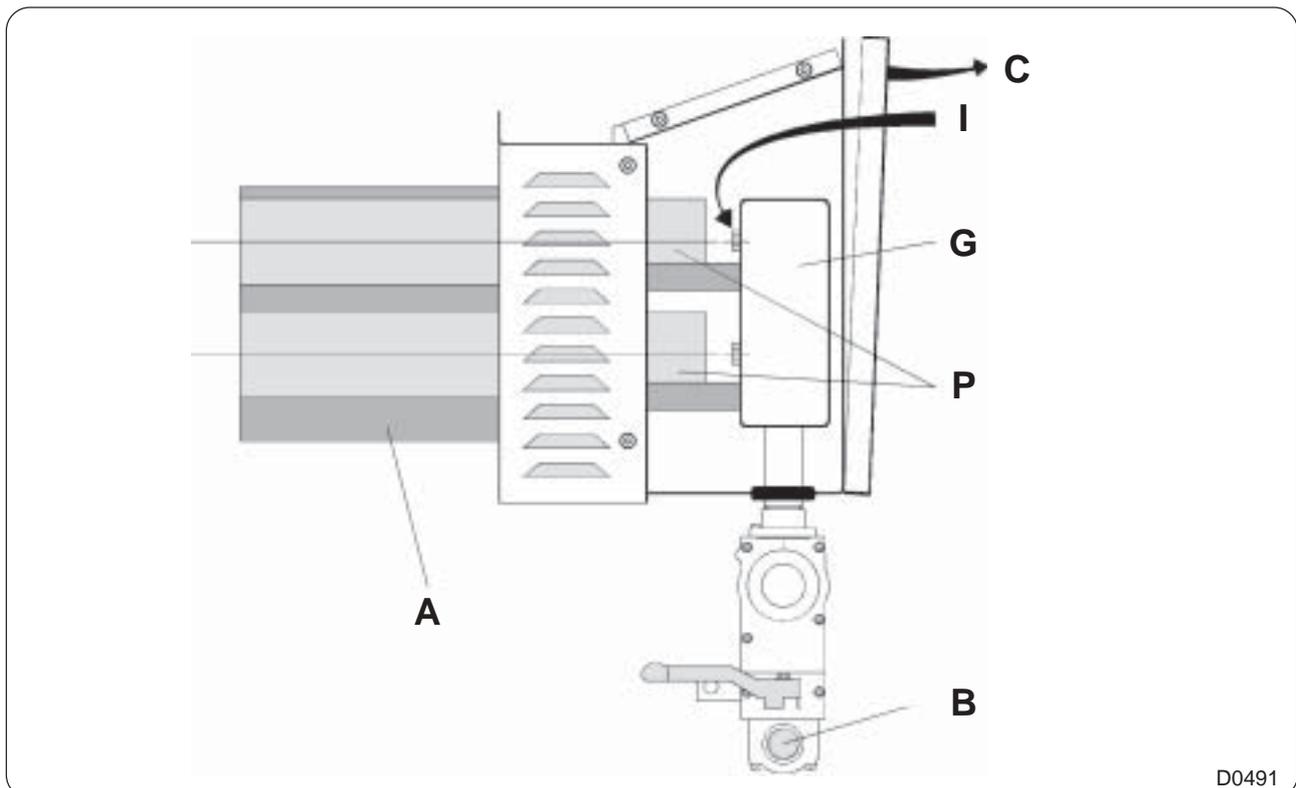
Pour le butane ou propane, le client doit installer un filtre, une vanne de fermeture plus un détendeur.

Raccorder l'installation à l'arrière de la machine.



A : Rampe à gaz
B : Arrivée gaz
C : Filtre à air

I : Injecteurs
G : Nourrice d'alimentation
P : Venturis



01106017	0901	10	9
Notice	Date	Page	

La machine livrée est réglée en usine suivant le type de gaz spécifié sur la commande. Si vous devez alimenter votre machine avec un gaz autre que celui avec lequel la machine a été essayée, procéder comme ci-dessous :

Vérifier que le diamètre des injecteurs correspond au type de gaz de votre installation (voir tableau des injecteurs). La machine est livrée avec des injecteurs supplémentaires dans une pochette plastique.

Pressions d'essais

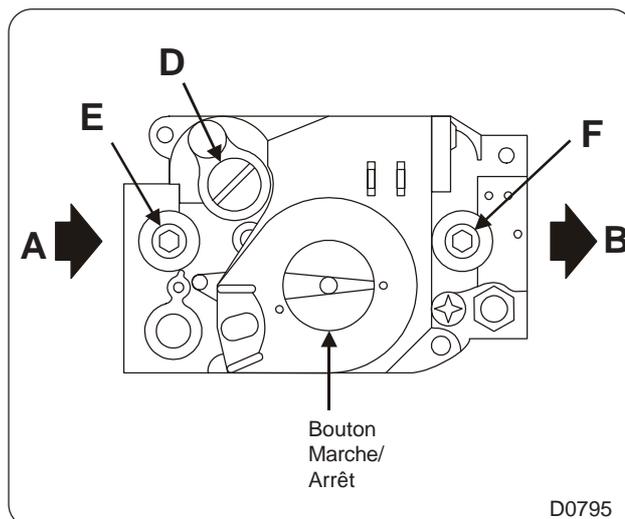
Conformément à la norme EN 437, les valeurs des pressions d'essais qui sont indiquées dans nos différents documents sont des valeurs de pressions statiques appliquées au raccord d'arrivée gaz de la machine ; le chauffage de la machine étant en fonctionnement.

Changement d'un gaz d'une même famille (type H ou L)

- Procéder au réglage de la pression gaz de sortie (voir correspondance sur les tableaux).

Changement d'un gaz d'une famille à une autre (du type H ou L vers butane ou propane)

- Changer les trois injecteurs et leurs joints (voir correspondances sur les tableaux).
- Enlever le bouchon de la vis de régulation et la vis de régulation.
- Enlever le ressort existant.
- Mettre le nouveau ressort.
- Visser pour obtenir la pression désirée et bloquer.



Changement d'un gaz d'une famille à une autre (du butane ou propane vers le type H ou L)

- Changer les trois injecteurs et leurs joints (voir correspondances sur les tableaux).
- Enlever le bouchon de la vis de régulation et la vis de régulation.
- Enlever le ressort existant.
- Mettre le nouveau ressort (kit de conversion 393691).
- Ajuster la pression gaz de sortie (réglage de la pression).



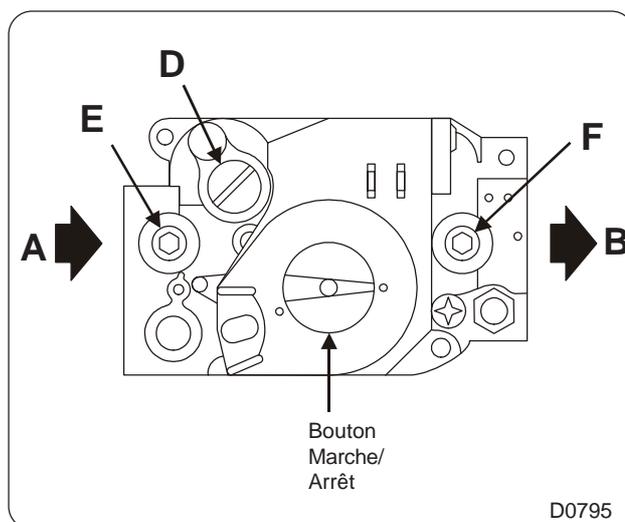
IMPORTANT

Les réglages doivent être effectués exclusivement par des personnes qualifiées.

Réglages et vérification de la pression gaz de sortie

Le réglage de la pression de sortie du gaz de l'électrovanne est réglé en usine. Si vous êtes amenés à effectuer un nouveau réglage, procédez comme ci-dessous.

- A Entrée
- B Sortie
- D Réglage de la pression (sous le bouchon)
- E Prise de pression d'entrée.
- F Prise de pression de sortie



1/ Fermer l'arrivée du gaz et ôter la vis pointeau de la prise de pression (F) et raccorder le tuyau du manomètre.

2/ L'électrovanne doit être alimentée électriquement pour permettre l'arrivée du gaz au brûleur.

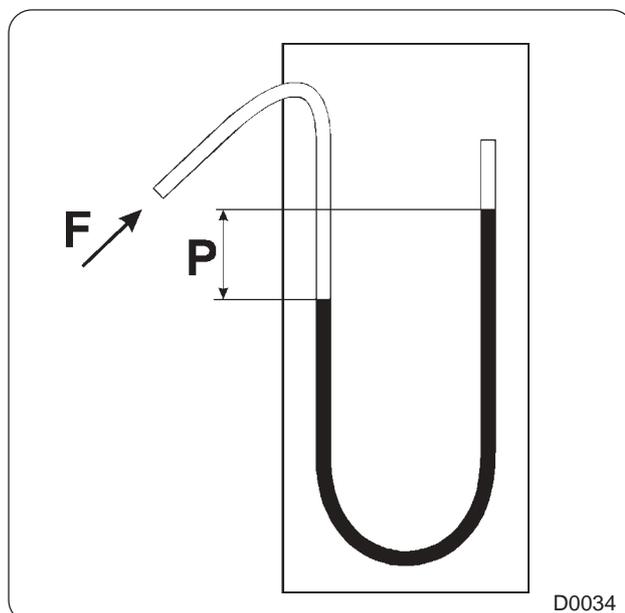
3/ Ouvrir l'arrivée du gaz et vérifier l'arrivée du gaz au brûleur principal en utilisant le manomètre sur la prise de pression (F).

4/ Enlever le bouchon du régulateur de pression (D).

5/ Utiliser un tournevis, tourner lentement la vis de réglage jusqu'à ce que le manomètre indique la pression (P) désirée (voir tableaux page suivantes).

Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire pour la diminuer.

6/ Replacer le bouchon du régulateur de pression, fermer l'arrivée du gaz, enlever le tuyau du manomètre et remettre la vis pointeau en (F).



01106017	0901	12	9
Notice	Date	Page	

9. Installation

NOTICE D'INSTRUCTIONS

Légende des symboles utilisés

- I: machine fonctionnant pour une seule famille de gaz
 II: machine fonctionnant pour deux familles de gaz
 1: 1^{ère} famille : gaz de houille ou de ville (pour info : non utilisé)
 2: 2^{ème} famille : gaz naturel
 3: 3^{ème} famille : gaz de pétrole liquéfié
 H: gaz naturel à haut pouvoir calorifique (type G20)
 L: gaz naturel à bas pouvoir calorifique (type G25)
 E: gaz naturel à haut et bas pouvoir calorifique (type G20)
 LL: gaz naturel à bas pouvoir calorifique (type G25)
 Esi: gaz naturel à haut et bas pouvoir calorifique avec réglage (type G20)
 B: gaz butane (type G30)
 P: gaz propane (type G31)
 B/P: gaz butane et propane (type G30 et G31)
 3+: gaz butane/propane avec couple de pression 30/37 (type G30 et G31)

AT : Autriche	GB : Grande-Bretagne	LU : Luxembourg
BE : Belgique	GR : Grèce	NL : Pays-Bas
CH : Suisse	IE : Irlande	NO : Norvège
DE : Allemagne	IT : Italie	PT : Portugal
ES : Espagne	FI : Finlande	SE : Suède
FR : France		

Qn (Hi) : débit calorifique nominal exprimé par rapport au pouvoir calorifique inférieur

Mn : masse nominale (pour butane/propane)

Vn : volume nominal (pour gaz naturel)

MOD	Type
N°	Class
Serial N°	IP
	η
	Qn (Hi)=
V	Hz
Maxi	kW A

G30 : Mn =	kg/h	G20 : Vn =	m³/h
G31 : Mn =	kg/h	G25 : Vn =	m³/h

	AT	BE	BE	CH	CH	DE
Cat.	I12H3B/P	I2E(R)B	I3+	I12H3+	I12H3P	I12E3B/P
P(mbar)	20 50	20/25	28-30/37	20 28-30/37	20 50	20 50
	DE	DK	ES	ES	FI	
Cat.	I3P	I12H3B/P	I12H3+	I12H3P	I12H3B/P	
P(mbar)	50	20 30	20 28-30/37	20 50	20 30	
	FR	FR	GB	GR	IE	IT
Cat.	I12Esi3+	I12Esi3P	I12H3+	I12H3+	I12H3+	I12H3+
P(mbar)	20/25 28-30/37	20/25 50	20 28-30/37	20 28-30/37	20 28-30/37	20 28-30/37
	LU	NL	NL	NO	PT	SE
Cat.	I12E3B/P	I12L3P	I12L3B/P	I3B/P	I12H3+	I12H3B/P
P(mbar)	20 50	25 30-50	25 28-30-50	30	20 28-30/37	20 30

TABLEAU DE CORRESPONDANCES - Sécheuse repasseuse 1.9 m (75")

Indice de catégorie	Type de gaz	Pression d'alimentation en fonctionnement en mbar	Hi	Ø des injecteurs en mm	Pression aux injecteurs en mm H ₂ O	Débit calorifique Qn en kW (Hi)	Consommation Mn en kg/h	Consommation Vn en m ³ /h
2H	G 20	15 à 30	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
3 P	G31	27	-	-	-	-	-	-

* Pour la Belgique, aucune intervention n'est permise entre G20 et G25.

TABLEAU DE CORRESPONDANCES - Sécheuse repasseuse 2.1 m (83")

Indice de catégorie	Type de gaz	Pression d'alimentation en fonctionnement en mbar	Hi	Ø des injecteurs en mm	Pression aux injecteurs en mm H ₂ O	Débit calorifique Qn en kW (Hi)	Consommation Mn en kg/h	Consommation Vn en m ³ /h
2H	G 20	15 à 30	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
3 P	G31	27	-	-	-	-	-	-

* Pour la Belgique, aucune intervention n'est permise entre G20 et G25.

Note : G20 (H) = gaz naturel de type Lacq (20 mbar)
 G25 (L) = gaz naturel de type Groningue (20 ou 25 mbar)
 G30 = gaz butane (28/30, 50 mbar)
 G31 = gaz propane (28/30, 37, 50 mbar)

20 mmbar = 0.29 psi
 25 mmbar = 0.36 psi
 28 mmbar = 0.41 psi
 30 mmbar = 0.43 psi
 50 mmbar = 0.72 psi

TABLEAU DE CORRESPONDANCES - Sécheuse repasseuse 2.5 m (98")

Indice de catégorie	Type de gaz	Pression d'alimentation en fonctionnement en mbar	Hi	Ø des injecteurs en mm	Pression aux injecteurs en mm H ₂ O	Débit calorifique Qn en kW (Hi)	Consommation Mn en kg/h	Consommation Vn en m ³ /h
2H	G 20	15 à 30	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
3 P	G31	27	-	-	-	-	-	-

* Pour la Belgique, aucune intervention n'est permise entre G20 et G25.

TABLEAU DE CORRESPONDANCES - Sécheuse repasseuse 2.8 m (110")

Indice de catégorie	Type de gaz	Pression d'alimentation en fonctionnement en mbar	Hi	Ø des injecteurs en mm	Pression aux injecteurs en mm H ₂ O	Débit calorifique Qn en kW (Hi)	Consommation Mn en kg/h	Consommation Vn en m ³ /h
2H	G 20	15 à 30	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
3 P	G31	27	-	-	-	-	-	-

* Pour la Belgique, aucune intervention n'est permise entre G20 et G25.

Note : G20 (H) = gaz naturel de type Lacq (20 mbar)
G25 (L) = gaz naturel de type Groningue (20 ou 25 mbar)
G30 = gaz butane (28/30, 50 mbar)
G31 = gaz propane (28/30, 37, 50 mbar)
G31 = gaz propane (28/30, 37, 50 mbar)

20 mmbar = 0.29 psi
25 mmbar = 0.36 psi
28 mmbar = 0.41 psi
30 mmbar = 0.43 psi
50 mmbar = 0.72 psi

TABLEAU DE CORRESPONDANCES - Sécheuse repasseuse 3.2 m (126")

Indice de catégorie	Type de gaz	Pression d'alimentation en fonctionnement en mbar	Hi	Ø des injecteurs en mm	Pression aux injecteurs en mm H ₂ O	Débit calorifique Qn en kW (Hi)	Consommation Mn en kg/h	Consommation Vn en m ³ /h
2H	G 20	15 à 30	34.02 MJ/m ³	4.00	114	222000	-	6.87
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-
3 P	G31	27	46.34 MJ/kg	2.50	-	222000	5.05	-

* Pour la Belgique, aucune intervention n'est permise entre G20 et G25.

Note : G20 (H) = gaz naturel de type Lacq (20 mbar)
 G25 (L) = gaz naturel de type Groningue (20 ou 25 mbar)
 G30 = gaz butane (28/30, 50 mbar)
 G31 = gaz propane (28/30, 37, 50 mbar)

20 mmbar = 0.29 psi 25 mmbar = 0.36 psi
 28 mmbar = 0.41 psi 30 mmbar = 0.43 psi
 50 mmbar = 0.72 psi

IMPORTANT

Test d'étanchéité après installation



Afin de détecter les éventuelles fuites de gaz, procéder comme suit :

1/ Badigeonner les raccordements, joints et olives de connection avec de l'eau savonneuse, ne pas utiliser de solution savonneuse agressive.

2/ Mettre l'appareil en fonctionnement et rechercher la présence de bulles signifiant une fuite de gaz.

3/ Remédier à cette fuite.



Vérification finale

Avant de quitter l'installation, laisser l'appareil en fonctionnement durant un cycle complet pour observer et s'assurer que les composants du système fonctionnent correctement.

Raccordement du système d'évacuation de la sècheuse.

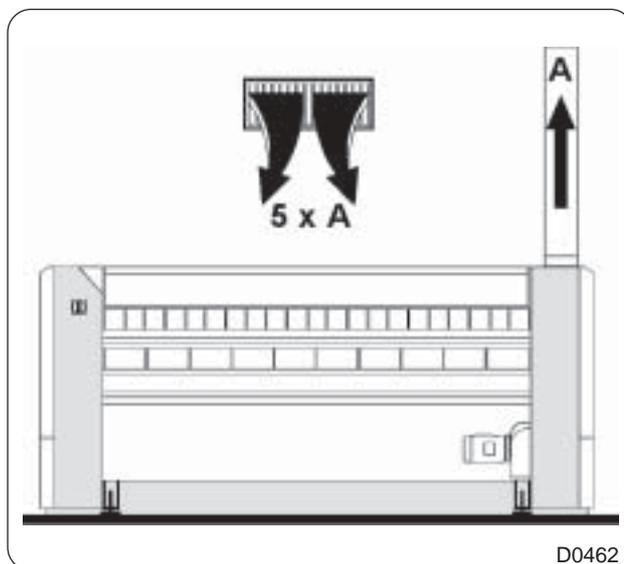
Arrivée d'air frais

Pour permettre à la sècheuse repasseuse de fonctionner de manière optimale, il importe que l'arrivée d'air de la blanchisserie se fasse par l'intermédiaire d'une ouverture venant de l'extérieur. L'arrivée d'air frais devant correspondre au volume d'air évacué. Afin d'éviter des courants d'air dans le local, le mieux est de placer l'arrivée d'air derrière la machine.

Dans le cas d'une machine à chauffage gaz, il est impératif de ventiler les locaux.

La section libre de l'arrivée d'air doit être 5 fois plus grande que celle de la canalisation d'évacuation.

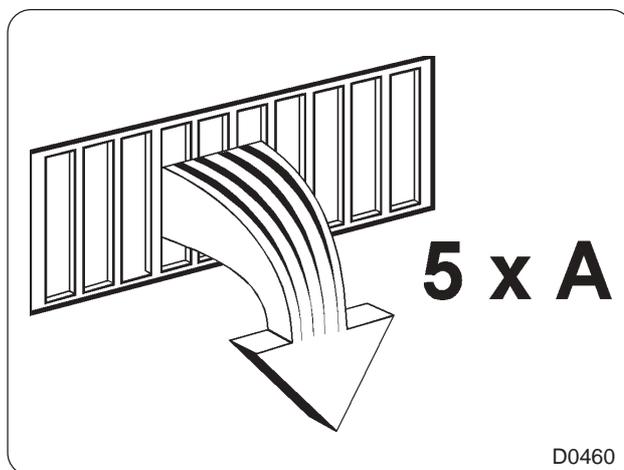
Penser que les grilles représentent souvent la moitié de la surface totale de l'ouverture à l'air libre. Ne pas oublier d'en tenir compte.



Conduit d'évacuation

Il est recommandé de raccorder chaque sècheuse à un conduit d'évacuation lisse séparé offrant la plus faible résistance possible à l'air.

Vérifier que le débit de la cheminée soit au minimum égal au double du débit de l'extracteur de la repasseuse.



Pour prévenir le risque de brûlure, le conduit d'évacuation des buées des sècheuses repasseuses à sortie arrière doit obligatoirement être isolé thermiquement (fourniture client).



Il est impératif de calculer le diamètre de la tuyauterie d'évacuation en fonction de chaque installation pour ne jamais avoir une perte de charge supérieure à 200 Pa (0.029 psi) (valeur mesurée à température ambiante).

Ces conditions sont **NECESSAIRES** au bon fonctionnement de la sècheuse repasseuse.

Spécifications concernant le chauffage électrique, vapeur ou fluide thermique.

Pression totale disponible à débit nul : 880 Pa (0.127 psi).

Température des buées en sortie machine :

- chauffage électrique : 65 °C (150 °F)
- chauffage vapeur ou fluide thermique : 65 °C (150 °F)

Spécifications concernant le chauffage gaz.



L'évacuation des buées d'une sécheuse repasseuse à chauffage gaz ne doit en aucun cas être connectée sur la même évacuation qu'une machine à chauffage gaz ainsi qu'une machine de nettoyage à sec ou autres machines du même type.

Pression totale disponible à débit nul : 880 Pa (0.127 psi).

Température des buées en sortie machine en chauffage gaz : 110 °C (212 °F).

En chauffage gaz, le débit d'air neuf requis pour l'alimentation en air de la combustion doit être de 2 m³/h (1.17 cfm) par kW :

- soit 78 m³/h (46 cfm) pour une machine de 1.90 m (75")
- soit 88 m³/h (52 cfm) pour une machine de 2.10 m (83")
- soit 104 m³/h (61 cfm) pour une machine de 2.50 m (98")
- soit 112 m³/h (66 cfm) pour une machine de 2.80 m (110")
- soit 130 m³/h (77 cfm) pour une machine de 3.20 m (126")

NOTA : en cas de débit insuffisant, lié à une perte de charge trop importante, un pressostat de sécurité coupe automatiquement le fonctionnement du chauffage.

Valeurs des réglages du pressostat de sécurité :

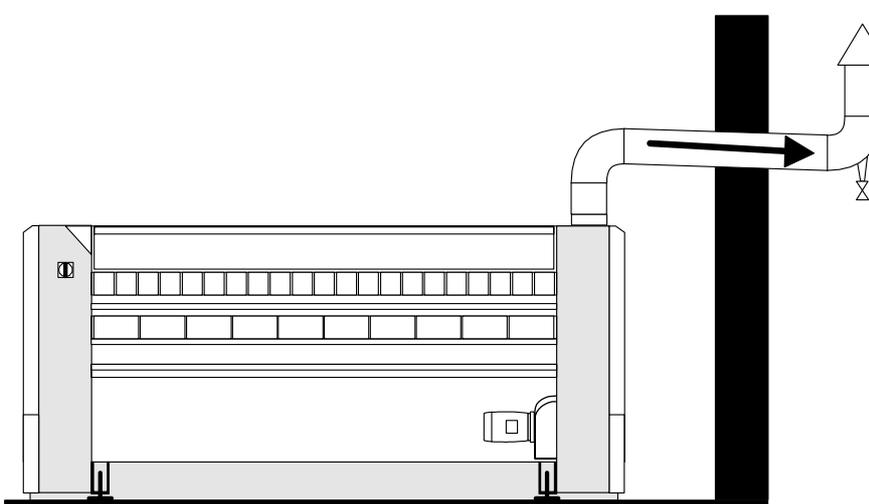
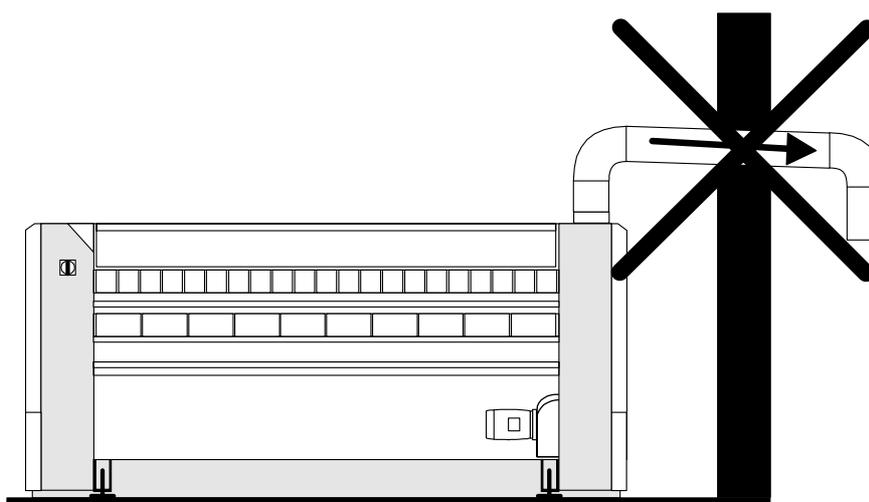
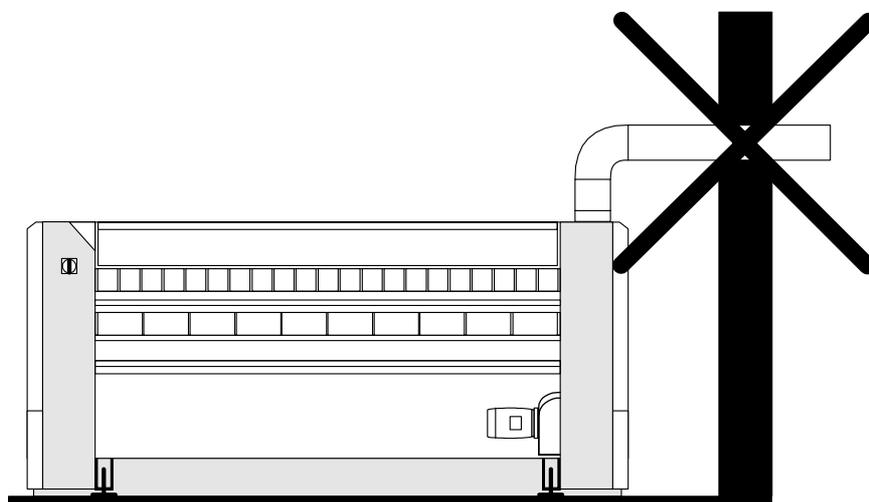
- soit 15 mmH₂O pour une machine de 1,90 m (75")
- soit 13 mmH₂O pour une machine de 2,10 m (83")
- soit 9 mmH₂O pour une machine de 2,50 m (98")
- soit 6 mmH₂O pour une machine de 2,80 m (110")
- soit 5 mmH₂O pour une machine de 3,20 m (126")

01106017	0901	18	9
Notice	Date	Page	

9. Installation

NOTICE
D'INSTRUCTIONS

Le conduit doit aboutir à l'extérieur et être muni d'une protection contre les intempéries et les corps étrangers.

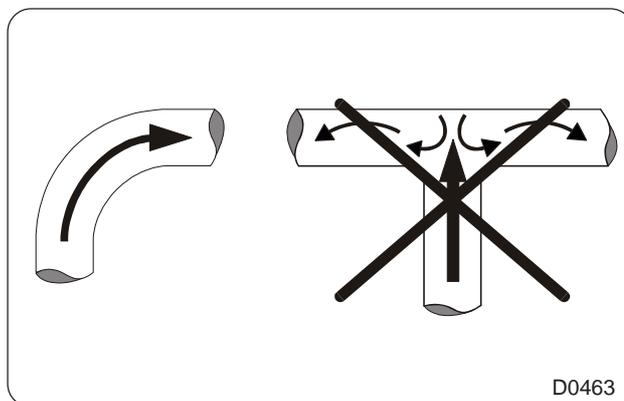


Système d'évacuation en cas de raccordement de plusieurs sécheuses à un conduit d'évacuation commun (sauf dans le cas des machines à chauffage gaz).

En cas d'installation de plusieurs sécheuses repasseuses avec conduit d'évacuation commun, le conduit d'évacuation devra être du type à section croissante en fonction du nombre de machines installées pour permettre à chacune d'elles de fonctionner à la même valeur de résistance de l'air.

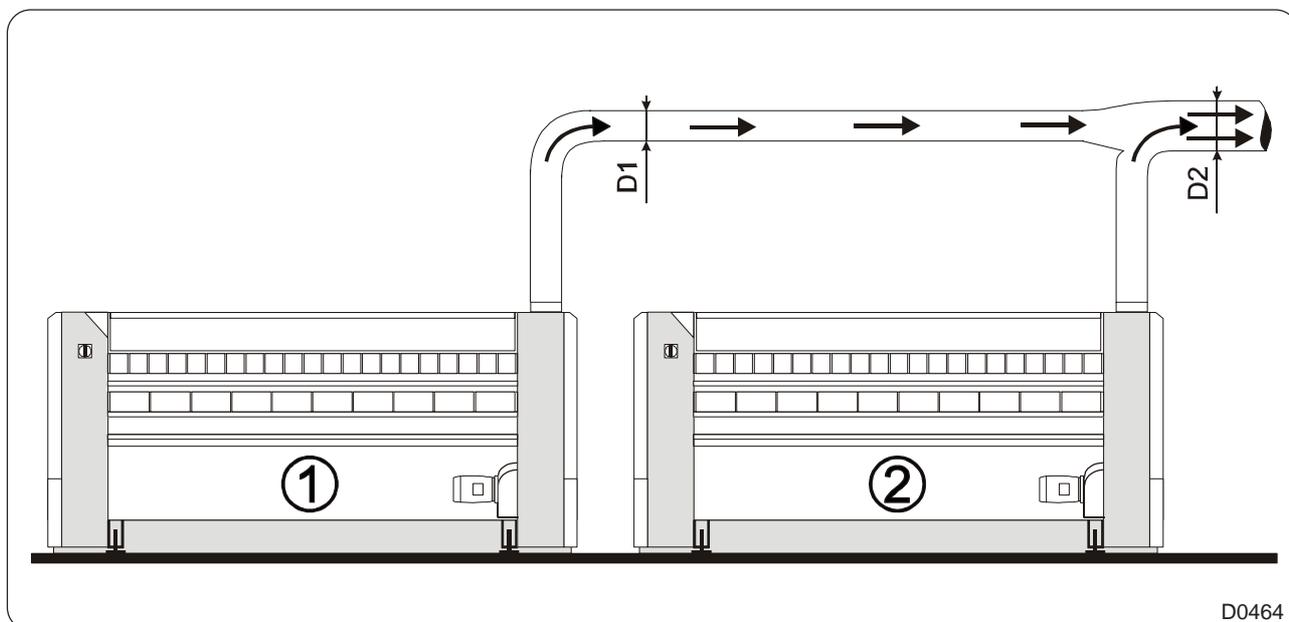
Utiliser des coudes (et non des T) pour permettre à l'air de passer en aval.

La figure ci-dessous indiquent de façon simplifiée la forme de principe du conduit d'évacuation.



Nombre de sécheuses

	1	2	3	4
Diamètre (D) de sortie du conduit d'évacuation (mm)	160 (6")	225 (9")	315 (12")	450 (18")
Section de sortie du conduit d'évacuation	2 dm ² (30 sq in)	4 dm ² (62 sq in)	8 dm ² (120 sq in)	16 dm ² (248 sq in)



Le diamètre d'évacuation indiqué est le diamètre de sortie des sécheuses.

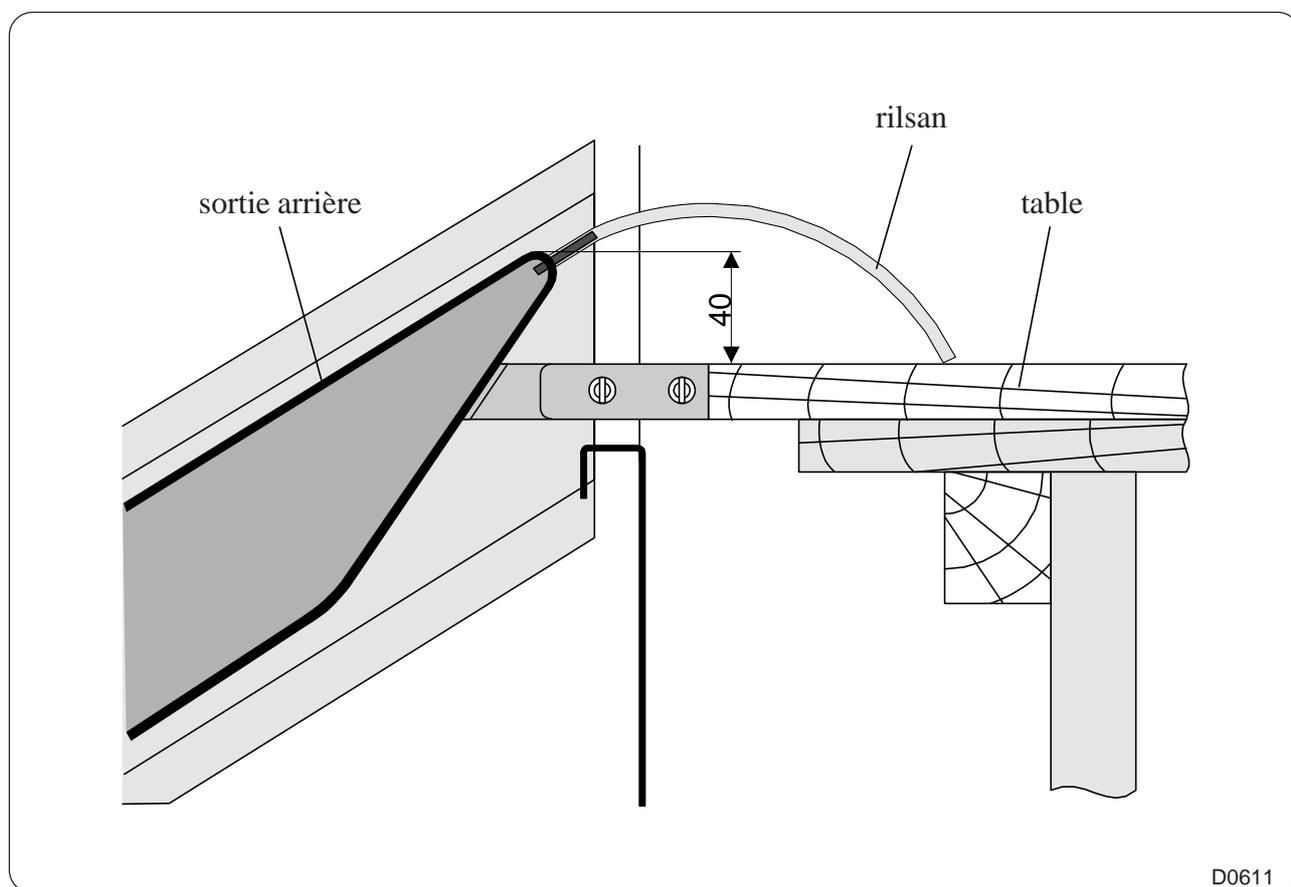
Les sections des gaines entre les sécheuses et l'extérieur du bâtiment devront être calculées en tenant compte du débit et de la perte de charge admissible sur chaque machine ainsi que du cheminement des gaines (coudes et longueurs).

En cas de doute en ce qui concerne la planification du système d'évacuation ou bien en cas de modification d'un système existant, se mettre en rapport avec notre organisation de service.

Mise en place de la table de réception à la sortie arrière de la sècheuse repasseuse

Monter les tubes en rilsan (fournis dans la pochette) sur les goupilles de l'extrémité de la sortie arrière.

Régler et positionner la table en butée contre la sortie arrière et ajuster les pieds de réglage pour obtenir la côte désirée (voir schéma si-dessous).



Contrôle du fonctionnement

Le contrôle de fonctionnement doit être effectué par un technicien agréé.

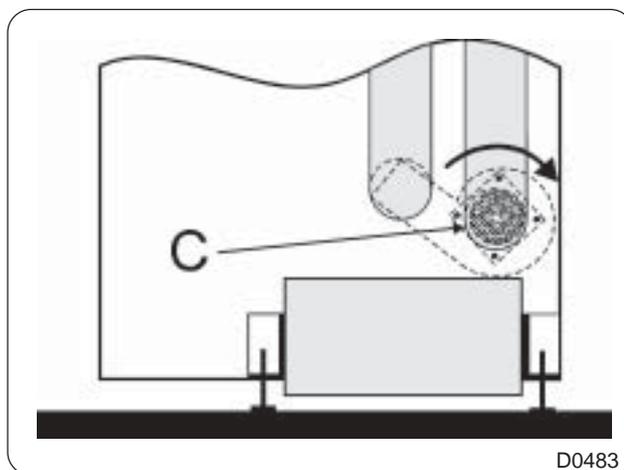


ATTENTION

Vérifier impérativement le sens de rotation du ventilateur.
Le ventilateur doit tourner dans le sens indiqué par la flèche collée à l'intérieur du caisson droit.

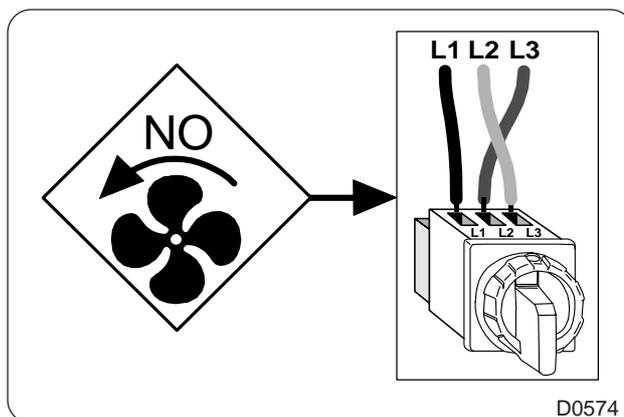
Sécheuse repasseuse sans le pliage longitudinal

Démonter préalablement le collier "C"
puis retirer le tuyau flexible pour vérifier
le sens de rotation de la turbine du ventila-
teur.



D0483

Si le ventilateur tourne dans le mauvais
sens, deux des trois phases devront être
intérverties sur le sectionneur d'alimenta-
tion pour modifier le sens de rotation.



D0574

Vérifier à nouveau le sens de rotation du
ventilateur puis remonter ensuite le flexi-
ble et son collier.



D0573

Sécheuse repasseuse avec le pliage longitudinal



ATTENTION

Le motoréducteur de commande du pliage longitudinal a une transmission clavetée. Il est important que son sens de rotation soit correct. Dans le cas contraire, un risque de détérioration de certains organes mécaniques est à craindre.

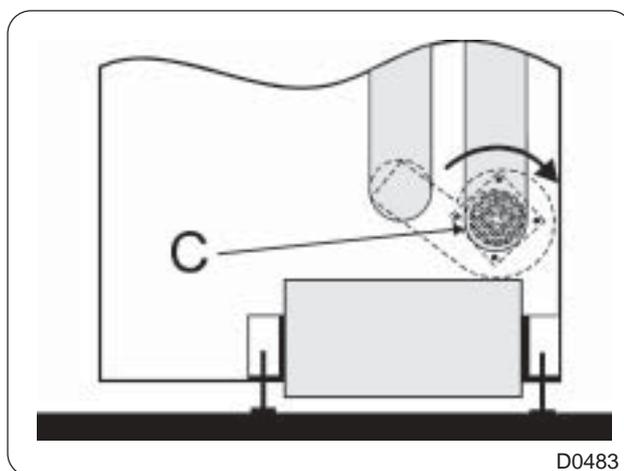
La vérification du sens de rotation du moteur ventilateur permet d'éliminer ce risque.



ATTENTION

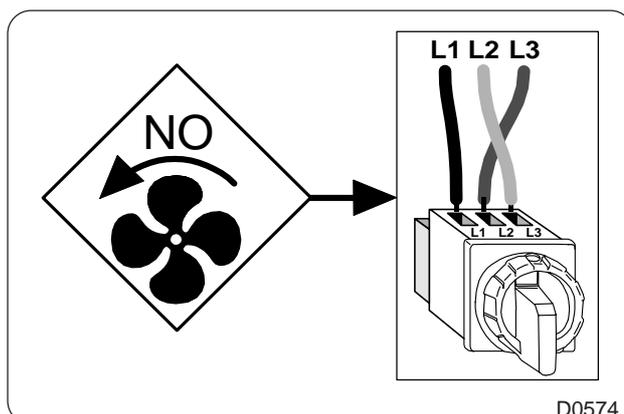
Afin d'éviter toute fausse manoeuvre, les 3 fils qui alimentent le motoréducteur sont volontairement débranchés du contacteur. Les remettre en place uniquement après les vérifications indiquées sur les pages qui suivent.

Démonter préalablement le collier "C" puis retirer le tuyau flexible pour vérifier le sens de rotation de la turbine du ventilateur.



D0483

Si le ventilateur tourne dans le mauvais sens, deux des trois phases devront être interverties sur le sectionneur d'alimentation pour modifier le sens de rotation.

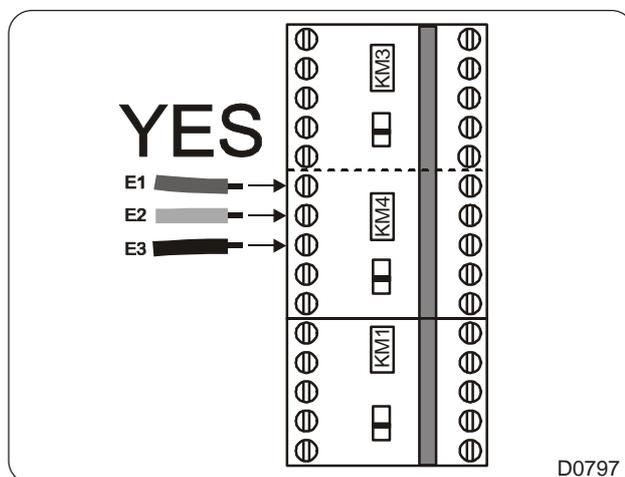


D0574

Vérifier à nouveau le sens de rotation du ventilateur puis remonter ensuite le flexible et son collier.



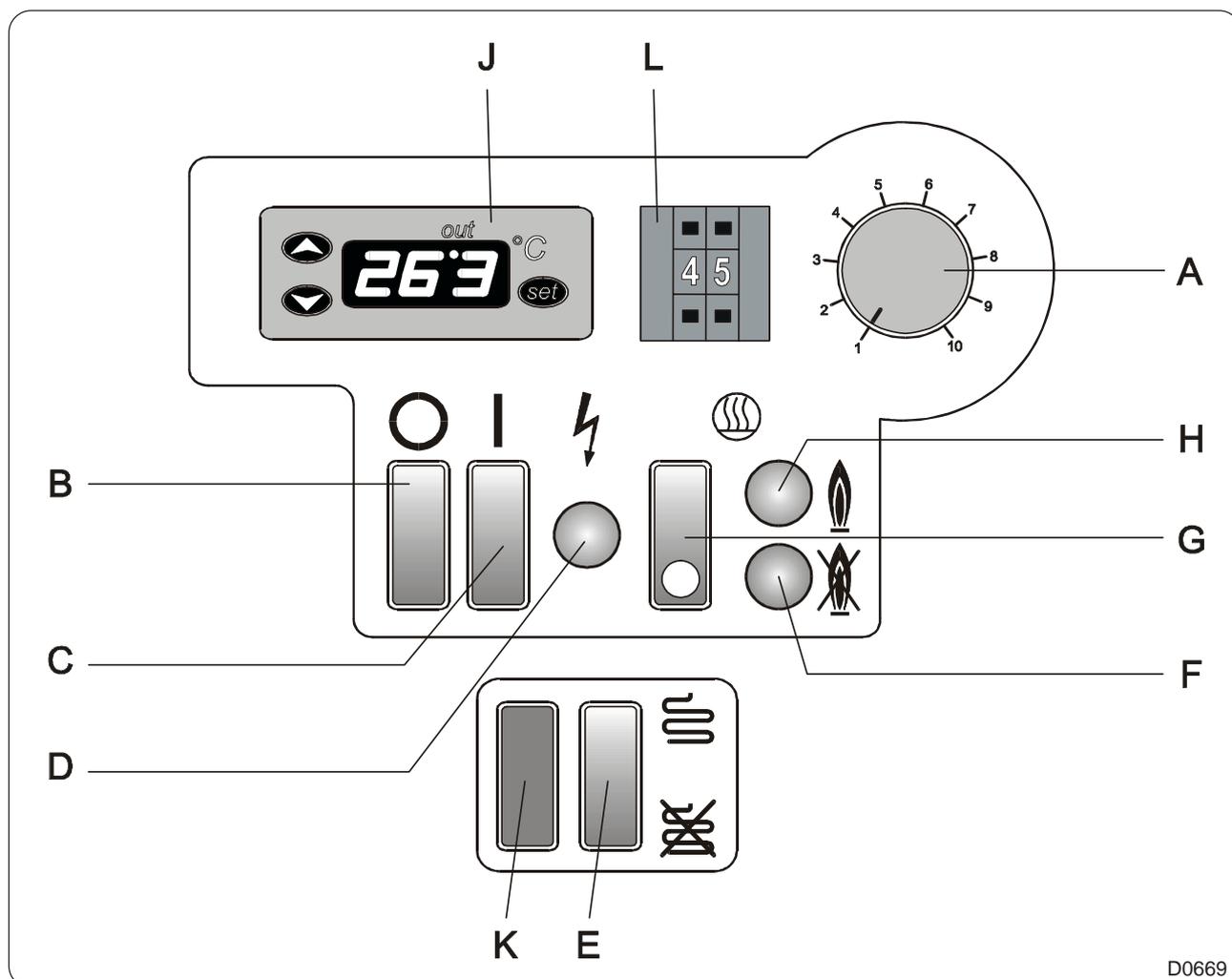
Vous pouvez maintenant rebrancher les 3 fils de commande du motoréducteur sur le contacteur KM4.



Laisser fonctionner la machine avec le chauffage pendant 5 minutes et contrôler le bon fonctionnement de celui-ci sur l'afficheur de température.

Si les essais effectués sur les différents points mentionnés ci-dessus sont satisfaisants, la sècheuse repasseuse est prête à l'emploi.

Tableau de commande

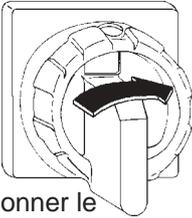
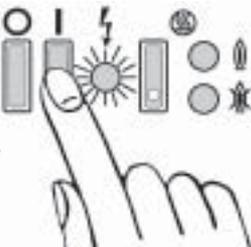
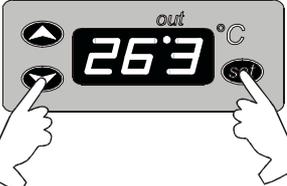
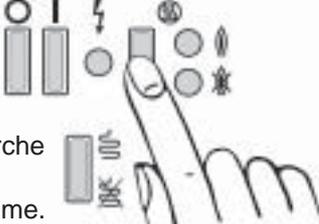
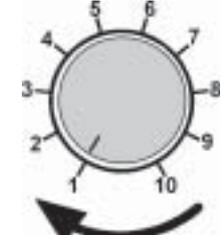
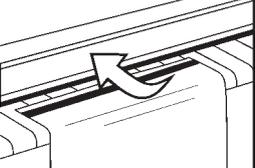
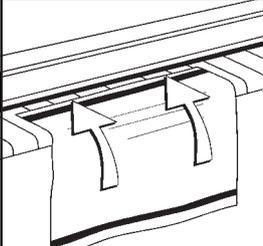


- A** Potentiomètre, réglage de la vitesse de repassage
- B** Interrupteur de mise à l'arrêt
- C** Interrupteur de mise en marche
- D** Voyant marche générale
- E** Interrupteur de sélection avec pliage/sans pliage
(*machine avec fonction pliage uniquement*)
- F** Voyant défaut rampe à gaz (*machine en chauffage gaz uniquement*)
- G** Interrupteur avec voyant marche chauffage (Chauffages gaz et électrique)
- H** Voyant marche régulation chauffage (Chauffages gaz et électrique)
- J** Thermostat électronique pour la température de repassage en degré Celsius (°C) *
- K** Interrupteur d'éjection manuelle du drap - Appuyer pour éjecter le drap (option)
- L** Roue codeuse de sélection de la longueur de pliage du drap (option) **

* Pour le réglage de la température de consigne, reportez-vous à la fin de ce chapitre (chauffages gaz et électrique).

** Pour le réglage de la sélection de la longueur de pliage du drap, reportez-vous à la fin de ce chapitre.

Mode d'emploi simplifié de la sècheuse repasseuse

<h1>1</h1>	 <p>Actionner le sectionneur général.</p>	<p>Mise en marche : Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche pendant 1 seconde, le voyant sous tension s'allume.</p> 
<h1>2</h1>	<p>Sélection de la température : Régler le thermostat électronique sur la température désirée.</p> 	<p>Mise en marche chauffage : Appuyer sur l'interrupteur de mise en marche chauffage. Le voyant s'allume.</p> 
<h1>3</h1>	<p>Durée chauffage : Le voyant reste allumé pendant la durée du chauffage. La température de repassage en °C s'affiche sur le cadran.</p> 	<p>Défaut d'allumage sur machine à chauffage gaz : Le voyant reste allumé si un défaut survient lors de l'allumage de la rampe à gaz.</p> 
<h1>4</h1>	<p>Vitesse de repassage : Tourner le bouton pour ajuster la vitesse de repassage.</p> 	<p>Sécurité : Lorsque le protecteur mobile de sécurité (sécurité mains) est actionné, la machine doit s'arrêter. Vérifier le fonctionnement de ce protecteur tous les jours.</p> 
<h1>5</h1>	<p>Repassage : Poser les pièces de linge à repasser sur la table d'engagement.</p> 	<p>Pliage : Basculer vers le haut le bac de réception puis appuyer sur l'interrupteur pour passer en mode pliage.</p> 
<h1>6</h1>	<p>Arrêt de la machine :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Couper le chauffage et continuer à repasser jusqu'à ce que la température atteigne 120 °C (248 °F). - Ne pas utiliser la fonction pliage pendant la phase de refroidissement. - Appuyer sur l'interrupteur arrêt machine. 	 <p>Couper le sectionneur général.</p>

**SECURITE**

Avant utilisation, vérifier que tous les carters de protection sont en place.

Instructions complémentaires pour le fonctionnement

Vérifier tous les jours le bon fonctionnement du protecteur mobile de sécurité (sécurité mains), la machine doit s'arrêter lorsque l'on agit sur lui. Seul le voyant présence tension demeure allumé. Pour reprendre le repassage, recommencer les opérations de mise en marche.

Affichage de la température de repassage

Le plastron de commande possède un afficheur électronique qui indique en temps réel la température du cylindre de repassage.

Un dépassement de 20 °C (68 °F) par rapport à la température de consigne (chauffage électrique) ou par rapport à la température sélectionnée avec le thermostat (chauffage gaz) est normal. Ce phénomène n'est pas un dysfonctionnement des appareils de mesure de la machine mais est dû à l'inertie du chauffage.

Tableau des vitesses de repassage

Les vitesses de repassage sont déterminées en fonction du grammage du textile et du taux d'humidité résiduelle de celui-ci.

Légende des symboles normalisés ISO utilisés dans les tableaux



Textile, tissus



Chauffage électrique



% du taux d'humidité



Chauffage gaz



Vitesse de repassage



Chauffage vapeur

Ces valeurs ne sont valables que pour le repassage du linge en simple épaisseur.

Exemples de vitesses de repassage conseillées, machine sans pliage avec chauffage au gaz.

- ☞ Pour des draps de 180 g/m² et un taux de 50 % d'humidité ; positionné le bouton du potentiomètre sur 5 ; la vitesse de repassage sera de 3.3 m/min.
- ☞ Pour des draps de 140 g/m² et un taux de 27 % d'humidité ; positionné le bouton du potentiomètre sur 10 ; la vitesse de repassage sera de 5.6 m/min (220 in/min).

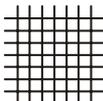
Modification de la vitesse de repassage

Les paramètres de la vitesse de repassage du convertisseur sont réglés en usine à 5,6 m/min (220 in/min) maximum (Pr 22 = 24).

Si vous désirez augmenter cette vitesse maximum, (12 m/min (47 in/min) pour sècheuse repasseuse et avec sortie arrière, 8 m/min (32 in/min) pour sècheuse repasseuse plieuse) il suffit de modifier **uniquement** le paramétrage Pr 22, Pr 38 ou HSP du convertisseur (se reporter au manuel du convertisseur).

Sècheuse repasseuse			Sècheuse repasseuse plieuse			Sècheuse repasseuse à sortie arrière		
FR-U120 S	FR-S520 S	ATV 08	FR-U120 S	FR-S520 S	ATV 08	FR-U120 S	FR-S520 S	ATV 08
Pr 0 = 6 Pr 7 = 1 Pr 8 = 1 Pr 9 = 2.4 Pr 21 = 8 Pr22 = 24 à 50 Pr 73 = 0 Pr 78 = 0 Pr 79 = 2	Pr 0 = 6 Pr 7 = 1 Pr 8 = 1 Pr 9 = 2.4 C2 = 8 Pr38 = 24 à 50 Pr 72 = 15 Pr 79 = 2 -	ACC = 1 DEC = 1 LSP = 8 HSP = 24 à 50 itH = 2.4 L2A = YES SLP = 0 Atr = USP -	Pr 0 = 6 Pr 7 = 1 Pr 8 = 1 Pr 9 = 2.4 Pr 21 = 8 Pr22 = 24 à 35 Pr 73 = 0 Pr 78 = 0 Pr 79 = 2	Pr 0 = 6 Pr 7 = 1 Pr 8 = 1 Pr 9 = 2.4 C2 = 8 Pr38 = 24 à 35 Pr 72 = 15 Pr 79 = 2 -	ACC = 1 DEC = 1 LSP = 8 HSP = 24 à 35 itH = 2.4 L2A = YES SLP = 0 Atr = USP -	Pr 0 = 6 Pr 7 = 1 Pr 8 = 1 Pr 9 = 4 Pr 21 = 8 Pr22 = 24 à 50 Pr 73 = 0 Pr 78 = 0 Pr 79 = 2	Pr 0 = 6 Pr 7 = 1 Pr 8 = 1 Pr 9 = 4 C2 = 8 Pr38 = 24 à 50 Pr 72 = 15 Pr 79 = 2 -	ACC = 1 DEC = 1 LSP = 8 HSP = 24 à 50 itH = 4 L2A = YES SLP = 0 Atr = USP -

Nota : la modification des paramètres du convertisseur annule les valeurs de ce tableau.

  = 0												
												
	 = 27		 = 50		 = 27		 = 50		 = 27		 = 50	
	N°	m/min	N°	m/min	N°	m/min	N°	m/min	N°	m/min	N°	m/min
140 g/m ²	10	5.6	6	3.9	10	5.6	7.5	4.5	10	5.6	10	5.6
160 g/m ²	10	5.6	5	3.3	10	5.6	6	3.9	10	5.6	10	5.6
180 g/m ²	8.5	5	4	3	10	5.6	5	3.3	10	5.6	9	5.3
200 g/m ²	7.5	4.4	3	2.5	9	5.1	4	3	10	5.6	8	4.6
220 g/m ²	6	3.8	2	2.1	7.5	4.4	3	2.5	10	5.6	6.5	4
250 g/m ²	4.5	3.1	1	1.8	5.5	3.6	2	2.1	10	5.6	5	3.3

Utilisation en continue

Commencer le repassage dès 150 °C (300 °F) en réduisant la vitesse de repassage suivant la nature et l'humidité du textile concerné comme indiqué ci-dessus.

La température courante de repassage est de 150 à 170 °C (300 °F to 338 °F) . Il suffit de régler le thermostat électronique sur la température désirée.

Ajuster la vitesse de repassage en fonction de l'élévation de la température du cylindre jusqu'à obtenir une stabilisation de celle-ci.

Utilisation intermittente

Commencer le repassage dès 150 °C (300 °F) en réduisant la vitesse de repassage suivant la nature et l'humidité du textile concerné comme indiqué ci-dessus.

Augmenter la vitesse de repassage en fonction de l'élévation de la température du cylindre jusqu'à obtenir une stabilisation de celle-ci.

Instructions complémentaires pour la mise en marche d'une machine à chauffage gaz.

Pour des raisons de sécurité (purge de la chambre de combustion), l'allumage de la rampe à gaz est retardé de 30 secondes après la mise en marche du chauffage gaz.

Un voyant jaune, sur le plastron de commande, fonctionne pendant 6 secondes pour indiquer que la rampe à gaz est en cours d'allumage. Si ce voyant reste allumé au delà de ce temps, il peut y avoir un défaut d'allumage, un défaut d'ouverture de l'électrovanne gaz ou un manque de gaz.

Si cela se produit régulièrement, arrêter la machine puis appeler votre dépanneur habituel.

La montée en température est atteinte au bout de 10 minutes environ.

Nota : ne pas oublier d'ouvrir le robinet d'arrêt sur la ligne d'arrivée gaz avant de commencer la mise en marche de la machine puis de le refermer après utilisation.

Instructions complémentaires pour la mise en marche d'une machine à chauffage électrique.

La température courante de repassage est de 150 à 170 °C (300 °F to 338 °F). Il suffit de régler le thermostat électronique sur la température désirée.

La montée en température est atteinte au bout de 15 minutes environ.

Instructions complémentaires pour la mise en marche d'une machine à chauffage vapeur.

Nota : ne pas oublier d'ouvrir le by-pass ou le robinet de retour condensats pour purger les canalisations pendant une minute environ afin de permettre une montée en température du cylindre plus rapidement ; ceci avant de commencer la mise en marche de la machine. Puis ensuite refermer le.

Ouvrir lentement la vanne d'arrivée vapeur et contrôler la température sur l'afficheur du plastron de commande.

Il faut noter que la température est directement liée à la pression vapeur (voir tableau ci-dessous). Pour régler la température de repassage, il faut modifier la pression de la vapeur.

La température courante de repassage est de 164 à 179 °C (327 °F to 354 °F).

Contrairement à une machine à chauffage gaz ou électrique, il est juste nécessaire d'ajuster la vitesse de repassage en fonction du linge et de son humidité résiduelle.

Correspondance entre la pression vapeur et la température									
Pression manométrique en bar	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Température en °C	119	133	143	151	158	164	169	174	179
Température en °F	246	271	289	304	316	327	336	345	354

Instructions complémentaires pour l'utilisation d'une machine avec pliage automatique

Même si votre repasseuse est équipée de la fonction pliage, un interrupteur "**pliage/sans pliage**" sur le plastron de commande vous permet d'utiliser votre repasseuse sans la fonction pliage automatique. Dans ce cas, il suffit de basculer vers le haut le bac de réception pour permettre aux pièces de linge de sortir pliées, puis d'actionner l'interrupteur du plastron de commande sur "**pliage**".

Si le bac est en position horizontale, donc pour une réception du linge non plié, un dispositif électrique empêche l'utilisation de la repasseuse en mode pliage, même si l'interrupteur du plastron de commande est positionné sur pliage.

Pour revenir en mode pliage automatique, actionner l'interrupteur du plastron de commande sur la fonction "**pliage**" puis abaisser le bac de réception. Les pièces de linge seront alors évacuées directement sur la table de réception.

NOTA : pour une manipulation aisée du bac de réception, il est conseillé d'actionner celui-ci manuellement par son centre (entre les deux flèches incrustées sur le bord avant du bac).

Caractéristiques de pliage (machine avec fonction pliage uniquement)

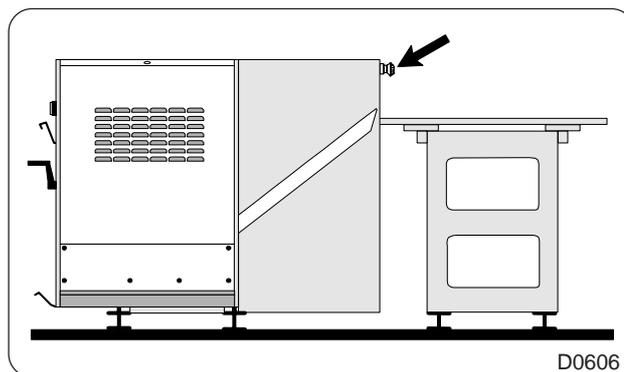
- ☞ Dimension des draps compatible avec le pliage :
 - Longueur mini : 90 cm (35")
 - Longueur maxi : 350 cm (138")
 - ☞ Dimension des plis :
 - Longueur mini : 25 cm (10")
 - Longueur maxi : 45 cm (18")
 - ☞ Nombre de plis :
 - 4 plis mini
 - 10 à 12 plis maxi
 - ☞ Ecart minimum à l'engagement entre deux draps : 10 cm (4")
 - Dimension du premier pli avant la mesure complète du drap (pliage anticipé) : 25 cm (10").
 - Dimension du deuxième pli avant la mesure complète du drap (pliage anticipé) : 35 cm (14").
- Quand un drap est très long, le pliage débute avant la mesure complète du drap, c'est le pliage anticipé. La machine ajuste ensuite automatiquement les plis en fonction de la mesure effectuée.

Instructions complémentaires pour l'utilisation d'une machine avec sortie arrière

Deux boutons d'arrêt d'urgence sont situés à l'arrière de la machine afin d'assurer la sécurité du personnel.

A noter que l'arrêt brutal du cylindre de repassage pendant une température élevée au delà de 120 °C (248 °F), peut endommager les bandes de repassage.

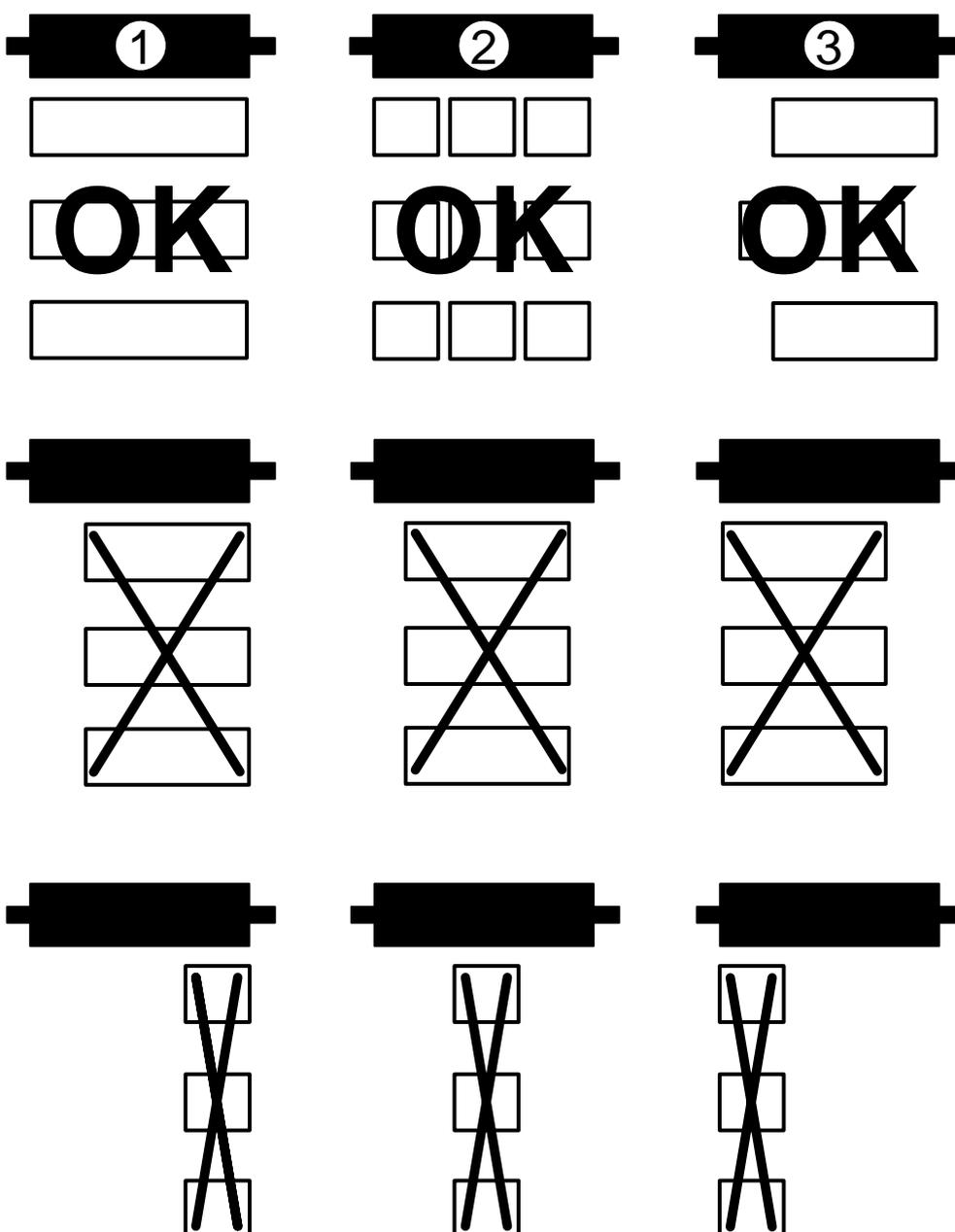
Après une action sur un bouton d'arrêt d'urgence, la remise en route n'est possible qu'après avoir appuyé sur la touche marche générale, puis marche chauffage.



Instructions complémentaires pour l'utilisation d'une sècheuse repasseuse (sauf dans le cas du chauffage vapeur)

En cas de repassage de petits draps ou de petites pièces de linge, passer les pièces de front sur toute la largeur du cylindre chauffant pour permettre une régulation correcte de la température du cylindre.

En règle générale, il faut toujours utiliser la totalité du cylindre ❶. Soit passer les pièces de linge de front ❷, soit repasser en alterné ❸, ce qui permet d'utiliser au maximum les calories disponibles sur la surface du cylindre. Cette utilisation permet de pallier les inconvénients des régulations intempestives générées par l'utilisation partielle du cylindre.



Précautions d'emploi

Pour vous permettre d'utiliser votre repasseuse d'une manière optimum, il est nécessaire de respecter quelques conseils d'utilisation ; à savoir :

- ☞ Commencer le repassage lorsque la température du cylindre atteint environ 150 °C (300 °F).
- ☞ Contrôler que le linge tolère le repassage et vérifier la température à laquelle il doit être repassé.
- ☞ Le linge doit être rincé correctement afin d'éviter son jaunissement et l'encrassement du cylindre.
- ☞ Afin d'obtenir une qualité de repassage maximum, nous vous conseillons d'engager si possible les pièces de linges (serviettes, drap, etc) par leur ourlet, couture vers le haut.
- ☞ Si le linge doit être passé deux fois pour être sec, il peut y avoir un risque de jaunissement, de même si la vitesse a été trop réduite.
- ☞ Si le linge n'est pas sec après un premier repassage, cela peut dépendre de :
 - Votre laveuse essoreuse qui a une vitesse d'essorage inférieure à 300 G, dans ce cas prévoir un court pré-séchage de (5-10 min) dans un séchoir.
 - L'épaisseur du linge.
 - La vitesse de repassage trop élevée.
 - La température de repassage trop basse.
- ☞ Engager soigneusement la pièce à repasser, car il est impossible de désengager une pièce mal engagée.
- ☞ Pour une machine avec système de pliage automatique, laisser 10 cm (4") entre les pièces à repasser.
- ☞ Veiller à ce que la largeur du linge ne dépasse pas la largeur utile de la machine.
- ☞ Ne pas repasser les pièces de linge pliées en quatre, car dans ce cas précis, il n'est pas possible à cause de l'épaisseur importante, d'obtenir la qualité de séchage/repassage/pliage que vous pouvez attendre de votre machine.
- ☞ Utiliser si possible toute la largeur de repassage de la sècheuse repasseuse.
- ☞ Si le linge sort humide de la sècheuse repasseuse, réduire la vitesse de repassage (agir sur le potentiomètre du plastron de commande) jusqu'à ce que la qualité de repassage soit satisfaisante.
- ☞ Si le linge est amidonné, il y a risque de dépôt d'amidon sur le cylindre avec pour effet le collage du linge sur le cylindre.
- ☞ Le capot d'aspiration vous permet de poser vos pièces de linge séchées et repassées afin de terminer le séchage des ourlets.
- ☞ Contrôler la qualité de l'eau de lavage (TH/TAC).
- ☞ Contrôler les cycles de lavage et de rinçage (voir incidents de fonctionnement "phénolphtaléine").
- ☞ Contrôler l'incrustation du linge (taux de cendre).
- ☞ Le linge ne doit pas être trop essoré pour permettre un fonctionnement correct de la machine (taux de rétention 30 % minimum).

La productivité et la qualité de repassage / pliage sont fonction de la qualité du lavage ; s'assurer que toutes ces conditions sont remplies.

01106017	0901	9	11
Notice	Date	Page	

A proscrire

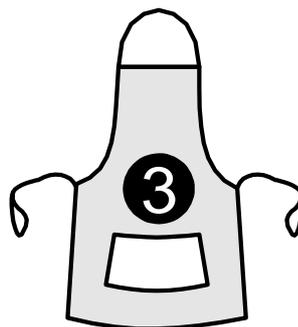
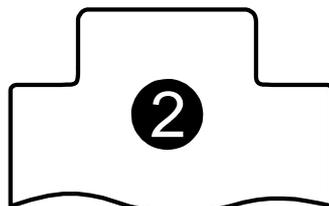
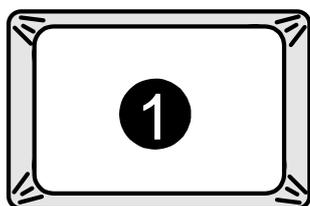
- ☞ Alèses (ou autres) en double épaisseur ou côte à côte.
- ☞ Draps housse ❶ : problèmes au pliage, mesures faussées.
- ☞ Housses de couettes avec pied ❷.
- ☞ Textiles < ou = à 80 g/m² : déroulement gravitaire difficile pendant le pliage longitudinal.
- ☞ Textiles > ou = à 200 g/m².
- ☞ Pièce de tissus inférieure à 0.90 m (36") (machine avec l'option pliage).

Déconseillé

- ☞ Draps pliés en deux.
- ☞ Pliage de nappes (qualité insuffisante).
- ☞ Draps non adaptés à la largeur de la machine, donc utilisation partielle du cylindre et problèmes de régulation car les résistances électriques et les rampes à gaz ne sont pas modulables ; excepté en chauffage gaz, en chauffage électrique avec l'option chaleur tournante et en chauffage vapeur.
- ☞ Draps polyester/coton usagés (absence de coton) : défaut d'aspect au pliage final, électricité statique élevée.
- ☞ Draps coton ou lin > 200 g/m² et de grande dimension.
- ☞ Linge autre que du linge plat (tablier de boucher ❸ : prendre des précautions au niveau des cordons pour éviter qu'ils ne se glissent entre les sangles d'entraînement).

Précautions

- ☞ Démêler les draps de grande dimension avant engagement : défauts de repassage et du pliage longitudinal.
- ☞ Eviter le repassage de draps dégradés, déchirés ou troués car risques d'accrochage avec incidence sur la mesure et sur le pliage longitudinal.
- ☞ Respecter les dimensions mini-maxi des pièces à repasser.
- ☞ Eviter pendant le fonctionnement, les températures trop faibles ou mal adaptées, dues à :
 - une vitesse trop importante avec des textiles contenant trop d'humidité : défauts de glissement sur les parties métalliques.
 - une mauvaise utilisation de la surface du cylindre : zones de surchauffe (attention en particulier au risque de déformation des draps polyester/coton stabilisés en général à 200 °C (392 °F)).



Arrêt de la machine

Pour obtenir une longue vie de votre machine et de ses composants, utiliser les consignes suivantes pour arrêter le chauffage.

- ☞ Fermer la vanne d'arrivée vapeur ou le robinet d'arrivée gaz.
- ☞ Arrêter le chauffage et continuer à engager du linge pour amener la température du cylindre à environ 120 °C (248 °F).

Nota : ne pas utiliser la fonction pliage pendant la phase de refroidissement.

- ☞ Lorsque la température de 120 °C (248 °F) est atteinte, actionner l'interrupteur général sur la position "OFF".

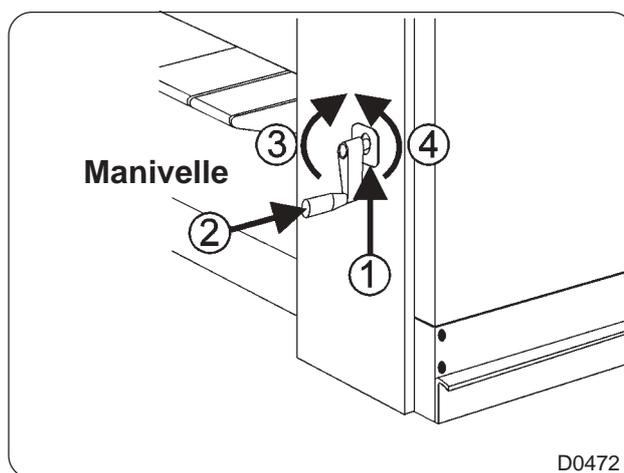
Vous pouvez à tout instant arrêter la machine en appuyant sur l'interrupteur arrêt machine ; mais noter qu'une température élevée du cylindre de repassage arrêté peut endommager les bandes au delà d'une température de 120 °C (248 °F).

Utilisation de la manivelle

La sècheuse repasseuse est équipée d'une manivelle.

Celle-ci est très utile pour évacuer le linge en cas de panne de courant lors du repassage ; ou lorsque la température de repassage est trop élevée, elle permet d'engager une pièce de linge humide pour protéger les bandes de repassage

Lever ① la plaquette de sécurité puis pousser ② et tourner la manivelle dans le sens horaire ③ (machine avec l'option pliage) et dans le sens anti-horaire ④ (machine sans pliage) pour mettre en rotation le cylindre et sortir le linge.



Température de consigne

Note : lorsque la repasseuse est à l'arrêt, le thermomètre indique la température ambiante lue par la sonde et le point rouge "out" est allumé.

Pour afficher la valeur actuelle de la température de consigne, appuyer et maintenir la pression sur la touche (**set**) : le point rouge "out" clignote.

Quand la machine est en fonctionnement, et que la température du cylindre est supérieure ou égale à la température de consigne, le point rouge "out" s'éteint.

Réglage de la température de consigne

- Appuyer et maintenir la pression sur la touche (**set**), le point rouge "out" clignote, puis changer la valeur de la température de consigne en appuyant sur les flèches ▲ ou ▼. Après changement, relâcher la pression sur la touche (**set**).



D0563

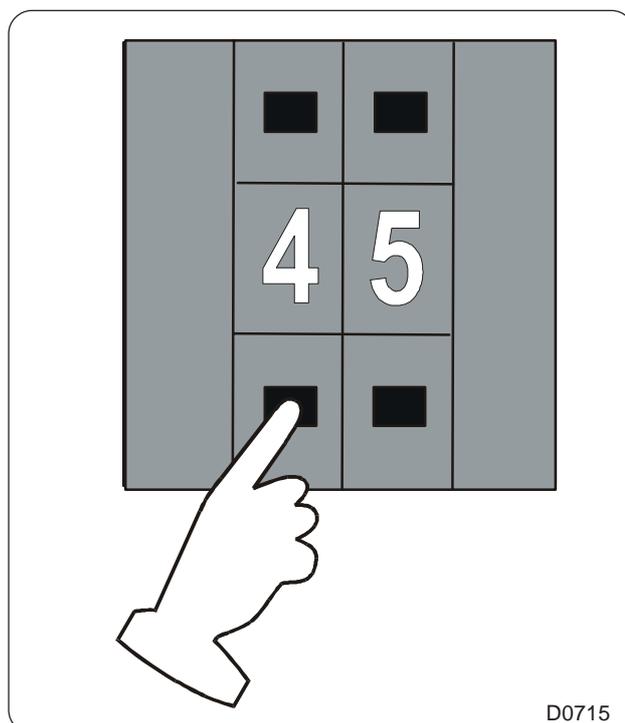
Réglage de la longueur de pliage des draps

Avant d'engager le drap, afficher à l'aide des boutons de la roue codeuse du plastron de commande, la longueur des plis que vous désirez.

Valeur mini des plis : 15 cm (6")

Valeur maxi des plis : 45 cm (1"¾)

Nota : si vous essayez de sélectionner des valeurs de pliage inférieures à 15 (ex : 08), la machine fera des plis de 15 centimètres par défaut ; à l'inverse, elle fera des plis de 45 centimètres par défaut si vous affichez au-delà de 45 (ex : 59).



D0715

Organes de sécurité

☞ Sécurité d'engagement

L'espace entre le volet de sécurité d'engagement et les bandes d'entraînement ne permet pas le passage des doigts. Dès que le volet est enfoncé, la machine s'arrête automatiquement.

☞ Protection des moteurs

Les moteurs sont protégés contre l'échauffement soit

- par des capsules thermiques
- par des disjoncteurs moteur
- par le variateur électronique.

☞ Remise en marche de la machine

Après tout arrêt de la machine, panne de courant, arrêt d'urgence, action sur la sécurité d'engagement, la remise en route ne sera possible qu'après avoir appuyé sur la touche marche générale, puis marche chauffage et pliage.

☞ Chauffage gaz

L'allumage de la rampe à gaz et le contrôle de la flamme sont assurés par un boîtier électronique qui procure une entière sécurité en cas de mauvais tirage de la cheminée ou de coupure dans l'arrivée du gaz par exemple.

Sur le plastron de commande, un voyant témoigne de la mise en sécurité du système.

Un pressostat connecté sur l'arrivée du gaz arrête la machine en cas de chute de pression gaz.

Un autre pressostat connecté sur la sortie des produits de combustion arrête la machine en cas de mauvais tirage de la cheminée.

☞ Accessibilité

Tous les carters sont démontables à l'aide d'un outil spécialisé.

☞ Sécurité chauffage

Un thermostat de sécurité limite, dans tous les cas, la température de chauffe du cylindre de repassage sauf pour une machine à chauffage vapeur.

☞ Panne de secteur

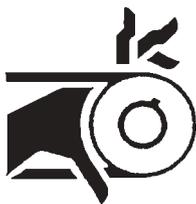
En cas de panne de secteur, il faut sortir, si il y a lieu, la pièce de linge engagée en vous aidant à la manivelle. Si la température est trop élevée, il est possible, toujours avec la manivelle, d'engager une pièce de linge humide pour protéger les bandes de repassage.

ATTENTION



Le cylindre de repassage peut , après utilisation, approcher les 200 °C. (392 °F.) et provoquer des brûlures graves lors d'un contact. Le laisser refroidir avant toute intervention de dépannage ou d'entretien.

ATTENTION



La présence de mécanismes dangereux à l'intérieur de la machine peut provoquer des blessures graves. Respecter toutes les consignes de sécurité avant d'intervenir sur la machine. Remonter les carters de protection après toute intervention.

Le linge reste collé sur le cylindre

- ☞ Contrôler le rinçage avec une solution à 1 % de phénolphtaléine diluée dans l'alcool. Si ce liquide incolore vire au rose sur le linge sortant de la machine à laver, votre linge n'est pas correctement rincé, il reste des produits lessiviels.
- ☞ Contrôler les doses de détergent, d'amidon, etc... Si le linge a été insuffisamment rincé.
- ☞ Augmenter le nombre de rinçages si nécessaire ou diminuer les doses de produit.
- ☞ Contrôler que les rubans décolleurs de la repasseuse sont intacts (option avec le système de pliage uniquement).
- ☞ Si il y a de l'électricité statique, ajouter des rubans décolleurs (voir paragraphe "Entretien").
- ☞ Contrôler la température du cylindre.
- ☞ Le linge n'est pas suffisamment essoré.

Le système de pliage fonctionne sans interruption

- ☞ Contrôler que la cellule photoélectrique est bien en face de son réflecteur.
- ☞ Contrôler leur propreté et les nettoyer si nécessaire.

Le linge ne sort pas sec de la sécheuse

- ☞ Contrôler la vitesse de repassage.
- ☞ Contrôler la qualité d'essorage de votre laveuse. Le taux d'humidité résiduel du linge doit être de 50 % environ.
- ☞ Contrôler le fonctionnement du chauffage.
- ☞ Contrôler le fonctionnement et la propreté du système d'aspiration.
- ☞ Contrôler l'état des bandes de repassage (fibres chargées de calcaire ou de produits lessiviels).
- ☞ Contrôler la pression du rouleau presseur sur le cylindre de repassage.

Le système de pliage est défaillant

- ☞ Vérifier l'état de propreté de la cellule photoélectrique et de son réflecteur.
- ☞ Contrôler l'interrupteur de fin de course du bras de pliage.
- ☞ Vérifier que le linge est parfaitement sec après repassage. Dans le cas contraire, un dégagement de buée produit par le linge encore humide vient perturber le fonctionnement de la cellule de détection.

L'électricité statique rend le pliage difficile à réaliser (machine avec le système de pliage longitudinal)

- ☞ Les tissus synthétiques sont de plus en plus utilisés en blanchisserie. Le faible taux d'humidité relative en sortie d'essorage autorise des vitesses de repassage élevées, ce qui entraîne la présence d'électricité statique néfaste au repassage du linge dans la sècheuse. L'emploi de produits assouplissants et antistatiques atténue ce phénomène.
L'électricité statique peut donc nuire de façon importante à la réalisation du pliage, surtout quand il s'agit de repasser du polyester/coton. Il est conseillé d'ajouter un produit de rinçage à la fin du cycle de lavage afin de réduire la formation d'électricité statique pendant le repassage.

Présence d'électricité statique

- ☞ Tout frottement engendre de l'électricité statique. Souvenez-vous de la règle en plastique que l'on frotte sur son pull-over pour attirer des petits morceaux de papier. Les causes produisant les mêmes effets, le linge étant soumis au frottement lors du repassage, le frottement du linge sur le cylindre de la machine génère donc de l'électricité statique. Si trop d'électricité statique s'accumule, il faut diminuer le frottement. Pour cela, il est possible d'enlever la chaîne d'entraînement du rouleau presseur pour atténuer la formation d'électricité statique.

Coloration du linge

- ☞ La coloration brune provient de résidus de détergents, elle disparaîtra au prochain lavage.
- ☞ La coloration causée par une trop haute température ne s'enlève pas. Baisser la température ou augmenter la vitesse de repassage.

Le chauffage ne fonctionne pas ou fonctionne mal

- ☞ Contrôler la présélection de la température.
- ☞ Contrôler les thermostats.
- ☞ Contrôler la sonde du système de régulation thermostatique.

a) Chauffage gaz

- ☞ Contrôler l'arrivée du gaz.
- ☞ Nettoyer les filtres des détendeurs.
- ☞ Contrôler l'allumeur électronique.
- ☞ Contrôler la position des électrodes d'allumage et de contrôle de la flamme.
- ☞ Vérifier le fonctionnement de l'électrovanne gaz.

01106017	0901	3	13
Notice	Date	Page	

13. Incidents de fonctionnement

NOTICE
D'INSTRUCTIONS

Si la flamme est jaune

- ☞ Contrôler que le ventilateur d'aspiration des buées fonctionne et tourne dans le bon sens.
- ☞ Contrôler que les admissions d'air ne sont pas obturées.
- ☞ Vérifier la cheminée d'extraction des produits de combustion.
- ☞ Vérifier le calibrage des injecteurs.
- ☞ Nettoyer les filtres d'arrivée d'air dans la machine.

b) Chauffage électrique

- ☞ Contrôler les contacteurs chauffage KM6, KM7 et KM8.
- ☞ Contrôler les disjoncteurs.
- ☞ Contrôler les résistances chauffage.
- ☞ Contrôler les connexions des résistances.
- ☞ Contrôler les phases.

c) Chauffage vapeur

- ☞ Contrôler l'arrivée vapeur et la pression à la chaudière.
- ☞ Contrôler la qualité de la vapeur.
- ☞ Contrôler le clapet anti-retour et le purgeur vapeur.

Les bandes d'engagement ne tournent pas

- ☞ Ce type d'incident est normal quand il n'affecte que quelques bandes. Lorsque les pièces de linge ne veulent plus s'engager, il y a lieu de modifier la tension de toutes les bandes en agissant sur le réglage des paliers de la table d'engagement. Veuillez à ne pas trop tendre les bandes. La bande doit s'arrêter de tourner quand on exerce une pression avec un doigt. Elle doit repartir quand on libère la pression.

La machine monte trop en température

- ☞ Contrôler la sonde du système de régulation thermostatique.
- ☞ Contrôler le thermostat en mesurant la température du cylindre avec un thermomètre.
- ☞ Contrôler que le sabot de régulation est en contact avec le cylindre.

La machine s'arrête soudainement

- ☞ Contrôler l'alimentation du courant électrique.
- ☞ Contrôler les interrupteurs du volet de sécurité mains S5 et S6.
- ☞ Contrôler les moteurs mouvement et ventilation.
- ☞ Contrôler les disjoncteurs.

01106017	0901	4	13
Notice	Date	Page	

Cette page est laissée blanche volontairement.

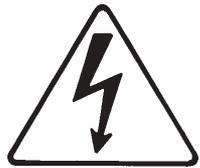
01106017	0901	1	14
Notice	Date	Page	

Entretien préventif



ATTENTION

La machine peut fonctionner sans les carters de protection quand la machine est sous tension.
Verrouiller le sectionneur général d'alimentation avec un cadenas avant d'enlever les carters de protection.



ATTENTION

Couper les alimentations de la machine avant toute intervention d'entretien ou de réparation et s'assurer que le cylindre est froid.

Tous les jours (au commencement de chaque journée de travail)

1. Vérifier que la machine s'arrête quand on actionne le protecteur mobile de sécurité (sécurité mains) et contrôler le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.

Tous les semaines

2. Nettoyer les grilles de ventilation des moteurs.
3. Nettoyer les décolleurs et le support thermostat.

Tous les mois

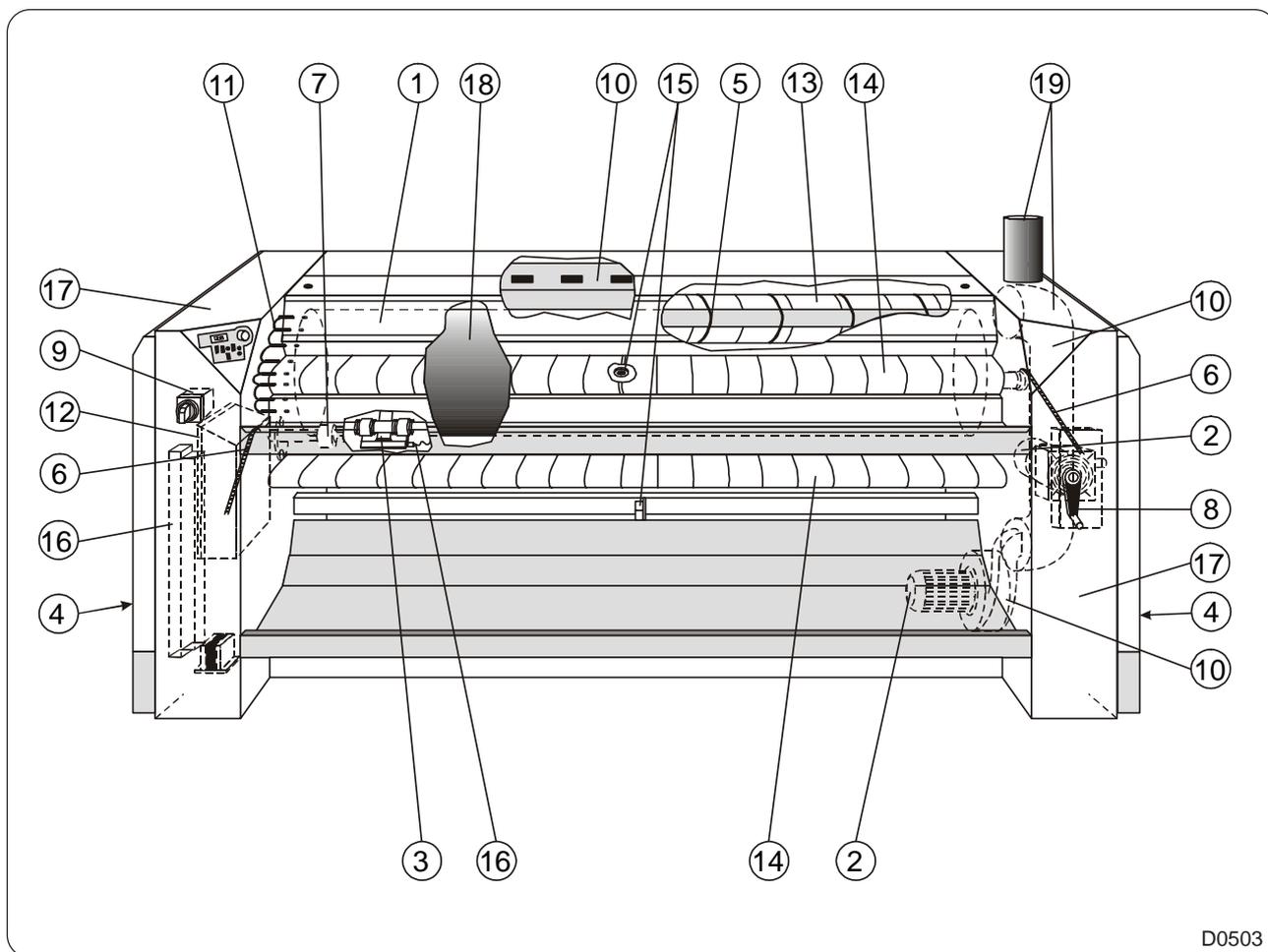
4. Dépoussiérer l'extérieur de la machine.
5. Contrôler l'état des rubans décolleurs du rouleau presseur, remplacer-les si nécessaire.

Tous les six mois

6. Graisser les chaînes (et les paliers en chauffage vapeur) (voir tableau de lubrification pages suivantes).
7. Nettoyer et contrôler les galets support cylindre (sauf sur machine à chauffage vapeur).
8. Contrôler le fonctionnement de la manivelle.
9. Inspecter le serrage des connections électriques sur le bornier d'alimentation et les connexions de mise à la terre électriques.
10. Nettoyer l'ensemble du système d'aspiration.
11. Inspecter les éléments chauffants, les câbles et les connexions électriques (sur chauffage électrique uniquement).
12. Nettoyer les filtres gaz (sur chauffage gaz uniquement).
13. Contrôler l'état des bandes de repassage et leurs agrafes.
14. Contrôler les bandes d'engagement et leur entraînement (ainsi que les bandes d'éjection sur les modèles avec la fonction pliage).
15. Nettoyer la cellule de détection et son réflecteur (sur les modèles avec la fonction pliage uniquement).
16. Contrôler le fonctionnement du thermostat.
17. Dépoussiérer l'intérieur de la machine.

Tous les ans

18. Contrôler si le cylindre est encrassé et le nettoyer si nécessaire.
19. Inspecter et nettoyer les tuyauteries extérieures.



D0503



ATTENTION

Pour que votre machine vous fournisse un service optimal, effectuer ces consignes à intervalles réguliers et en fonction de la fréquence d'utilisation.

ATTENTION



La tension des bandes de repassage a été réglée en usine, la machine étant chaude.

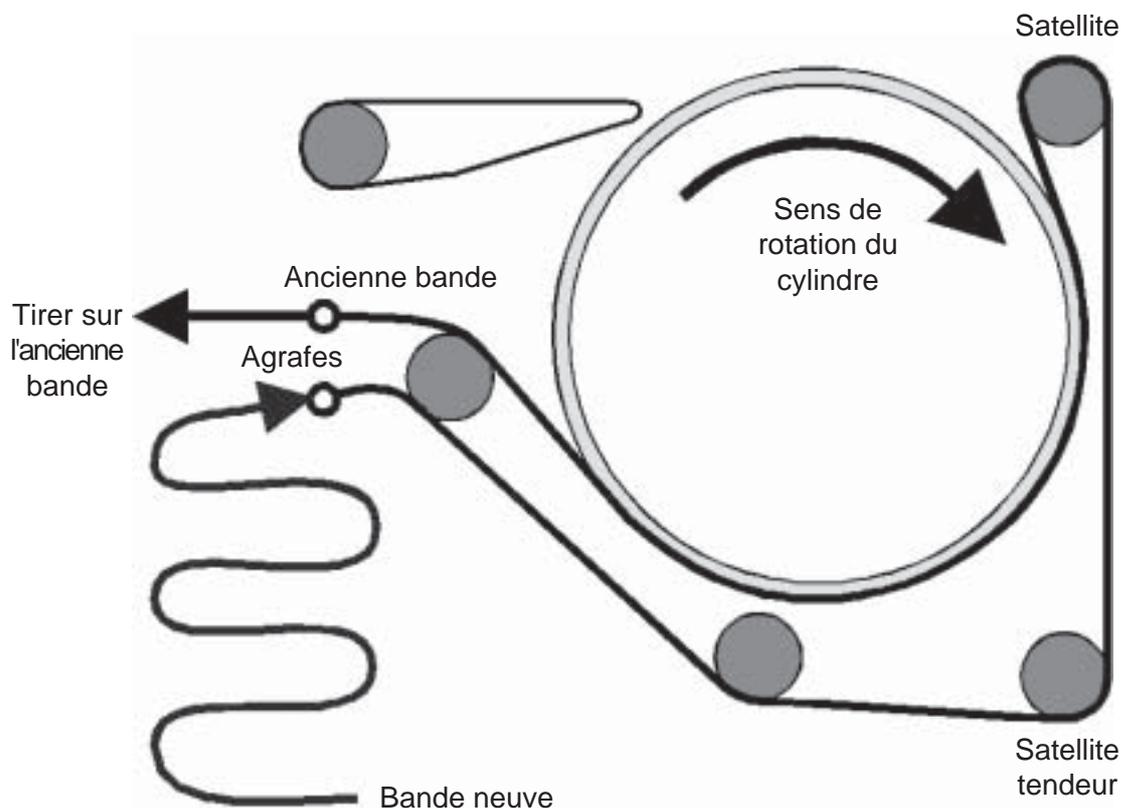
Ne jamais retendre les bandes.

Leur tension doit être la plus faible possible (juste nécessaire à leur entraînement) car une tension excessive entraîne une détérioration rapide de ces bandes.

Si vous êtes amenés à effectuer un réglage, ou un remplacement, tenez compte de ces remarques.

Remplacement des bandes de repassage

- ☞ Oter le bac d'engagement pour accéder facilement aux bandes de repassage.
- ☞ Dégrafer les deux extrémités de la bande à remplacer etagrafer l'extrémité de l'ancienne avec l'extrémité de la nouvelle bande.
- ☞ Faire tourner le cylindre à l'aide de la manivelle.
- ☞ Dégrafer les extrémités de l'ancienne et de la nouvelle bande etagrafer les deux extrémités de la nouvelle bande.
- ☞ Procéder de même pour les autres bandes.
- ☞ Remonter le bac d'engagement.



01106017	0901	4	14
Notice	Date	Page	

Moteurs

- ☞ Le moteur du ventilateur est graissé à vie.
- ☞ Le motoréducteur du mouvement est graissé à vie.

Paliers

- ☞ Les paliers sont graissés à vie, sauf les 2 paliers du cylindre vapeur qui sont à graisser avec une graisse résistant à une haute température.

Régulation

- ☞ S'assurer que les sabots des systèmes de régulation thermostatique et de sécurité surchauffe soient toujours propres et en contact avec le cylindre.

Chauffage gaz

- ☞ Vérifier annuellement le bon fonctionnement de la rampe à gaz.
- ☞ Vérifier et nettoyer périodiquement le filtre à peluches.

Cylindre

- ☞ Le cylindre doit être entretenu très soigneusement pour que le repassage soit facile et de bonne qualité.
- ☞ L'enlèvement des dépôts de lessive ou de calcaire doit se faire dès que ceux-ci nuisent à la qualité du repassage (bourrage, plis sur le linge, etc...).
- ☞ L'emploi de toile émeri **TRES FINE UNIQUEMENT** est recommandé (grain 180 ou Scotch Brite 3M BFB-AM).

LA PASSER IMPERATIVEMENT DANS LE SENS DU GLISSEMENT DU LINGE.

01106017	0901	5	14
Notice	Date	Page	

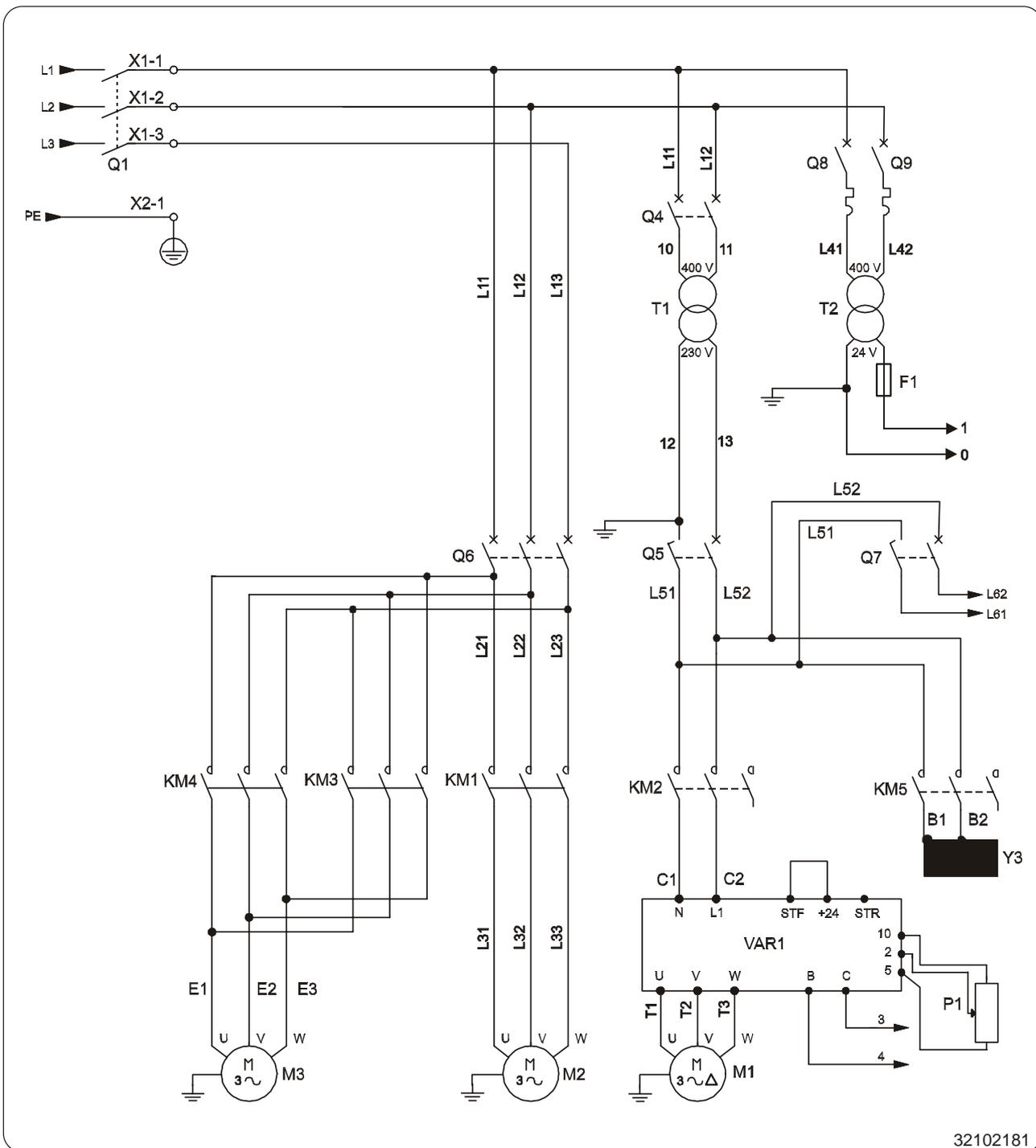
14. Entretien préventif

NOTICE D'INSTRUCTIONS

LUBRIFICATION DES MACHINES									
UTILISATIONS	Roulements	Roulements	Pâte de montage	Engrenages nus	Joint de brides	Réducteurs à	Réducteurs à	Circuits et matériels pneumatiques	
	Paliers	Paliers haute température	(fretting corrosion)	Chaines - Axes Filetages Glissières	Raccords unions Circuits vapeur	roues et vis	engrenages		
TYPES DE LUBRIFIANTS ET NORMALISATION	Graisse au savon de lithium	Graisse au savon de lithium + huile silicone	Pâte au savon de Lithium + huile minérale + lubrifiants solides inorganiques	Graisse au savon de lithium avec additif MO S2	Graisse graphitée 60% de graphite min. spécial étanchéité	Huile extrême pression	Huile extrême pression	Huile pneumatique SAE5	
	Grade ISO NLGI 2	Grade ISO NLGI 3	Grade ISO NLGI 1	Grade ISO NLGI 2	Grade ISO NLGI 2	Grade ISO VG 150	Grade ISO VG 220	Grade ISO VG 22	
PLAGE LIMITE DE TEMPERATURE	- 20 °C + 140 °C	- 40 °C + 200 °C	- 20 °C + 150 °C	- 20 °C + 135 °C	- 30 °C + 700 °C	0 °C + 100 °C	0 °C + 120 °C	- 10 °C + 65 °C	
PRECONISATIONS	ALVANIA R2	NTN SH 44 M	ALTEMP Q.NB.50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP200	LUBRA K ATLSAE 5W	
N° CODE produits	96011008	-	96011014	96011000	96011004	96010001	96010004	96010030	
CORRESPONDANCE	ANTAR	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPONA Z 150	EPONA Z 220	MISOLA AH	
	BP	LS EP2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	CASTROL	SPEEROL EP 2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	ELF	EP2		STATERMA MO 10		REDUCTELF SP 150	REDUCTELF SP 220	SPINEF 22	
	ESSO	BEACON EP2		MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP 150	SPARTAN EP 220	SPINESSO 22	
	FINA	MARSON EP2				GIRAN SR 150	GIRAN SP 220		
	GBSA				BELLEVILLE N				
	GRAFOIL				GRACO AF 309				
	KLUBER	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB.50	UNIMOLY GL 82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	MOBIL	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	KERNITE	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLEND ISO 80W90	TOP BLEND ISO 220	LUBRA K ATLSAE 5W
	SETRAL				MI-SETRAL 43N				
	SHELL	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	TOTAL	MULTISS EP2					CARTER EP 150	CARTER EP 220	EQUIVIS 22
	MOLYKOTE		MOLYCOTE 44	PATE DX					
	OPAL	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM ++22
ITECMA	GRL-ULTRA	VULCAIN		GMO	LHT-C	DURAGEAR 80 W 140		AEROSYN	

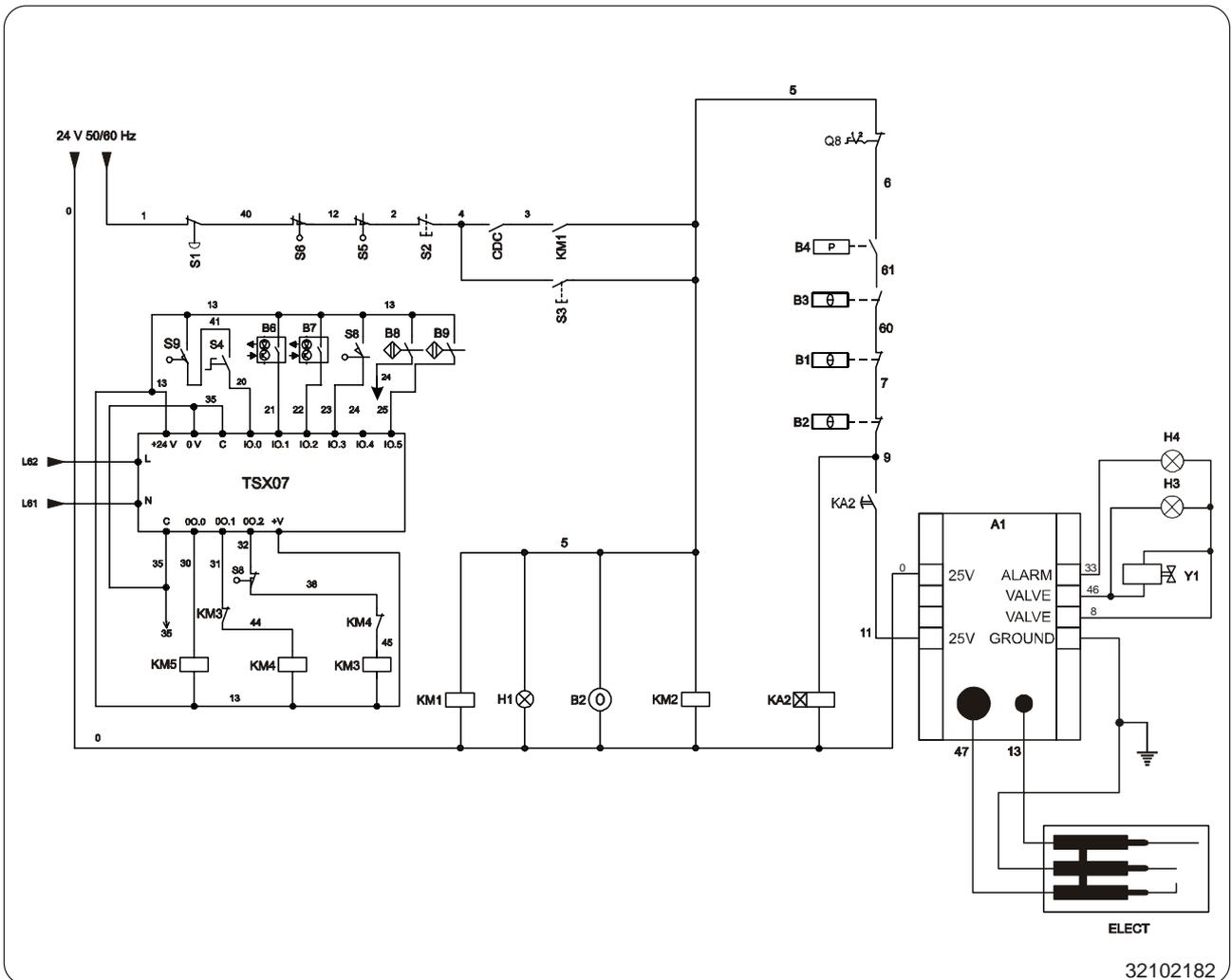
01106017	0901	6	14
Notice	Date	Page	

Cette page est laissée blanche volontairement.



CIRCUIT DE PUISSANCE
chauffages gaz et vapeur avec pliage
no 32102181

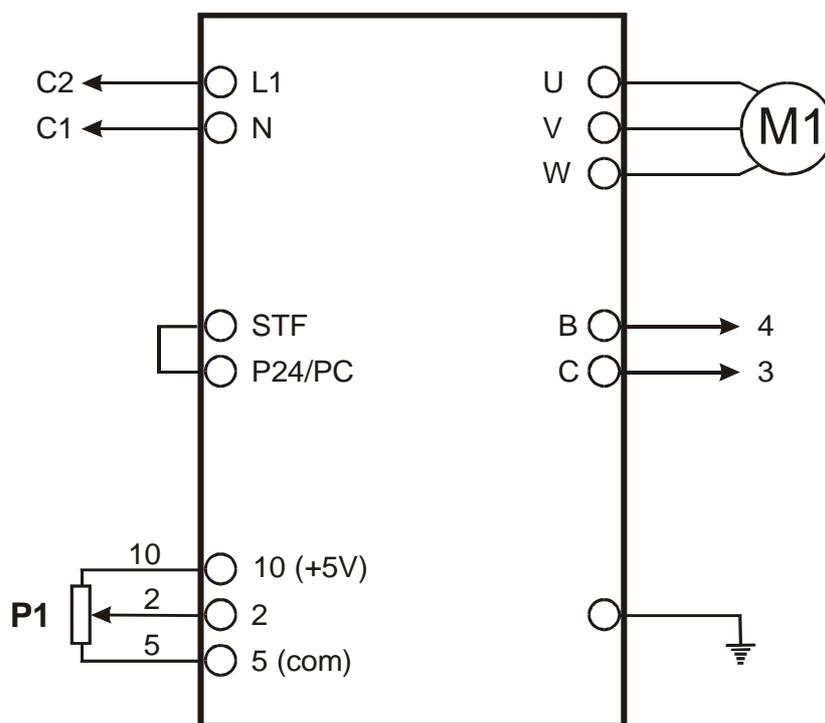
F1	Fusible du circuit de commande
KM1	Contacteur ventilateur
KM2	Contacteur moteur
KM3	Contacteur demi-tour arrière - relevage rouleau éjection
KM4	Contacteur évacuation drap
KM5	Contacteur embrayage
M1	Moteur mouvement 230 V Tri
M2	Moteur ventilateur
M3	Moteur évacuation drap
P1	Potentiomètre du convertisseur de fréquence
Q1	Interrupteur général
Q4	Disjoncteur primaire
Q5	Disjoncteur mouvement/embrayage
Q6	Disjoncteur mouvement et évacuation
Q7	Disjoncteur du TSX07
Q8	Disjoncteur primaire
Q9	Disjoncteur primaire
T1	Transformateur d'isolement 400 / 230 V
T2	Transformateur du circuit de commande
VAR1	Convertisseur de fréquence
Y3	Embrayage



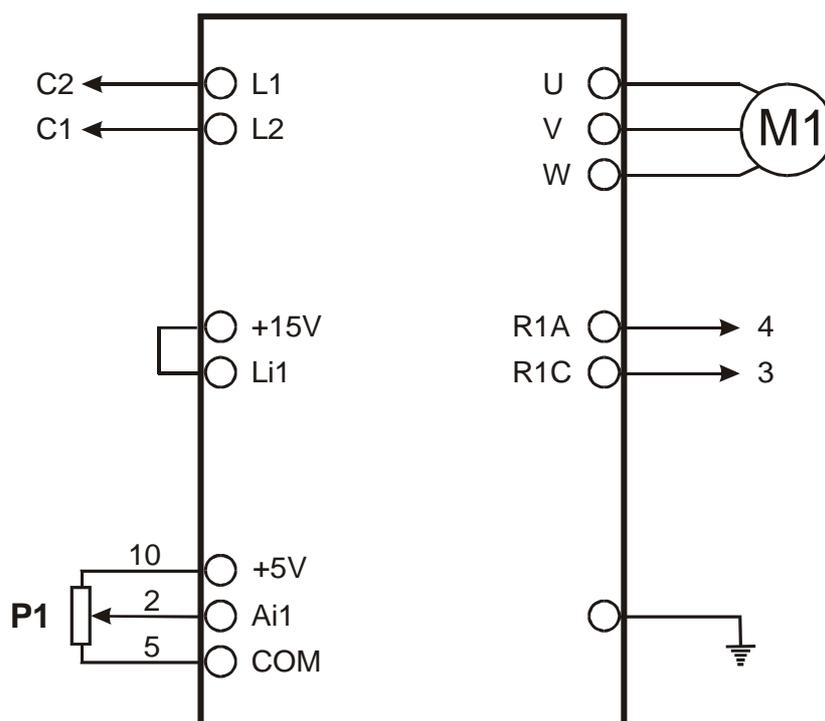
CIRCUIT DE COMMANDE
chauffage gas avec pliage
no 32102182

A1	Allumeur gaz
B1	Thermostat de sécurité 0-190°C (374°F) (côté gauche)
B2	Régulateur électronique de température
B3	Thermostat de sécurité 0-190 °C (374°F) (côté droit) (machines 2.50 m, 2.80 m et 3.20 m uniquement)
B4	Pressostat évacuation gaz brûlés (ne pas intervenir sur les réglages)
B6	Présence drap à l'engagement
B7	Pliage longitudinal
B8	Mesure drap
B9	Position bras de pliage avant
CDC	Contact défaut convertisseur de fréquence
ELECT	Electrode d'allumage et de contrôle
H1	Voyant marche générale
H3	Voyant marche régulation chauffage
H4	Voyant sécurité chauffage
KA2	Relais temporisé allumeur
KM1	Contacteur ventilateur
KM2	Contacteur mouvement
KM3	Contacteur demi-tour arrière - relevage rouleau éjection
KM4	Contacteur évacuation drap
KM5	Contacteur embrayage
Q8	Interrupteur chauffage
S1	Bouton d'arrêt d'urgence
S2	Interrupteur "Arrêt"
S3	Interrupteur "Marche"
S4	Interrupteur avec ou sans pliage
S5-S6	Interrupteurs de position volet sécurité mains
S8	Interrupteur fin de course rouleau éjection
S9	Interrupteur bac de réception
TSX07	Automate programmable
Y1	Eelctrovanne gaz

**CONVERTISSEURS MITSUBISHI
FRU - 120S & FRS - 520S**



**CONVERTISSEUR TELEMECANIQUE
ALTIVAR 08**



01106017	0901	6	15
Notice	Date	Page	

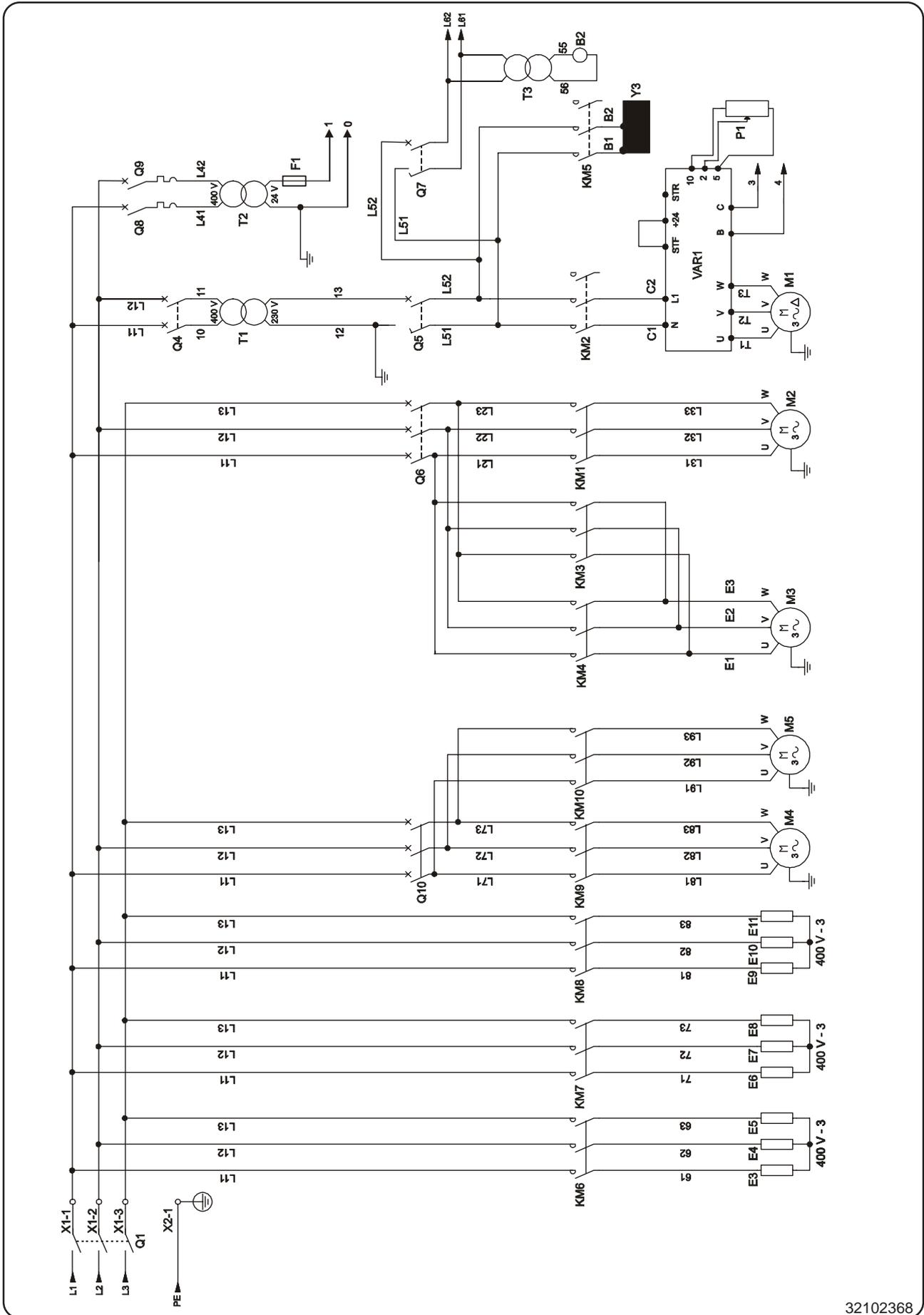
**SCHEMA DE CABLAGE
DU CONVERTISSEUR DE FREQUENCE**
no 32007728

M1 Moteur mouvement

P1 Potentiomètre

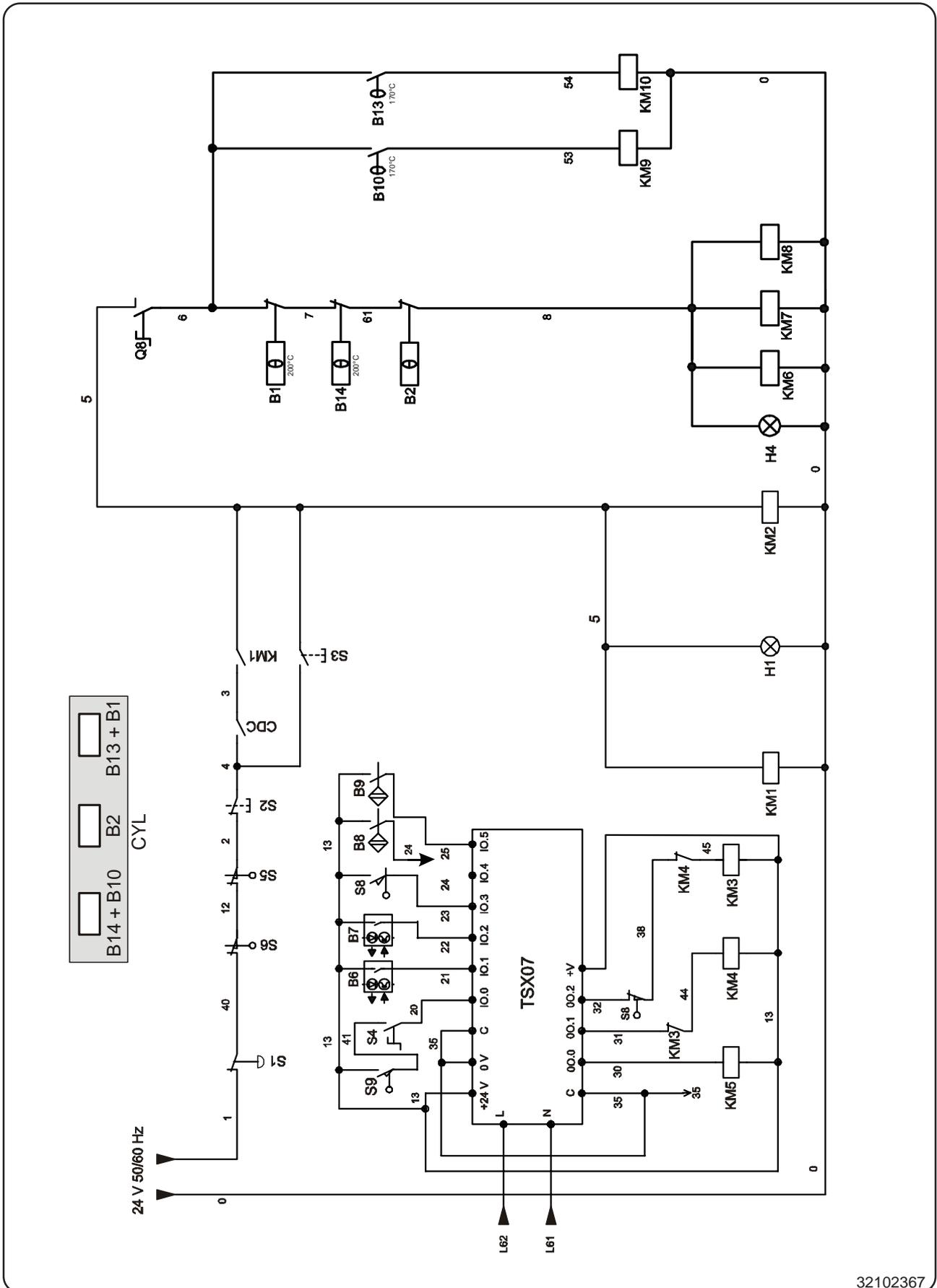
15. Schémas électriques

NOTICE
D'INSTRUCTIONS



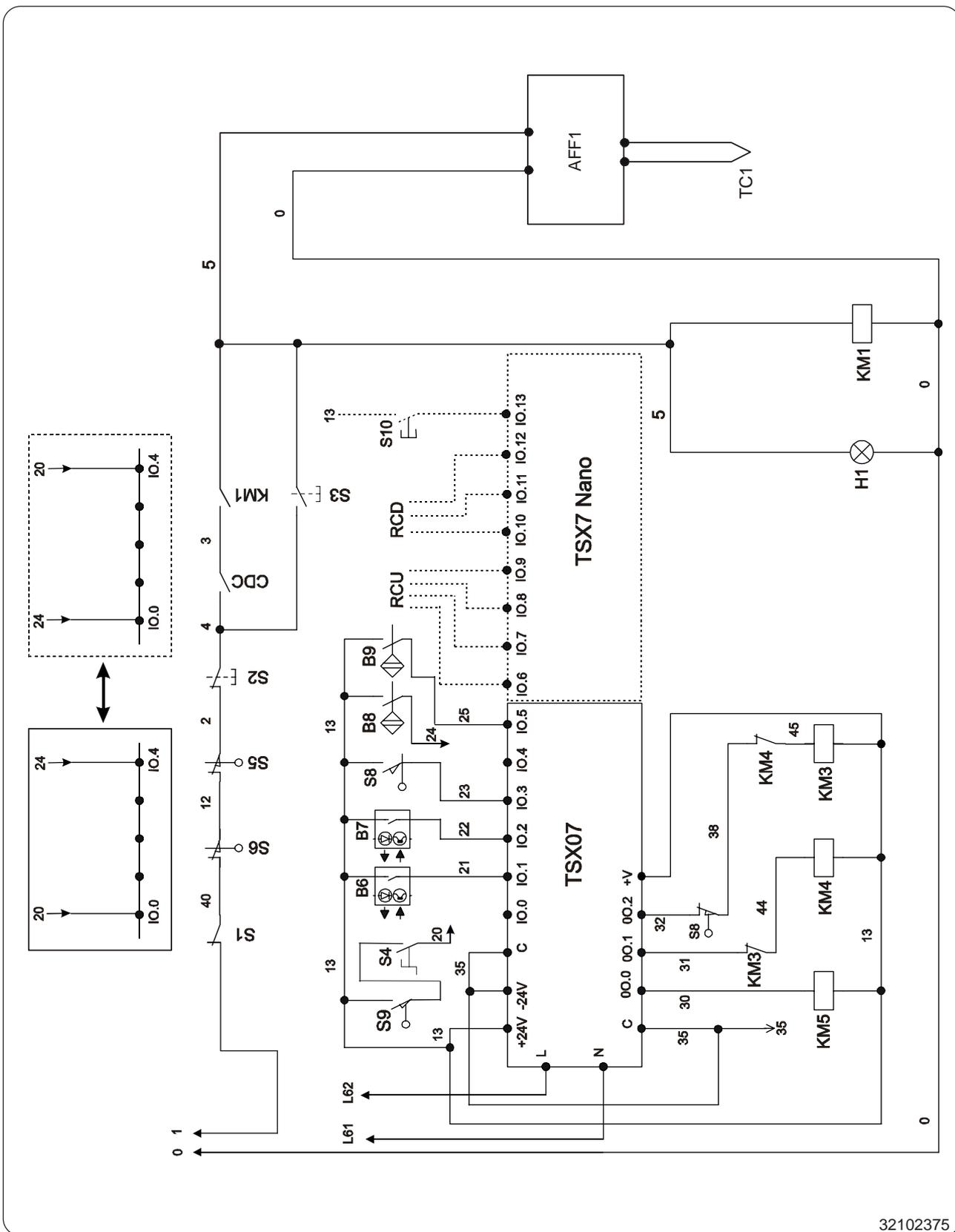
CIRCUIT DE PUISSANCE
chauffage électrique avec pliage
cylindre chauffant avec chaleur tournante
no 32102368

B2	Régulateur électronique de température
E3 à E5	Résistances chauffantes groupe 1
E6 à E8	Résistances chauffantes groupe 2
E9 à E11	Résistances chauffantes groupe 3
F1	Fusible du circuit de commande
KM1	Contacteur ventilateur
KM2	Contacteur moteur
KM3	Contacteur demi-tour arrière - relevage rouleau éjection
KM4	Contacteur évacuation drap
KM5	Contacteur embrayage
KM6	Contacteur résistances chauffantes groupe 1
KM7	Contacteur résistances chauffantes groupe 2
KM8	Contacteur résistances chauffantes groupe 3
KM9	Contacteur ventilateur gauche
KM10	Contacteur ventilateur droit
M1	Moteur mouvement 230 V Tri
M2	Moteur ventilateur
M3	Moteur évacuation drap
M4	Moteur ventilateur gauche
M5	Moteur ventilateur droit
P1	Potentiomètre du convertisseur de fréquence
Q1	Interrupteur générale
Q4	Disjoncteur primaire
Q5	Disjoncteur mouvement/embrayage
Q6	Disjoncteur mouvement et évacuation
Q7	Disjoncteur du circuit de commande
Q8	Disjoncteur primaire
Q9	Disjoncteur primaire
Q10	Disjoncteur ventilateurs
T1	Transformateur d'isolement 400 / 230 V
T2	Transformateur du circuit de commande
T3	Transformateur 12 V
VAR1	Convertisseur de fréquence
Y3	Embrayage



CIRCUIT DE COMMANDE
chauffage électrique avec pliage
cylindre chauffant avec chaleur tournante
no 32102367

B1	Thermostat de sécurité 0-190 °C (374°F) (côté gauche)
B6	Présence drap à l'engagement
B7	Pliage longitudinal
B8	Mesure drap
B9	Position bras de pliage avant
B10	Thermostat de régulation côté gauche
B13	Thermostat de régulation côté droit
B14	Thermostat de sécurité côté gauche
CDC	Contact défaut convertisseur de fréquence
CYL	Position des sondes de température sur le cylindre
H1	Voyant marche générale
H4	Voyant sécurité chauffage
KM1	Contacteur ventilateur
KM2	Contacteur mouvement
KM3	Contacteur demi-tour arrière - relevage rouleau éjection
KM4	Contacteur évacuation drap
KM5	Contacteur embrayage
KM6	Contacteur résistances chauffantes groupe 1
KM7	Contacteur résistances chauffantes groupe 2
KM8	Contacteur résistances chauffantes groupe 3
KM9	Contacteur ventilateur gauche
KM10	Contacteur ventilateur droit
Q8	Interrupteur chauffage
S1	Bouton d'arrêt d'urgence
S2	Interrupteur "Arrêt"
S3	Interrupteur "Marche"
S4	Interrupteur avec ou sans pliage
S5-S6	Interrupteurs de position volet sécurité mains
S8	Interrupteur fin de course rouleau éjection
S9	Interrupteur bac de réception
TSX07	Automate programmable



CIRCUIT DE COMMANDE
chauffage vapeur avec pliage

no 32102375

.....	Option extension pour roue codeuse
AFF1	Afficheur électronique de température en degrés (°C)
B6	Présence drap à l'engagement
B7	Pliage longitudinal
B8	Mesure drap
B9	Position bras de pliage avant
CDC	Contact défaut convertisseur de fréquence
H1	Voyant marche générale
KM1	Contacteur ventilateur
KM3	Contacteur demi-tour arrière - relevage rouleau éjection
KM4	Contacteur évacuation drap
KM5	Contacteur embrayage
RCU	Roue codeuse des unités de longueur
RCD	Roue codeuse des dizaines
S1	Bouton d'arrêt d'urgence
S2	Interrupteur "Arrêt"
S3	Interrupteur "Marche"
S4	Interrupteur avec ou sans pliage
S5-S6	Interrupteurs de position volet sécurité mains
S8	Interrupteur fin de course rouleau éjection
S9	Interrupteur bac de réception
S10	Ejection des draps en manuel
TC1	Sonde thermocouple, mesure de la température
TSX07	Automate programmable

Conversion des unités de mesure

Pour surmonter les barrières de conversion des unités de mesure, voici une liste de correspondances des principales unités couramment utilisées.

bar :	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1,019 7 kg/cm ² 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H ₂ O 1 bar = 14,504 psi	livre :	1 lb = 453,592 37 g
british thermal unit :	1 Btu = 1 055,06 J 1 Btu = 0,252 1 kcal	mètre :	1 m = 1,093 61 yd 1 m = 3,280 83 ft 1 m = 39,37 in
calorie :	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10 ⁻⁶ th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001 163 W 1 kcal/h = 1,163 W	mètre cube :	1 m ³ = 1 000 dm ³ 1 m ³ = 35,314 7 cu ft 1 dm ³ = 61,024 cu in 1 dm ³ = 0,035 3 cu ft
cheval vapeur :	1 ch = 0,735 5 kW 1 ch = 0,987 0 HP	pascal :	1 Pa = 1 N/m ² 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0,101 97 mm H ₂ O 1 Pa = 0,010 197 g/cm ² 1 Pa = 0,000 145 psi 1 MPa = 10 bar
cubic foot :	1 cu ft = 28,316 8 dm ³ 1 cu ft = 1 728 cu in	psi :	1 psi = 0,068 947 6 bar
cubic inch :	1 cu in = 16,387 1 cm ³	thermie :	1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 ⁶ cal 1 th = 4,185 5 x 10 ⁶ J 1 th = 1,162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
foot :	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in	watt :	1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/h
horse power :	1 HP = 0,745 7 kW 1 HP = 1,013 9 ch	watt-heure :	1 Wh = 3600 J 1 kWh = 860 kcal
inch :	1 in = 25,4 mm	yard :	1 yd = 0,914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in
joule :	1 J = 0,000 277 8 Wh 1 J = 0,238 92 cal	degré de température :	0° K = -273,16 °C 0° C = 273,16 °K t° C = 5/9 (t° F-32) t° F = 1,8 t° C + 32
kilogramme :	1 kg = 2,204 62 lb		
kilogramme par centimètre carré :	1 kg/cm ² = 98 066,5 Pa 1 kg/cm ² = 0,980 665 bar 1 kg/cm ² = 10 000 mm H ₂ O 1 kg/cm ² = 735,557 6 mm Hg		

Symboles de lavages

Pour surmonter également les barrières de la langue, voici les symboles utilisés internationalement pour vous aider et vous conseiller lors du lavage de différents textiles.

Lavage	Symbole	Temp. maxi de lavage en °C	Cycle	Charge	Essorage
		95	normal	1/1	normal
		95	normal	1/2	court
		60	normal	1/1	normal
		60	normal	1/2	court
		40	normal	1/1	normal
		40	normal	1/2	court
		30	doux	1/2	court
		Ne pas laver en machine.	Lavage main.		Ne pas essorer
		Ne pas laver à l'eau.			

Repassage Le nombre de points indique la température maximum recommandée.

	Maxi 200 °C.
	Maxi 150 °C.
	Maxi 110 °C.
	Ne pas repasser.

Nettoyage à sec Le cercle symbolise le nettoyage à sec.

	Articles à nettoyer à sec avec tous les solvants.
	Articles à nettoyer à sec avec du perchloroéthylène, white spirit, solvants 113 et 11.
	Articles à nettoyer à sec avec du fluocarbène 113 ou du white spirit.
	Ne pas nettoyer à sec.

Blanchissage Le triangle symbolise le blanchissage.

	Blanchissable (chlore ou oxygène).
	Ne pas blanchir.

Séchage Le carré symbolise le séchage.

	Peut passer dans un séchoir.
	Ne pas passer dans un séchoir.

Laine Si un vêtement porte la désignation IWS ou Superwash, il peut être lavé en machine. Utiliser seulement le cycle doux et une température non supérieure à 40°.